

...domaols,

as Oma än Opa

noch d'bej

wassen...

Erstellt von
Everhard Onstein
Anholt
2002
ergänzte Ausgabe
2006

Inhalt

Zur Einführung	4
St.-Martinszug	5
Palmsonntagszug	19
Die Hausschlachtung	33
Kinderspiele (1. Teil)	53
Kinderspiele (2. Teil)	83
Kinderspiele (3. Teil)	107

Anhang

Was Oma noch sang (Anhang)	136
Notenanhang	144

Zur Einführung

Die nachstehenden Texte sind geschrieben worden für Sendungen der ‚Welle Westmünsterland‘, die jeden ersten Dienstag des Monats, abends 19 Uhr solche plattdeutschen Sendungen ausstrahlt unter dem Titel

Plattdütz – van vandage on van maorgen.

Es wurde die Hörspielform gewählt, da durch Frage- und Antwortspiel und die unterschiedlichen Stimmlagen mehr eine lebendigere Darstellung erreicht wird als durch ein schlichtes Referat. Die Sendungen selbst organisierte der Heimatverein Anholt unter Mithilfe der Fachleute des Senders.

Die Rechtschreibung des Anholter Dialektes wurde in Anlehnung an das Wörterbuch **Aanholt's Platt** gewählt.

Betrachtet man die Texte aus der Sicht des Anholter Brauchtums, so ist festzustellen, daß Martins- und Palmsonntagszüge auch heute noch in alter Tradition laufen – wenn auch nur mit den Kindern der Kindergärten und der unteren Schulklassen.

Die Hausschlachtungen kennen nur noch die Älteren; diese familiären und nachbarschaftlichen ‚Feste‘ sind heute endgültig passe.

Die Kinderspiele gibt es in unserem Fernsehzeitalter auch nicht mehr. Ihrer waren so viele, daß hier Material für zwei Hörspiele zusammengekommen ist.

Än nou: vööll Pläsier bej't lääsen.

Sankt-Martinszug

Gespräch zu Dritt zwischen Töön, Jan än Hein

Ansager Jao, Töön satt mät Jan so gemütlek in de Schnackert bei ör Penneken mät en Gläsken Bier, bütten geng et hal mooj op den Harwst tu, de Wend bruusen in de Bööm van de Wall än alle Nösen lang was an't Räägenen. Naodem se mät ör Praoten o van't Häöltjen op't Stäöcksken gekommen wassen, meenen dann Töön – naodem he bedächtig noch es aan de Piep getraocken had –

Töön ... sägg es, Jan, es oue Jong ook hal sowitt, dat he mät dän Mattinszug träckt? He keem doch gestern än woll en Ronkelrüüw häben; wovöör dann? – Jao föör en Fackel natürlek – et es doch nächste Wäak Sönte Mattin! Paotdoori – Jan, dat ha'k doch totaal vergäten ...

Jan Wätt ej, Töön, a'k so nao tebütten kiek, dann döcht mijn: Oue Jong häd recht – et es hal weer so wijt. Gott jao: Sönte Mattins Vöögeltjen – wat was dat frogger doch en Attraktion – wej häbben de hal wäaken vöörher dräöwer naogedacht: Wat maaken wej det Joor föör en Fackel – ömmer Rüüwen – dat es jao wäll wat langwieleg. Äöwegens – mijne Jong häd noch nex doortu gesägt; dänn es en bättjen aan fuule Kant – dän sall wäll weer met so'n Papierfäckelken loopen – jao – dat es jao et händegste. Ömmer so - mät de

geringste Muiten – wätt ej; Gääw ek ou recht: jao frogger ..

Moor door kömp Hein gerade harin (er ruft Hein; Antwort: Kiek an: Jan än Töön) – ej kommt gerade op de rechte Tijd. Ook Senn op en Öhrtjen bej dat Raottweer? Sätt ou d’bej! Kömmp gut üt – wej hadden et grad äöwer en besönder Thema: Sönte Mattin ...

Hein (nimmt einen kräftigen Schluck – läßt hörbar Luft ab) Ha – dat dööt gut; Jan – wat seien ej: Sönte Mattin? Gott jao- es hal lang her. So at mijn dat tun Moder vertällt hät, es dat jao wäll een van de äöldsten Anholtse Bräuche ...

Töön Heij recht, Hein, kann mijn erinnern; häb tun – et es hal Jaore her – noch Minneken Gröwwel d’räöwer gefraogt: Säg äs – könn ej ou noch erinnern, bo dat frogger was op Sönte Mattin? Ek kann ou säggen se konn sech erinnern – trotz öre 95 Joor. Se sei, dat se hal op School – dat heit, op de Volksschool – mät en Fäckeltjen geloopen es.

Jan Stell ou vör – dat mott jao dann so noch vör de twenteger joore gewääst sön , so te säggens in de noch in de Krigg ...

Hein Jao – in dän feng dat wäll aan. Et wär tun ook noch d’bej gesäggd, dat dän Brauch döör Huying hier nao Aanholt gekommen es. As de hier op den Hook nao de Regniet’s Straot ör Restaurant opmeeken, door bönt de doormät begonnen. Vör allem was door de

Frau Greßhoff dejenege, de sech homöndeg dröck
d'mät meek.

Töön So at mijn Minneken sei, was dat ook noch gen
organisierden Zug as van dag, sondern de Blagen
leepen mät ör Fäckelken noch so döör de
Naoberschaften – so föör sech alleen än se songen
ook hal dat Leed ,Sönte Mattins Vögeltjen ...‘

Hein Jao, dat hät de Frau Greßhoff se ook wäll gelehrt -
ofwäll et sech döck en bättjen gäck anhört ..

Jan Bo dat dann?

Hein Jao, es ou dat dann noch nooit opgefallen? Dat
föölt man doch mät de Klompen, dat dat gen
Aanholt's Platt es; wo geff et dat dann bej ons:
Kerke häff ne Toorne – Kuhe häff ne Hoorne – en
de Tutemann häff ne Blaose
Op Aanholt's Platt kann dat doch blos heiten:
Kerken hebben Töörn – Köh, de hebben Höörn –
en de Nachtwächter hät en Träöt.
En dann es d'r ook noch wat Verkierdes drin: Dän
Sönte Mattin traof doch onderwäges dän Bääler,
dän satt door te freesenmät knaorrende Maag:
Door sengen de Blagen doch tatsächlek: Sönte
Mattin was so kaold, gääw öm doch en Stöcksen
Haolt, wo he sech dran wärmen – mät sijne
kaolde Äärme (ook hal weer so'n gäck Woord!).
Nou fraog ek ou: We had et dann nou kaold? Dän
Bääler off Sönte Mattin?

Töön Jao, dat stemmt jao wäll neet – döcht mijn. Dat moss jao doch wäll es ömgeschriewen waodden; moor dat es wäll Bookelts Platt – door lijkt et mijn nao. Frau Größhoff hät et neet bäter gewätten – än de Blagen dann ook neet. Door kömmp doch äöwregens noch so ‘ne Stell – en bättjen witter nao achtern: Tönnnes, Tönnnes – decken Schleef – häd sijn Vader än Moder neet leef; ek häb nooit begräppen, wat dän ‚decken Schleef‘ sollen; geärgert häb ek mijn äwer ömmer, at se dann so laut songen än mijn aankäcken, as wenn ek dän Tönnnes was ...

Lied: Sönte Mattins Vögeltjen ... (s. Seite)

Ansager: De drej in de Schnackert hadden intössen ör tweede Bierken op en reepen nou nao Hein: Komm do de mijn noch een – än ook noch en Käötten ...Se keemen langsam van’t Häöltjen op et Stäöcksken en hadden et weneger van Minneken än Frau Greßhoff sondern van Sönte Mattin in öre Jugend vör de letzte Krigg ...

Hein Bej dän Sönte-Mattins-Zug was dat domaols wäll wat anders. Door was dän persönlichen Einsatz noch gefraogt. Daage vörher wassen wej hal an de Gäng, de Fackels te maaken. De kleineren kreegen en Papier-Fäckeltjen - dat was et einfachste. Äwwer wej äöldereren leeten ons jao doormat neet afspeiscn. Door moss doch wat besönderes kommen ...

Jan Temenst moss et een feine Fackel ut en mooje, roode Ronkel sön. Rüuwen gaff et domaols - in tegendeel tu vandag - höopsewijs. Ek - sägg de Gäck - geng ömmer nao Jöhn hän, dän had de ganzc Kälder voll d'van. Ek kraop dann solang äower de Ronkels haröm, bes ek en passende gefonden had, en - kreeg in Hüs al händeg wat te schempen, wägen dat Jöhn de Ronkels neet gewassen had...

Töön Jao, et was wäll en Schmeerkraom – ek wätt et. Moor dann geng dat laos mät Mäss en Lääpel. Ömmer weer booren en schaawen öm dc Wand mögleks dönn te kriegen, en dann – dä! Op een kier was man dann mät dän Lääpel d'döör. Jao, dat konn händeg passieren, moor dän Meister feel jao ook neet van dän Heemel - en so geng ek weer nao dän Naober hän en heel mijn en nejje ...

Jan At man et dann gut maaken waoll, kreg dat Rüüwengesecht noch en Bart üt Flachs en en Nöös van en utgehäölde Waottel. Dann dat ganze stabil op en Stock off en Bässemställ, en Keerszken drin - en door traocken wej her!

Hein Ek kann mijn noch gut erinnern: De äölderen, so bes feertien Joor gegen ook mät dän Zug – door gaff et garkin verdoon.. Föör de was natüürlek son Papierfäckeltjen of so'ne Ronkelfackel neet gut genug; door moss dr'wat bäteres kommen - en doorföör lägden se sech hal Wäaken vörher gewäldeg in't Tüch. Et wär wat gebastelt - wat moojes än grootes.

Töön Ek wätt et noch gut, wat se alles mät harömschleppen deien - döck mät twee Mann. Dän decken Toorn van't Haoft in Draoht en Papier, de Mäöll, en Flieger än - en grooten Zeppelin. Jao, man waoll jao mät de Tijd gaon: Dän was jao käätt vörher noch äöwer Aanholt hängbrommt.

Jan Doortu kann'k ook noch en Grapp vertellen: Mijn Bröör häd ook noch sowat gebaut : Et Raothüs moss et sön – ütgeräkend dat komplizierde Deng! De Fensterkes mooj ütgesaagt mät de Laubsag, de Trapp d'vör gebaut mät dän Ratskeller, de Töörntjes dropp op den Geewel - van bennen drin en half dutzend Keerszen. Wat häd he sech afgeplaogt! De Fenster - dat was dat besöndere: Doormat se ook mooj en ‚stimmungsvoll‘ löchten deien, had he van achtern rooje Blättjes üt Gelatine dr'achter geklääwt. Et was en mooj Deng - en he had dat gut hängekreegen, äwwer föör een Mann wäll wat schwoor. Also twee Stangen dronder än dann tu tweed dat Deng op dc Scholders. Jao, so was dat domaols ...

Hein Versaameln dei sech dän Zug vör de evangelische School. Dc Lehrers sörgen al wäll d'vör, dat se alle ‚in Rej en Glied‘ stennen. En Blaoskopell was ook d'bej – dat wassen tun noch alles Aanholtsen: Klompen mät sijn groote Basshoorn, de Zwiebel än de Mimmel mät öre Trompättjes ...

Töön Än dann de Brandwehr: De Feuerwehrlöj staoken öre Fackeln aan - än we et Keerszken noch neet brannen had, dän daoss et aan so'n groote Fackel aanstäken. Dat was wat! De Löj saogen mät öre

Uniform mät dat breeje Kaoppel mät den grooten Haokdran än doortu noch dän Helm in dat flackerege Lecht ganz anders üt as sonst. Ek wätt et noch gut: Ek häb döcker nao mijn Vader hän gekäcken as he door so an de Sijt näwen ons leep mät den Schnaorr onder den Helm: Jao - es he't off es he't neet ...

Jan At dann Jan Driewer ,in schimmernder Rüstung‘ op zijn belgische Kaltblut aankeem en sech aan de Spetz satt - door geng et laoss: Wätt ej't noch? Wej traocken dann aowcr dc Markt naott Haoff hän - dat was so aolden Brauch. Door geng et in dän Bennenhaoff harin en nao rechts, de Müür entlang. Bej de Gelägenheit konn man dann ook es ganz düttlek dän Sankt Martin sehen, mat dän langen roojen Mantel, dän selwernen Schild en dat groote Schwert, dat door aan de Sijt heeng – Gott, keem ons dat alles homöndeg vör ...wat häbben wej mät groote Oogen gekäcken.

Hein Wej häbben tun in dän Bennenhaoff noch es lauthals gesongen, wägen dat ons de Hoheiten jao van't Fenster üt saogen en wej häbben noch eenkier so laut as sonst gesongen, wägen dat dat so mooj schallen ook de decke Tromm van de Musik. Bej dat Bröggesken nao dän Herrschaftsflögel. door stennen dan en paar Bännen op twee Dessen en doorüt kreegen wej alle en Tuut.

Töön Mät dän Tuut onder den Arm traocken wej dann weer nao de Stadt hän än manch eener feeng dann hal aan te neffeln; dän feel dann doordöör üt bej't Sengen. Et keem ook döcker vör, dat jemand dän Tuut ook aan de Grond fallen leet - dat was dann en mooje Krupperej, want he had jao eene Hand te weineg.

Hein In de Stadt geng et dann noch es en paar Sträötjes
rond mät ‚Sankt Maaatin, Sankt

Maaatin, Sankt Maaatin ritt durch Schnee und
Wind - en so foort - man kennt et noch

– dat aaa konn d’bej neet lang genug getraocken
waodden. Än dann keemen wej weer aan
de evangelische School aan, wo wej dann de
tweede Tüüt kregen.

Jan Jao ek kann mijn noch so gut erinnern, as wenn et
gestern was: Wej mossten vören harin än dann dän
düsteren Wägg näwen de School her; achtern, an’t
Gartensträötjen moss man oppassen, dat man neet
äöwer de Stupp struckelen; door geng et dann weer
harüt. Jao - op dän Terögwägg hadden wej dann te
ständern mät all dat Gerei, wat wej door nou
gekregen hadden. De Fackel was jao nou neet meer
ganz so wichtig; de konn man äöwer de Scholder
schlaon of onder dän Arm nämen, want de beiden
Handen hadden wej jao nöödeg föör’t wichtigste -
nämlek de beiden Tüüten.

Lied: Sankt Martin, Sankt Martin

Töön Nou kiek ou dat Weer doch d’bünnen aan;
haopentlech rägent et neet op Sönte Mattin – soll
dann wäll Jammer sön, bej all de Mujten, de sech
gemaakt häbben. Jan, ej bönt doch in dän
Vörstand van dän Heimatverein; vertäll doch wat
dr’äöwer. (ruft) Hein – noch en Langen än en
Käötten; wej setten jao noch so gesellig – nao
bünnen sollen man jao genen Hond harütjagen...

Jan Jao, dän Heimatverein hät ömmer völl te organisieren föör Sönte Mattin. Of dat frogger was, direkt nao de Krigg, as Hermann Bruns än August Vesser noch de Vörsetter wassen, off vandag – door es et neet vääll anders. Äwwer, dat läöpp aläwen gut; in ganz Aanholt wäödt gesammelt än – dat mot man säggen – wej könnt äöwer dat Sammelergebnis neet klagen; de Løj staot dr'achter, dat kann man merken.

Hein Jao, dat hä'k ook al es gehört; sägg es Töön, bovääll kömp door dann so tesaamen?

Jan At et gut läöpp – ömmer so öm de sässdüsend Mark. Moor, de brücken wej ook.
Door sönd teerst de fasten Kosten föör Sönte Mattin än sijn Peerd, de Blaoskopell, än dat Kadoo föör Feuerwehr än Organisatoren. De maaken sech dann noch en Koffie-Täöfeltjen of drenken s'aowes noch en Afsackertjen.
Än dann kommen noch de Kosten föör de Tüten – das es natüürlek dän Löwenaandeel. Door mot dann geräkend waodden: Wat häbben wej noch in de Hand – än bovääll Kender sönt wej op det Joor. Doornao richtet sech dat, wat dr'in kömp.

Töön Än dat es jao wäll mehr as frogger in twee Tüten was – dat mot ek säggen; ek häb mijn van de Jong es so'n Tuut aangekäcken. Mein alles, wat was door alles drin! Moder sei noch, bo se dat elles saoh: De Blagen waodden van dag väälls te vääll verwändt.

Jan Jao, dat sägg man so, moor do'te wat aan! Wat hei

van so'n magere Tuut. Stell ej ou dann es doorhän bej et Tütenverdeilen met so'n äörmelege Tuut! – Nä! Neet mät mijn. Ej mott dat gesehen hääben: De strahlende Oogen van de Mitteregen. Gott jao – wat sönd de glöckeg; se sönd jao döck noch so klein, dat se de Tuut neet es alleen dragen könnt. Dann mott Mama off Papa hælpen.

Hein Sägg äs Jan, wat staopp ej dan door so in de Regel drin – in de Tuut?

Jan In de Regel es et en Wäckmann, een off twee Appels än Appelsinen, een Banaan, en Hand voll Näötten, Aapenäötten än Walnäötten, än dann noch dat Sööte Gerei: en Täöfeltjen Schokolad, Riegeltjes van so'n ander sööt Gerei än teletzt – neet te vergäten – de Bäämskes. Jao, Dags tevören sönt wej mät so'n Mann off twaalw – Fraulöj temeerst – en ganzen Aowend aan Packen;

Töön Än bovääll Tüüten mo'j packen?

Jan Jao, dat sönt so in de Regel äöwer de vijfthondert Tüüten. Dat geht dann so as op en Fließband. Dän eenen schmett de Banaan, dän anderen dän Appel dr'in. Mät en Öörtjen, wat de Runde meck – en ganz pläsierigen Aowend. Ej mott bedenken, Töön, dat sönt jao bloos de Kleinen – de üt de Verwahrschool off bo sägg man van dag: Kindergarten - de van drej bes säss Joor.

Hein Bo dann: Ek kann min erinnern, dat mijnen Mitteregen tun hal mät twee Jaor mätgetraocken es; Moder had öm noch in de

Kenderwagen än moss mätträcken, want dän Wäg
äöwer et Bruuk was jao te lang vör sijne käätte
Beentjes ...

Jan Dat es van dag ook noch so; bej't Geldophaalen
kann dän Sammler föör twee – bes drejjöörege en
Schientjen krieggen; doormät kann sech Mama dann
ook en Tuut halen. De Bezugsschientjes waodden
jao vörher in de Kendergärten afgegäwen, je nao
dem, bovööll Kender d'rin sönt

Töön Än Sönte Mattin op sijnen wetten Apfelschemmel
...

Jan Jao, dän häd ook noch al wat te doon. Dän gehrt
vörher – ohne Peerd natürlek in de Verwahrschool,
doormät de Mitteregen dän ook es in de Näöchte
sehen.

Hein ..Än maak ej dat ömmer noch so as frogger – nao't
Krankenhüs ...

Jan Jao – ömmer noch. Nao dän Zug gaohen dann en
Schwitt Kender än dän Vörstand mät Sönte Mattin
nao't Krankenhüs, sengen door noch en Mattins-
leed – än intössen geht Sönte Mattin mät Anhang
de Kaamers längs än schenkt idereen en Wäck-
mann. Et geht ömmer wat an't Hatt, te sehen, bo
sech onse MS-Kranken in Aanholt dooräöwer
freuen.

Hein Dat es fein te hören – dat es jao wäll de Senn van
de Saak – so te säggens: dän halwen Mantel van
Sönte Mattin.

Lied: Ich geh' mit meiner Laterne

Abschlußmelodie der Sendung.

Sönte Martins Vögelken

Sönte Martins Vögelken
hät so'n rond, rond Kögelken
flaog also hooge
äöwer de Kätkes Toorne
äöwer de Rhijn, äöwer de Rhijn
heissa, Sönte Martin!

Sönte martin, et es kaold
gäw mijn doch en Stöcksken Haolt
wo ek mijn dran Wärme
met mijne kaolden Ärme.
Gäw wat, gäw wat
gäw dän armen Tönnnes wat.

Tönnnes, Tönnnes, decken Schleef
hät sijn Vader än Moder neet leef;
Kärken häw ne Toorne,
Kuije häw ne Hoorne
än de Tutemann häw ne Blaose.

Hioer wohnt ein reicher Mann,
der uns vieles geben kann.
Vieles soll er geben,
lange soll er leben, selig soll er sterben
und den Himmel soll er erben.

Gott sall öm lohnen,

mät hondertdüsend Kronen,
 mät hondertdüsend Rääckskes an ...
 door kömp Sönte Martin an!

Sankt Martin ritt durch Schnee und Wind

Sankt Martin ritt durch Schnee und Wind
 sein Roß, das trug ihn fort geschwind.
 Sankt Martin ritt mit leichtem Mut,
 sein Mantel deckt ihn warm und gut.

Im Schnee, da saß ein armer Mann
 hat Kleider nicht, hat Lumpen an.
 „O, helft mir doch in meiner Not
 sonst ist der bitt're Frost mein Tod.“

Sankt Martin zieht die Zügel an
 sein Roß steht still beim braven Mann.
 Sankt Martin mit dem Schwerte teilt
 den warmen Mantel unverweilt.

Sankt Martin gab den halben still,
 der Bettler rasch ihm danken will.
 Sankt Martin aber ritt in Eil'
 hinweg mit seinem Mantelteil.

Ich geh' mit meiner Laterne

Ich geh' mit meiner Laterne
 und meine Laterne mit mir;
 da oben leuchten die Sterne
 und unten leuchten wir.

Mein Licht ist aus, ich geh' nach Haus
rammel-di-bammel, rabumm!

Ich seh noch einmal die Sterne
die flimmern so hell und so klar;
sie stehn am Himmel so ferne
und leuchten doch wunderbar.
Mein Licht ist aus

Palmsonntagszug in Anholt

Ein Gespräch zwischen Jan, Töön und Hein

Moderator: Liebe Hörerinnen und Hörer!

Aus Anholt, im Westen des Kreises Borken an der holländischen Grenze, möchten wir ihnen jetzt ein Gespräch – an einem Vormittag Mitte März – auf der sog. Rentnerbank zwischen drei Anholtern – Jan, Töön und Gerd – über das Brauchtum zu Palmsonntag in Anholt in original Anholter Mundart bringen.

Es war ein schöner Vorfrühlingstag; die drei trafen sich – wie so oft – hier an diesem schönen Platz. Sie freuten sich über das schöne Wetter und kamen schnell zum Thema ‚Palmsonntag‘:

Töön: Säg es Jan – häb ej föör Palmesonndag föör onsen Mitteregen, onsen Enkel noch en Palmstöcksken äörigeswo in Hüs leggen – oue Dirn es doch nou hal groot än dööt net meer mät. Hei’j dän Stock neet meer op de Säälder leggen? Ek brück de een föör Berndjen, mijnen Enkel.

Jan: Nää Töön – häb ek neet; dän Palmstock was ook al en paar Joor aold än bej’t letzte Kier es he mijn kapaott gebraoken. Wätt ej – de Denger haollen jao ook neet soo lang.. Töön Jammer, ek dacht, ej hadden dän noch; än ej Hein – häb ej de vellecht noch een leggen?

Hein Nää – ook neet. Ons Fretzken es jao nou ook hal en paar Jaor neet meer mätgelopen. Wat so’j dann

noch mät dat Deng op de Säölden. Wachten, off ej dr'een brückt föör ou Berntjen ...?

Töön Nou – so häb ou moor neet so – man däörf jao wäll noch es fraogen ... Dann mo'k dann moor nächsten Dage in den Boss än mijn en nejjen haalen. Es sehn – off ek noch en moojen Essentaopp fend ..

Jan Töön – paß op! Laot dr'ou neet bej kriegen. Ek wätt – en jonge Ess mott et sön – mät en feine Spetz än mät mooje glijkmäßege Täcker – so'n Stöck of vier bes säss. Dän Boswachter hät dat gaarneet gern – wanneer üt de ess dann jao gen Boom meer wäödt sondern alleen moor en Struck ..

Töön Ja – nou; Rond öm Aanholt bönt jao genug Böss, än de Försters bönt jao meest wijt wäg ...

Hein Töön, wätt ej dann nou ook, wat door op ou tukömmp? A'j dän Taopp nou in Hüs häbt, dann geht de Fömmelej jao eerst laos. Rett ej dat dann? – ek meen, at ek mijn dat so bekiek, häb ej doch aan den rechten Arm ook en lenke Hand ...

Töön Nou höör äwwer op! Jao!? Ek bön händeger mät et Mässken as ej dröömt. Ek krieg dän Bast de wäll aff – verlaot uo dropp!

Moderator:Ja, als sie da so saßen und redeten – und sich gegenseitig so richtig auf den Arm genommen hatten, fragte Töön:

Hein Sägg es Jan en Hein –: Wätt jemand van ou dann nou eigentlek, bo lang dän Zug in Aanholt hal läöpp? Woher kömp dän eigentlek?

Jan Wät ej Hein – dat es weer so’n Fraog; eigentlek wätt gen Menz nex Genaues. Ek häb mijn letzthän noch es so aolde Papiere aangekäcken äöwer Aold-Aanholt , de noch van Baumeister Delere stammen. Door wär dann vertällt, dat et van Hüs üt eigentlek en aolden heid-nischen Brauch was – dat mät de Mösskes än de Eier; dän Palm hät dann de Kerk d’bej gedaon – doorvan es jao de Rede, as onsen Heer tun in Jerusalem intraock. In de Büürt wassen et jao tun Wedel van richtege Palmbööm – äwwer hier motten wej ons jao mät onsen Palm begnügen, de Gärtner säggen Bux d’tu. Äwwer, wat et Aolder van dän Palmzug es, dat kann’k neet so genau säggen; de äöldsten Aanholtsen sönt dr’al mätgetraocken; ek denk, dat mot wäl so vör den ersten Weltkrieg gewäst sön – genau wie de Mattinszug

Töön Jao, dat hä’k ook gehört, dat de hal lang träcken... Ek kann mijn noch erinnern, wie ek selws mätgetraocken bön – vör de Krigg. Gott jao – was dat en Pläsier: De ganze Fastentijd kreeg man gen Schnupperej – alleen moor Wenterkost än wat Moder so in de Weckgläas had – än dann – op een kier – dä! – door stenn dann dän Palmstock op et Sofa en dat voll mät Schnupperej. – Dat was wat

Hein Jao dooran kann ek mijn ook noch gut erinnern: Baowen op de Spetz dän grooten Möss mät en

Stöck of drej-vier kleine Mösskes dropp – an de Spetzen van de Täcker dan de kleinen – so groot as en Krentebröötjen sa’k säggen. In de Medden noch en decke Appelsin än rond dröm haröm de Kettings mät opgerejde Renge van gedröögte Appels, Peeren of Prummen. At Moder Pläskes gebacken had heengen de ook noch d’tössen.

Jan Jao – de ’Bäteren‘ hadden dann ook Girlanden van Rosinen dran hangen än – dat wellen wej hier neet vergäten: En Kräkel. Mo’k ou beiden doch fraogen: Wätt ej wat en Kräkel es?

Hein Seker doch! Ek häb doch frogger selwst tugekäckten, wie de Mösskes en Kräkels in de Backerej gemaakt wären. Was en mooje Prötzerej: Moor bej dän äöldsten Gesell – door fluppen dat. För dän Kräkel wären erst säss lange Wäärm gerollet än dann wären de drej tu drej tu twee Zöpfe geflochten. De wären dann in twee Drejecke tesamengesatt en mät Eigääl gesträcken, op dat se nao’t Backen ook mooj bruun wassen än glänzen. Den eenen of anderen Backer meck se vandag ook noch – moor – dat we’k ou noch d’bej säggen: Et was en mooje Prötzerej, den Kräkel van baowen in de Stock te sätten.

Jan Äöwregens – man konn aan de Form van de Mösskes sehen, van bo’nen Backer de herkeemen. Entweder se wassen inaodder än lücken as en Möss – off – se hadden entweder gen Kopp off dän Statt was gräötter as dän ganzen Möss.

Töön Jao, dat wassen döck richtig vermurkste Denger; man moss richtig luren, de Krent föör't Oog te fenden öm te sehen, wo de Kaopp was...; Moor – Jan - könn ej ons noch wat äöwer dän Kräkel vertellen? – Eigentlek es dat doch en apatt Deng ...

Jan Jao door kann ek ou noch wat vertellen, wa'k tufälleg gesehen häb en wat mijn opfeel: In Holland in Dödekem door beschäftegen sech jao de Experten mät Dialekt än Brauchtum in den Achterhuck än bo man et so bej ons spreck. Än door häb ek geläsen, wo dat Woord ‚Kräkel‘ sonst noch vörkömmp. Wej fonnen twee Pläats: Dän eenen was Aanholt – än nou gääw ek ou te raojen, wat dän anderen Plaats was? – (kleine Pause) – Jao, domme Fraog; kö'j jao ook neet wätten. Moor stell ou vör – et was dat kleine Städtjen ‚Bronckhorst‘ in Holland. – Wat sägg ej nou!

Hein Moor – ej wellt doch neet säggen, dat dat tesamen hangen soll met de Heeren van Bronckhorst, de bes de dattegjöörege Krigg hier in Aanholt wassen?

Jan Ja, Hein, dat konn doch gut sön, dat de dän Brezel mät dän Naam nao Anholt mätgebracht häbben ...

Hein Sägg – spenn ej – dann konn dän Palmzug ja hal uraold sönn ...

Jan Hein, neet dän Zug – äwwer temendest dän Kräkel.
...

Lied Palme – Palme – Sonndag, hei kurei, - alle mijne Mösskes läggen en Ei - een Ei, dat es gen Ei, - twee Ei, dat es en half Ei - drej Ei dat es en Paoszei, - wenn noch eenmaol Sonndag es - dann krieggen wej en Paoszei.

Moderator: Sie hören immer noch den Bürgerfunk ‚Achtung Rotlicht‘ bei WMW, heute gestaltet vom Heimatverein Anholt auf Anholter Platt.

Töön Sägg es, häb ej ou dat Liedjen es genauer aangehört? Eigentlek es dat jao en gäck Deng – ek meen: en ganz Lied allen gesongen op drej Noten ...

Jan Boso es dat gäck? Dat es Kunst! Verglücken mät so manche Denger vandaag es dat doch en prima Liedjen – wej häbben et alle gesongen as de Liesters – ek meen man däörf räösteg säggen: Dat Liedjen mät de drej Töönjes – mijn leewe Töön – ek fenn dat sogar genial ...

Töön Jan, so meen ek dat jao ook neet – ek häb jao nex derop entteegen. Moor nou noch en ander Deng – en dat: mät dän Text. Häb ej dat dann richtig kapiert, dat mät dat ‚es gen Ei ... dat half Ei .. än dat Paoszei‘?

Jan Jao Töön, door mott man nou wat Phantasie entweckeln: Wätt ej – frogger wären tu Paoszen van alle, besonders van ons Blagen möglekst vööll Eier gegäten – man konn bäter säggen: verdröckt – nämlek op dän Dag daos man jao; dat geng döck so

wijt, dat dän eenen of dän anderen dat letzte Ei in de Straott setten bleef. Ek wätt dat noch genau van mijn Kousine, die ömmer tu Palmsonndag van Düsseldorf her tu Besöök quamm; de deien dan ‚Eiertitschen‘ – wett ej wat dat heit?

Hein Dat kenn ek ook noch van frogger: Jeder dei tegen dän anderen ütprobieren, we dat haddere Ei had; hat he dat haddere, dann kreeg he dat ingedrückte van dän anderen. än de wären dann – at man noch Plaats in den Buck had: gegäten. Ek wätt noch gut nao Paoszen in de School de Strontzerej; Karl van de Tüttefarm, dän sei tegen alle, de et hören wollen: Twaalf Stöck – twaalf – moor dann kon’k neet mehr.

So mott man dat verstaon: Een Ei tu Paoszen – dat es so vääll as nex; twee eier, dat hal eher – moor drej Eier tu Paoszen: dat es dann doch wäll en echt Paoszei.

Töön Gott jao, wat wassen wej frogger doch wat omwijs – än ongesond was et noch doortu. Moor we käck door frogger nao? Vandaag es dat jao – Gott dank – alles en bättjen fazuunleker gewodden. Mät dat Eieräten – äwwer ook mät dän Palmzug. Bes vör de Krigg gengen jao de äöldereren ook noch mät – ek meen de üt de School bes tu tien – twaalf Joor. Organisiert as vandaag was dat domaols jao noch neet. Man traof sech so elf Üür nao et Hochamt op de Markt, än dan formieren sech sowat as en Zug - än dän Traopp leep dann döör de Hooge- än de Läägestraot, de Kerkstraot- de Steenewäg än den Eiermarkt ...

Jan ... so as vandaag noch – moor: domaols ohne Musik. Ek wänt noch gut - tegen Mäddag wär dann hal aan den Stock geneffelt: De Plässkes, dat geng noch et händegste, de konn man jao einfach afbräken; äwwer want dän Honger groot was, dann geng et ook hal aan de Mösskes. Ek seh Hübbet van de Mäöllenberg noch äöwer de Kerkberg loopen – as wenn et gestern was: Onder dän eenen Arm dän half-läögen Palmstock – onder dän anderen dän grooten Möss van de Spetz; de kleinen Mösskes wassen hal draff än dat groote, kromme Stöck Stutt reiken bes direkt vör de Mond. He brücken blos noch afbitten, mömmeln än schlucken

Hein ... wat en Unterschied tegen vandaag. In de Krigg leep jao äöwer de Joore gen Zug; erst naohere keem dän olden Brauch dann weer langsam aan de Gäng. Hä’k dat richtig Jan, dat geng doch domaols van dän Heimatverein üt, was et neet so ...?

Jan Jao, Hermann Bruns was den eersten Vörsetter, än dän organisieren en Stöck off vier - vijf Flackwages mät Perde – later mät Teäcker - d’vör; nou dann noch Bänk dr’op, Maien aan de Bracken genägelt än dann de Wages vollgelaajen mät de Verwahrschoolkender. Op een Ka satten dann ook en paar mät Träöten; de hadden jao lecht Späöll mät de drej Töön – wat döcht ou Töön ...

Töön Nou hör doch op, mijn te ärgern mät de drej Töön; kann ek d’vör, dat ej neet musikalisch genug bönt, öm sowat te merken ...?

Moderator: Ja, auf diese Art hatten sie sich den Palmzug – so wie er nach dem Kriege ablief – durch die Köpfe gehen lassen. Nach Hermann Bruns machte dann August Visser genau in der alten Tradition weiter, bis – ja, bis es verboten wurde mit Traktor und Wagen Kinder zu befördern. Aber hören wir, wie es weiter ging:

Hein Eigentlek was et en mooj Deng mät de Flackwages än de Perd d'vör; ek wätt noch gut, wie ek mijne Mitteregen drop gesätt häb. – Gott – was dat en Pläsier! De keemen op so'ne Manier wenegstens rond döör't Städtjen – dat klappt jao wäll vandaag neet mehr so – de Blagen mät öre käätte Beentjes – än dann noch mät dän Palmstock ... Jao – de Wages met Perdjes än Träcker - de leepen so an de fiftien Joor; op een kier heiten et, dat daoss neet mehr; de Wages mossden van dän TÜV frejgegäwen waodden – de Versekering had ook wat de'tegen ..

Töön Jao – dat konn op de duur jao ook neet so witter gaon – naodem in all de Joore so väöll Blagen van de Ka gefallen wassen en hadden sech Arm än Been gebraoken ...

Jan ... Och Töön – nou mak de weer Quaakerej van! Wann es de dann een van de Ka gefallen? Wann ? Hä!? Et had misschien es in hondert Joor passieren können – moor dann, -- dann was dän Heimatverein dran gewäst ... so es dat nou äs vandaag.

Töön Na gut dann: ‚seker es seker‘ – dat versteht ook den Dömmsten; de Blagen lopt dann vandaag weer

tefoot – op so’ne Manier doot se ook wat föör de Gesundheit än de Aolders träcken nou gelägentlek ook mät. Sagg, Jan, bo es dat dann nou mät dän Zug vandaag? Door mek doch nou ook de Kärk mät ...

Jan Jao – dat es nou seit en paar Joor so; de Pastoor än den Heimatverein sönd äöwereen gekommen, in desen aolden Brauch es weer dat Christleke harin te bräggén; schließlek kömmt dän jao door vandan. De Kender versammeln sech op de Markt; den Vörsetter van dän Heimatverein spreek en paar Wöörd än dann träckt dän Palmzug laoss; dän Heimatverein mät den grooten Palmstock vörop – döör de Hooge Straot, den Eiermarkt än dann äöwer de Wall nao de Kärk. Hier wäödt dän grooten Palmstock näwen den Altor gestellt. Dann kömmp äwwer dat moojste: De Kender träcken mät Musik in de Kärk harin än späöllén dän Einzug in Jerusalem nao. Een gräötter Määdjen mät mooje Läökskes en en wett Kleedjen aan läöpp dann as ‚Jesus‘; Ook en paar jöngere Frauen, - de ömmer dän Kendergottesdeenst mät organisieren – maaken mät: Vör den Altor sett dann ‚Pilatus‘ – door wär de ganze Veroordeeleng naogespäöllt - .Dat was sooo mooj, alle wassen begeistert ...

Hein Hä’k in de Zeitung geläsen van de grooten Palmstöck: De waodden hal en Wääk vörher in verscheiene Schaufenster ütgestellt – ook öm te wiesen, bo so’n Palmstock nao aoldewätze Art ütsehen sall: Vör allem sallen de gen bonte Bänder dran setten – doorföör äwwer en bättjen mehr

Palm; dän wäödt dann in Hüs, in de Stall, de Werkstatt, de beste Kaamer achtert Krüss gestaoken – än de aolden, verdröögten Täckskes waodden verbrannt. Man soll sech jao doch – sowitt et geht - aan de aolden Traditionen haollen ook wat dat mooje aolde Lied mät de drej Töön aangeht ...

Liedeinlage: Palme- Palmesonndag, heikurei, alle mijne Mösskes läggen en Ei ...

Moderator: So saßen sie da zu schwadronieren und es kamen immer neue Erinnerungen; letztlich kamen sie auf ein anderes Thema, das auch mit Palmsonntag zu tun hat. – Aber hören wir auf Töön ...

Töön Wätt ej – de Palmtäckskes – de hääbben et jao so in sech gehadt. Ek denk door nou neet so direkt aan dän Palmstock – sondern mehr aan de Tijd, wo wej Messendeeners wassen. Wej hadden ganze Bännen voll gesägenden Palm än gengen doormät de Buuren rond -än tussen dat tegen Eier – mann – we et mätgemaakt hät, soll et nooit vergäten...

Hein Paotdoori jao – was dat en Pläsier , wej hääbben ons as Jonges hal dän ganzen Wenter äöwer dr’op gefreut ...

Jan Nou – dann vertäll doch es – bo leep dat dann aff – ek hääb et jao tun neet mätgemaakt - ek gehören jao neet tu dän Kreis ...

Hein Töön, ej mot dat doch ook noch wätten – wej häb doch tun döck tesamen gedeent ...

Töön ... än off ek dat noch wätt: Et gaff jao de Dage nao Palmsonndag vääll te doon, want Aanholt mät all de Buurschaoppen dr'öm haröm es groot ...

Hein ... neet te vergäten: doortu keemen dann noch de Buuren üt Välegen än äöwer de Grens üt Voorst, de jao ook alle in Aanholt nao de Kärk geng. Än we in Aanholt nao de Kärk geng, dän sollen ook föör de Messendeener een kier in't Joor watt ‚betalen‘ - de Buurenjonges wassen ohnehän dispensiert van de Messendeenerej de hadden jao en te witten Wägg ...

Töön Et was werkleg et eenzege kier in't Joor, wo wej wat krägen – verglücken mät vandaag werkleg en Armutskraom – moor wej woszden et neet anderes än wassen – bo säg man vandaag – ‚happy‘.

Hein Mät et wichtigte op de Dage wassen Piep än Teback. Wat se in Hüs jao neet woszen – want et wär d'bej gerookt – man daoss sech blos neet kriegen laoten ... De Piep – jao de hadden wej noch van dän Stuttekeerl van Sönte Mattin ...extra verwahrt föör et Eierophaalen ...

Töön ... än doorföör huuwen man in Holland gen Angst te häbben, door daoss jao gerookt waodden; jao – de Buuren woszden dat ook wäll – want de Tebacksdoos stenn döck in de Käöcken, än dän Buur sei dann hal händeg: ‚A'j wellt, näm ou

watt – staopp ou moor de Piep ...‘ - än dat leeten
wej ons neet tweekier säggen ...

Jan Än bo leep dat dann aff än bovääll gaff et dann nou
a’j d’mät kloor wassen?

Hein Jao – de vier Buurschaoppen – nä wacht es –
wassen et neet mehr? Äwwen naodenken: Regniet,
Hahnerfeld, Breels bes Isselborg, Välegen,
Dwarsefeld, - dat sön dr’al fijf – ach jao – än dann
noch Voorst – dann sönt et säss. Kiek an! Jao, wej
häbb de ganze Mannschaft opgedeilt – so gut dat
geng – än mät je vier off fijf sö’m dann
laosgetraocken – mät twee Bannen, een föör de
Palm än een - mooj mät Kaff drin - föör de Eier.
Eener van ons had dann ook noch en Ratel d’bej.
Mät dän konn he Krach maaken; dann woszden de
Buren, dat de Messendeeners onderwägs wassen ...
Et gaff dann so döör de Bank bej de Buuren en half
– bes en dutzend Eier, de woszden, dat wej keemen
än hadden dat Späöll hal parat gelägd. Moor et gaff
ook kneckerege; än ek kann mijn noch gut
erinnern, dat dän Buur föör de Palm blos een Ei
gaff – stell ou vör: Een Ei – ,dat es gen Ei‘ – so wär
jao gesongen - dat was ne Beleidigung föör een
Joor Messendenerej. Ek wätt noch gut: Onsen
Äöldsten hät dat Ei genaomen än – as wej d’bütten
wassen - tegen de geschmätten. Moor dat was
gaanz gaanz selten. Meerst keem de Burinn noch
mät en Baotteram of sonst en Schnupperej ... En
ander Deng hä’k ook noch gut in Erinnerung: In
Välegen gaff et en Buur, dän was nät aan Quecken-
Schötteln mät sijn Greep. He drohen ons: Wej

sollen ons verträcken. Moor wej wassen jao ook neet van gestern: Wej sönt öm't Hüs harömgeloopen än kregen van sijn Frau en ganz dutzend Eier ... stell ou vör ...

Töön : Jao dän Buur kenn ek – dat wassen so de Grensprobleme. Et keemen jao vööll van Vählegen nao Aanholt nao de Kärk- wägen dat Mellegen te witt wäg was. Dat glijke gälden vör de Hohenhorst – de Buuren gengen ook leewer nao Aanholt as nao Isselborg. In Voorst, door was et jao ganz gäck: Dat Gebiet föör't Eierophalen geng so bes nao van Hal; door drachter was Gendrengen tuständeg. Jao – wej mossden tun häls op Draoht sön, dat wej neet Rüüsi kregen mät de Konkurrenz; en bättjen Krach was jao neet so schlemm –wej wassen jao neet bang: Moor wej daosten et neet te wijt driewen – wägen de Eier ...

Hein: Jao än at wej dann alle Buurschaoppen döör wassen, dann wären onder Opsicht van Köster Dammann de Eier getällt. Jao watt dann – wej häb dann groote Oogen gemaakt - so söwen - bes achthondert Eier keemen dann tesaamen. Än de Köster dei se ook opdeilen – dat geng nao en strengen Plan: Eerst he selws – so aan de vijfteg – dann de Messendeeners je nao Deenstaolder. Föör den Jöngsten gaff et teletzt noch ömmerhän so aan de twenteg Eier. Dat was doch well wat; op jeden Fall had Moder hal de Eier föör ons Bandreikers tu Paoszen in Hüs en ook noch föör en lekkere Kook.

Lied zum Abschluß

Ons Pogg wäödt geschlacht

-off: Aanholtse Bäärger än öre Pöggeskes.

Ein Gespräch zwischen Jan, Töön än Hein

Ansager: Sie hören eine Sendung des Heimatvereins Anholt ...ein Gespräch zwischen den drei alten Anholtern Hein, Tön und Jan in der herbstlichen Abendsonne auf der Rentnerbank; es geht heute um eine der wichtigsten Themen, die es im privaten Bereich in den Anholter Bürgerhäusern gab: Das Hausschwein – die ‚Basis‘ der winterlichen Ernährung und um die Hausschlachtung....
Jan trifft Töön, der es sich bereits auf der Bank am Wallaufgang bequem gemacht hat.

Jan: Töön, ej bönt al door, bö`j äwer det kier frogg dran; bo geht et d`mät? Alles gesond?

Töön: Jao – danke föör de Fraog. Et geht so – wej kröjjen moor so witter - Änne än ek ...

Jan: Mo`j moor – mo`j moor – wat blew ou anders äöwer ...

Lang sallen wej jao wäll neet mehr hier setten können – et wäödt doch s`nachts al ziemlek kaold ... moor wa`k säggen waoll: Hein kömp ook noch – hät he mijn gesägg, we ek öm gestern traof – än wat mijn opfeel, he dei so geheimnisvoll ... as wenn he wat besonderes vörhad ...

Töön: Praot moor neet witter – door kömp he al öm den Hook

Jan: Jao kiek: Dag Hein; sätt ou d`bej – häb jao noch mooj Weer mätgebracht: Wat geff et dann nejes?

Hein: Ek meen – neet väll guijes; at man so in de Krant keck: Wat sönt se sech weer an kafätzen än an klaoppen. Moor lao`m de Politik d`bünnen laotten – dat brägg jao doch nex ...

Ansager: ...und Hein setzte sich nicht sofort dazu, sondern er kramte lange in seiner Jackentasche herum; unter dem Gespött seiner beiden Freunde konnte er nicht finden, was er suchte ...

Jan: Sägg es Hein, wat bö`j doch so lang in oue Tässen an sööken .. Hei`j et Tässendook vergäten ...? – Kö`j schließlek van mijn ook kriegen ...

Hein: ...jao, door hä`k se: Dä, de sönt föör ou – hä`k ou mätgebracht; laot se ou gut schmaaken; sönt noch ganz fress ... se sönt van en echte Hüsslachtung – wat et vandag jao hier neet mehr geff. Door staun ej – wa? In Etten saoh ek se in`t Fenster leggen än se lachenen mijn so an, da`k de neet an vörbej gaon konn. Es jao vandag einfach – man kann mät Euro betalen – hät gen Probleme mät de Grenz ...

Ansager: ... und er zog, schön umständlich, wie er so immer war, zwei kleine Plastikbeutelchen aus einer seiner vielen Jackentaschen. Die beiden machten

die Beutelchen auf, guckten, staunten und rochen mit ihren leicht rot gefärbten Nasen daran herum ...

Töön: Paottdoori Hein – dat sönt jao ganz echte Pennändjes, stäken een direkt in de Nöös – ha – sowat lekkeres – wat moojes föör van Aowend ...
Fein, da’j an ons gedacht häb – ganz hattleken Dank ...

Jan: Jao Hein van mijn ook ... hmm - dat es jao wäll wat besönderes - ek fenn, leckerer noch as Pannas ... moor dän es ook neet te verachten ...

Hein: ...dän ha’k ou ook mätbräggen können, gaff et door ook te koopen; in den Achterhoek sägen se d’vör jao ‚Balkenbrej‘;

Jan: Sägg es, bo komm ej dann nao Etten hän töm inkoopn ...Hier geff et doch ook Schlachter ...

Hein: Jaowäll, geff et hier ook – moor dän Schlachter door meck sowat noch nao de aolde Manier ... man mott sech jao es ömkieken ... häd sogar noch een kier de Wääk richtige Artesupp – ek kann ou säggen, so as frogger bej den Barras – in en groote Paott gekaokt än mät vööll drin ... hmmm ...

Jan: Jao, ek kann de ook van mätpraoten – was do neet et schlechteste Äten – schmeek gut, besönders, at de Szupp ondern in de Gulaschkanone en bättjen angesatt was...

Ansager: Ja – damit war das Stichwort gefallen: Das gute, däftige Essen und die jährlichen Hausschlachtungen in früheren Zeiten ...

Töön: Chaott jao – Pennändjes, Pannas, Waostebrood, fresse Mettwaosz än wat noch alles – wat was dat frogger doch en Fest in Hüs, at dr' en Pogg geschlacht wär ...

Hein: Jammer, dat et dat vandag neet mehr geff – bo lang es dat nou al üt de Mode gekommen

Jan: Ek denk, dat dat hal wäll mendestens datteg Joor her es. De ersten Joore nao de Krieg was dat jao noch wäll broodnöödeg; man had et jao neet te breed än mosz gut dr'op bliewen bej all de Bauerej ... vör allem mosz man jao wat te kompensieren hämmen...

Töön: Jan – ek wätt et noch gut - vandag kann man jao haosz noch dr'äöwer lachen, at et neet so traurig was. Jedereen had en paar Pöggkes in't Schaott; de wären dann te erst „op lang“ gefuurt mät all dat Gröngerei – än dann „op breed“ mät en bättjen mehr Kraftfuur – domät se ordentlek Speck aansatten – dat was jao do so wichtig ...

Hein: Jao, at de ersten Nachtfröst keemen, dann tagen dän Familienraot. Bo seker es et Weer? – bleff et de nächsten Nächte noch onder Null? - at dann de Wend op Noorden staohn bleew - dann was ez aan de Tijd. Meerstens keem ook noch en ander

Argument van Moders Kant: ‚Hein‘- sei se - ‚de Weckgläas sönt läög ...‘

Jan : Moor nou vertäll es: We hätt dann eigentlek bej ou geschlacht: Hein Lenders off Pittjen van Hagen?

Hein: Pittjen - dän had dat bej hal de Joore in de Krigg än ook de Tijd d’vör al gedaon. Jao, dän kennen sech üt bej ons in Hüs – dän wosz al, wo de Küppen än de Ämmers stennen än wo de Schumläapel heng ...

Ansager: Ja, Pittjen – so hieß er und wie er an diesen Namen gekommen ist, das mögen die Götter wissen, war er doch ein gestandener Mann so gegen ein Meter neunzig. – aber er war stadtbekannt und hatte – wie man heute so sagt - seine feste ‚Klientel‘...

Hein: Jao, Pittjen mosz man frog genug bestellen, want he had et in de ersten Frostdage homöndeg dröck. Än ej kennt öm jao alle; at he dann keem, dann s‘maorges vör säss Üür - mät alles, wat d’tu gehört – tu so’n Schlachtdag. Ej kennt dat jao wäll; sijnen häölteren Back as so’n Paddelboot op twee Reer än drin all dat Gerei, wat he brückt: De Gummisteewels, de leerene Schäötzt, dän Scheetapparat, än neet te vergäten: dat Krasshöörntjen än dän Köcher met all de Mässen. En Hanghaolt mät Tau had he ook noch d’bej ...

Töön: Wätt ej, dat kenn ek ook neet anders; off Hein off Pittjen – de beiden keemen volgens mijn ömmer hal

väölls te frogg. Man kregg jao aan dän Dag haosz gar gen Schlaop mät; want, at he door nou so stenn mät sijne Ka, dann sei he achter „Moin“ ook hal foort: „Hei et Water an de kaok ... ?“

Hein: Jao – door säg ej wat: Medden in de Nacht mosz man haosz hal drütt üt de Feeren. Von wäägen Haolt föör’t Fүүr onder de Mantelpaott; dat Water mozs jao schließlek al kaoken, at Pittjen vör den Draocht keem. De Fraulöj hengen dann al vörher en halwe Stond aan de Pomp – en Dutzend Ämmers moszden dann al in de Rej staohn; – moor ej wätt dat jao – wat vertäll ek ou dat.

Jan: Nä, nä, ej beiden – et es ömmer mooiij te hören, bo dat so bej andere tu geng; man lehrt jao ömmer noch wat d’bej. Wej meeken dat hal meest s’aowes vörher; wätt ej, dän Mantelpaott mott jao vörher ook noch geschuurt waodden nao all de Wasserej än de Rüüwenkaokerej föör et Vee än dann ook noch de Kүүpen, Päött, Ämmers än wat de so noch gebrückt wär ...

Töön: Jao – jao – wej meeken dat ook al s’aowes vörher.

Jan: Moor – at man so terögdenkt - Pittjen had et mät et Schlachten jao neet ömmer lecht; af än tu gaff et en Fehlzündung mät sijne Patronen; ek wätt noch gut – een kier bej ons: Chaott, was dat Pogg wahneg – wej konnen et mät twee Mann neet mehr fasthaollen... än dat heiten wat!

Hein: Moor meerstens geng et gut; Pittjen had sijnen Bolzenapparat wäll gut in Schuß: „Ein Schuß – ein Schrei ...“ – Nä dat stemmp jao neet es – normal hät dat Pogg nao dän Schäätt gen Mukser mehr van sech gegäwen. Wej hämmen et dann voorts harütgeschleppt en plumps in dän Back ... At ek door noch an terög denk: Vör än in de Krigg - Chaott - Chaott – Chaott ...

MUSIK z.B. aus dem Bettelstudent
 .. ja das Schreiben und das Lesen –
 ist nie mein Fach gewesen,
 denn nur von Kindesbeinen
 befaßt ich mich mit Schweinen ...

Ansager: Ja, damit hatte Hein bei den beiden die Erinnerung wach gerufen, sie wurden beim Thema nun langsam ‚warm‘ und erzählten – zum Teil recht ausführlich, wie das Schlachten früher – in ihrer Jugend - so von statten ging ...

Jan: Jao door sägg ej wat – at man door noch dran terögdenkt ...: Vör de Krigg, door daosz ek jao bej dat Doodmaaken noch neet mähälpen: ‚Jong,‘ - sei Moder dann – ‚pomp noch es äwkes en paar Ämmer Water.‘ – Jao, än domät heng ek dann an de Pomp, bes Pittjen än Vader dann mät dat Pogg an Bahn keemen. Ek had dat jao wäll in de Gaden, at Pittjen dat Scheetdeng laajen dei. Et was do ook hal so’n Bolzenapparat; moor et konn händeg sön, dat dän Bolzen neet foorts döör dän decken Kaopp geng än dann was et Gekraau groot -.

Töön: ... än in de Krigg – jao, door geng et dann noch gäcker tu – door daosz dann jao neet geschaoten waodden – as höchstens bej – bo sei man: „einer genehmigten Schlachtung“. At sonne Schlachtung neet ‚genehmigt‘ was – jao, dann daosz et jao bej Gott neet knallen. Dat Pogg mosz nao ‚aolde Manier‘ – so däörf man wäll säggen – ‚erschlagen‘ waodden. Jong - dat was döck en Theater ...

Hein: Wej kennen et jao alle; ek häb et es belääwt, dat dän Äxteställ bei den ersten mooj gezielten Schlag, afbraok. Wat es te doon: gau en andere Äxt of en decken Haamer her...-än dann de Krauerej ...

Töön: Ja – moor – Hein, dat Pog krauen jao neet alleen. Man had jao noch mehr Poggen in’t Schaott – än de hät man dann vöraf schmachten laoten. De wären dann op de Tijd gefuurt – et Ledd tu – än mögleks ömständlek, dat se genau so hatt krauen deien as dän ‚Delinquent‘. Pittjen had dat Schlaon eigentlek gut harüt, at man bedenkt, dat man in dat enge Poggenschaott neet es richtig mät de Äxt üthaalen konn...

Jan: Dat wassen de Schwattschlachtungen – se meeken et jao alle, dat heit – se moszden jao, öm mät alles so äöwer de Ronden te kommen: Familli, Kender, en bättjen ‚kompensieren‘- dat was jao dat andere Woord föör ‚tussen‘, de Mann off de Jonges in’t Feld ... – jao, wat so‘j dann anders ...

Hein: Interessant was jao ook de Betupperej – want een kier in't Frogjoor än in den Harwst vör de Schlachtsaison keem jao jemand van't Amt än tellen dän Traopp Poggen. Se schrewen et dann genau op: Aha - acht Stöck mooje jonge, blanke Pöggeskes. In den Harwst wassen et dann söwen decke än eenen kleinen. De Zahl stemmen jao; moor – keem dann de Fraog: Woher kömmp dän Kleinen? Dann heiten et ömmer: „Dat es en Kreng; ek kann maaken än fuuren, sovääll ek well – dän well einfach neet grätter waodden. Jammer föör et Fuur – wat sägg man ook: en schlechten ‚Futerverwerter‘.“

Töön: Jao, dat geff et tatsächlek; moor in de Natur es et mischien een van hondert; moor bej de Bäärgerspoggen traff dat bej jeden tienden tu. Eenem Kreng had jeder – dat was jao sijn Kompensationpogg ... Äwwer dän Mann van't Amt, dän hät dat notiert – än sech nex aanmerken laoten – de Zahl stemmen jao – wat waoll he eigentlek mehr ...

Jan: Moor – man moss trotzdem vörsechteg sön. Man mosz dat ‚schwatte Pogg‘ foorts afschneijen, want man konn et jao neet de Nacht äöwer op de Leer hangen laoten. Än dann moss man ook mät alles andere räkenen: Bej Strutemann es et es vörgekommen – dat hät mijn Willi noch vertällt – dat se bei all dat Gekraau dat Pogg s'aowes in düstern nou door leggen än gerade üt et Schaopp getraocken hadden – door kömmp doch döör dän Nejbau dän Polezej: „Ist der Herr Bäckermeister

da?“ – än he leep nao de Backerej hän. Pittjen konn sech mät dat Pogg noch grade in de Schämm van de Vollmaond haollen; De Polezej leep vörbej – he waoll bloos noch sijne Zigaretten haalen ... In de Tijd, wo dän ‚Hüter der Ordnung‘ nou in de Backerej was, hämmen se dann dat Pogg de Keldertrapp haronder geschmätten; doormät was et – so te säggens ‚vor den Augen des Gesetzes‘ van de Bildfläche verschwunden....

Hein: Jao – sowat es wäll döcker passiert; man daosz sech neet d’bej kriegen laoten...

MUSIK aus gleicher Operette.
 Mein idealer Lebenszweck
 Ist Borstenvieh – ist Schweinespeck usw.

Ansager: So saßen die drei dort auf der Bank und erzählten von den alten Zeiten – mehr oder weniger fantasievoll, das sei dahingestellt – denn - es war alles ja auch schon sooo lange her.

Töön: Man moss sech jao hells in Acht nämen bej dat schwatte Schlachten – sogar noch vör de Naobers; et was hal schlemm genug, dat de Blagen et wossden ...

Hein: Nou wellen wej moor neet te vööll äöwer de Tijd van de Krigg praoten – door hä’k et garneet so mät ...; lao’m doch es weer Pittjen äöwer de Scholder kieken ...: allgemein leep dat jao nou so af: Dat Pogg wär te erst – naodem et geschaoten was – gestaoken. Dat meek Pittjen; he lei d’bej haosz lang

op dat Pogg än was mät en Vörderpoot an pompen
än Moder stenn d’bej än feeng in en Schaottel dat
Blut op...

Jan: Jao – as Jong hä’k mijn ömmer gewondert, bovööll
Blut door in so’n Pogg drin sett ... he bleef jao
draan -an’t Dröcken än an Pompen. Dat Blut keem
dann foorts in en Ämmer – än een van de Fraulöj
mozs rühren – rühren – rühren ... bes et afgekühlt
was än gen Klutten meer kommen können ...; än
dann wär et spannend: Pittjen än Vater: Hau ruck –
dat Pogg in den Back.

Töön: Nou keem dän ‚Schönheitssalon‘. Heit Water
schödden, än mät dat Höörntjen krassen – ömmer
schödden, krassen än dreijen bes alle Ströbben
haronder wassen; än teletzt – dat was dat
interessante – sei Pittjen: ‚So nou waodden öm de
Schöökes ütgetraocken‘. Dat gebören dann mät dän
Haok an’t Ende van dat Höörntjen.

Hein: Jao – än dann keem dän Kraftakt: Pittjen lägen de
Leer aan de Grond än kommandieren: ‚Alle Mann
nao hierhän: An de Pööt aanpacken än ‚Haaau
Ruck! – Op de Leer! Än fasthaollen!!‘ Pittjen gräpp
sijn Mäss än et Tau, schnejjan an de Achterpööt de
Sännen laoss, staok et Hanghaolt d’döör än bond
alles fast. Än dann weer sijn Kommando: Alle
Mann onder de Leer! Hau – Ruck – de Leer hier
tegen de Müür‘.

Jan: Dat was so dän ersten Akt – än dann wär et
spannend temenst vör mijn as Jong: Pittjen begann

nämlich van baowen her dat Pogg dän Buck op te schneijen. Man – häb ek ömmer geluurt, wat door wäll alles harütkommen dei. Moder heel tesaamen mät de Naoberin de Küpp dr'onder än feng dat ganze Späöll op.

Hein: Häb et vandag noch in de Nöös; dat Späöll dampen noch än raok so eigenaardeg

Jan: Moor wat dann keem, hät noch völl mehr geraoken – öm neet te säggen ‚gestonken‘. De Fraulöj feengen aan, de Därm rein te maaken. Läg maaken – op lenks träcken än dann mät en Läapel schawen – schawen – schawen ...

Töön: Jao doorbej hä'k mijn neet te lange opgehaollen; ek fonn et bej Pittjen interessanter: Dän namm nou sijn Bieltjen än hauen van baowen bes ondern dän Röggestrank döör. Mann – had dän dat harüt ... ömmer mooj aan et Röggemark längs än teletzt noch lang döör dän hatten Kaopp ...

Hein: Dat was jao wäll et schwoorste Stöck Arbeit – moor he had jao ook en Bieltjen – kann'k ou säggen – scharp as en Rasiermäss.

Ansager: So damit hätten die drei – wie auch Pittjen - das schwerste Stück Arbeit hinter sich; jetzt kam das ‚Fettpreisen‘, der Lohn für all' die Mühe. Aber hören wir weiter:

Jan: Jao – et Fettpriesen! ,Chaott – wat en mooj Pogg!
Kiek äs, dän decken Speck än dän grooten Floomen
... Mann, dat geff äwwer wat in den Schmaltpaott.’

Hein: ,Dat sönt jao wäll tien Zentimeter än dann noch
dän Buckspeck – wat mooj döörwassen. Ha – dat es
wat feines föör de Suurkohl ... än dann noch de
blanken Nierkes ...‘ –jao än dann wär de Fläss
gehaal. Pittjen – dän Baas stooten an op sonnen
moojen Speck. Paottdoori – selten gesehen ...‘ Än
dat Flässken meek de Ronde ook bej de Fraulöj, de
intössen mät et Därmputzen feerdeg wassen. ,Na
dann Prost allemaol – ek seh, ej häb et Poggenhirn
hal moor manges wägg gedaon. Dat hei’j gut so –
ek fenn, et es mät et Lekkerste van’t ganze Pogg.’

Ansager: So waren sie noch lange mit dem Fettpreisen
beschäftigt - sicherlich bis die Flasche leer war.
Pittjen hatte inzwischen aufgeräumt und seine
sieben Sachen wieder in seinen Trog gelegt und
rüstete sich, nach Hause zu gehen. Das Schwein
hing einsam auf der Leiter und wurde für die –
hoffentlich - frostige Nacht gerüstet. Die Tochter
des Hauses kam gelaufen mit einer Drahtrolle, um
das kostbare Stück zur Nacht vor den Katzen zu
schützen. Am nächsten Tage ging es dann mit dem
Schwein weiter:

Jan: Jao, de Nacht was kaold gewäst än et had, so as wej
dat verwacht hadden, lecht gefroren. Vör Dag än
Dau keem maorges Pittjen weer vör den Draht –
det kier ohne Ka, moor alleen mät en Tass voll
Mässen. So – än nao dat gewöhnleke `Moin!’

läggen he sech dann ook hal foorts in't Tügg: He namm dat Pogg van de Leer

Hein: Jan, nou spenn ej äwer! He häd dat nooit so in't Ganze van de Leer genaomen – so schlaue was he wäll. So at ek wätt, hät he et erst es lang in twee Hälften geschneien – was jao einfach, heeng jao blos noch mät de Schwoort tesaamen. ...

Jan: Ja nou dann – a'j et so fijn nämt! – Dann in twee Deeke; moor dan geng dat laosz: Op den Dess d'mät – et groote Mäss noch es een kier an de Staohl langs getraocken än dann de Kaopp haronder, de Rebben drütt än - wat wätt ek, na – ej kennt dat jao ook alle ...

Töön: Sägg es – ej beiden – häb ej dann nou nex vergäten? – wat vörher noch passieren mosz?

Jan/Hein: Bo dat - Vergäten? – wej?

Töön: Jao – de Trichinekiekerej. Dat mosz doch vörher gebören. Dat was noch s'aowes vörher; dat Pogg daosz doch ongestempelt neet an de Leer hangen...

Jan: Hein – Töön hät recht; aowes op dän Schlachtdag keem dann noch Schuster Istemaas mät sijn Haoltköffertjen onder dän Arm. He dei jao ömmer homöndeg wichtig - ek meenen – so as ‚Amtsperson‘. He schneijen mät en klein Mässken en paar Stöckskes üt et Pogg än keem d'mät bennen. He had et Mikroskop hal opgebaut än käck än käck ...

Hein: ... än wej Blagen stennen dröm haröm än wassen voll ‚Hochachtung‘ – soll man vandag säggen. Ek kann mijn noch erinnern; ek was so nejschierig, dat he mijn dann ganz großzügig ook es kieken leet. Moor ek had gedacht – door sött man nou so mitterege Wäörmkes of Engerlenge of so wat ömenander suusen – moor ek saoh nex. Än door mo’k säggen: He saoh mijne Enttäuschung än hät se mijn gewesen – de Trichinen – moor neet an ons Pogg – sondern in en apatt Münsterken; sowat had he wäll ömmer bej sech.

Töön: Jao – doormät söm dann jao weer op de Rej. At dat Pog gut was, dan feng he aan te stempeln – klatz – klatz - dat konn he gut ...

Hein: än ek wätt et ook noch gut: He meek dat an alle Kanten – bej sijne Kanientjes konn he dat jao ook wäll neet so.

Jan: Moor – lao’m dann doch Pittjen noch es wer äöwer de Scholder kieken... Dän had jao nou et groote Kommando onder de Fraulöj in de Käöcken. Alle wassen se aan de Gäng – et hattste ek sälwer – säg de Gäck – want ek mozs dat ganze Gerei – of temenste et meerste d’van - döör den Wolf dreijen....

Töön: Kenn ek ook ... Et Fleiss föör de Mettwaoss mät de groote Läöcker in der Schiew – dat geng jao noch; moor naohar – dat fijne Gerei .. Chaott-chaott – man bleew dran – dat batten jao äöwerhaupt neet.

Jan: Moor Töön – nou häb ej äwer wat vergäten. Vör dat Mettwaossfleiss moszden ej doch dän Blumen döördreijen, doormät dän al manges ütgelaoeten waodden konn föör en guije Schmaltpaott ...

Hein: Jao stemmt .. dat gebören ook mät de graowe Schief. Moor doornao wär et in de Käöcken al wäll interessanter. Man konn hal es in den eenen of den anderen Paott schneujen – de Grooten deien dat jao ook in de Tijd, wo se all dat Päper, Salt, Majoran, Tymian, Muskat än wat wätt ek harinprötzen deien ...

Töön: Se satten dann mät beide Handen bes aan de Ellenbäög drin in't leckere Gerei än wassen tesaamen an lecken: ‚Wat meen ej – van Hagen – noch wat Majoran? – Wat döcht ou?‘

Jan: Än dann wär et föör ons Jonges langsam interessant. Dat Gerei wär in de Därm gedaon än dann geng et nao de Mantelpaott – door kaoken al et Water ... Wej hämmen jao wäll en bättjen dr'op geacht, dat'dr ook genug Pennändjes för ons gemaakt wären ...

MUSIK nochmal: ...
 denn nur von Kindesbeinen
 befaßt ich mich mit Schweinen ... usw.

Ansager: Damit waren wir beim Thema ‚Pinnendjes‘ – ein Begriff, der auch einer längeren Unterhaltung wert war ..

Hein: Jao – Pennändjes ...Wat meen ej – sollen de Blagen vandag noch wätten wat dat föör Denger sönt?

Jan: - ek glöow neet; Wat wätten de, wat en Penn in en Ändjen dööt...; In de Kaopp – jao – door kö’j hal händeger en Penn hämmer; moor in en Ändjen?

Töön: Können se jao ook vandag neet mehr wätten, wo de Waoss jao neet mehr mät en Waostepenn tugemaakt wäödt. Ek wätt noch: Frogger, häb se versaocht, ons in den April te schecken: ‚Haal doch es äwen bej Mieke Bongaerts föör en Graoss Waossennensaot.‘

Hein: Jao – door erinner ej mijn an wat: Door sal et doch Løj gegäwen hämmer, de hämmer de Waostepennen sälwer gemaakt.

Töön: Bo dat – sägg bloos ... bej so’n belleg Pännengsgerei ... Nou we’j ons äwwer op den Arm nämen – so as se dat do mät ons an den ersten April mät Mieke Bongaerts versaochten.

Hein: Nä, nä, Töön – dat es echt woor; do hadden vööll Løj weinag Geld; se moszden den Pänneg neet een – sondern mehr kier ömdreijen ... öm terecht te kommen. Än so heelen se sech de Döörntjes van de Schwattdoornstrück än Oma had föör en paar Aowende wat te doon ...; de krassen dann mät en Mässken dän Bast haronder.

Töön: Neet te glööwen! Wätt ej Hein – teletzt hämmen
se dann seker ook noch de Pennen afgeleckt – at se
de Waoss atten – än Oma hät se gesammelt än tu en
Bössken gedreijt föör't nächste Joor...

Jan: Töön – nou maak ej de äwer en Päättjen van: Wat
Hein säggt – dat stemmt; ek wätt et ook noch.
Moor ej könnt dat well neet wätten, weil ou Vader
jao mehr Geld had en de Waoss pennen alle koopen
konn ...

MUSIK wiederholen:
Mein idealer Lebenszweck
Ist Borstenvieh und Schweinespeck ...

Ansager: Nachdem sie sich nun so gegenseitig auf
den Arm genommen hatten mit ihren
,Waoss pennen‘ – einem Begriff, den es heute nicht
mehr gibt und der sich nicht einmal übersetzen
ließe – denn was macht man mit einem
,Wurstdorn‘ oder einer ,Wurstpinne‘ – lächerlich!
Sie verließen also dieses Thema und stellten sich
im Geiste um den ,Manteltopf‘ ...

Hein: Nou hör doch langsam op te strejjen .. So vääll
Gedrüss öm en Waostepenn! Nou kömmp doch
eigentlek an dän Schlachtdag et wichtigste – ek
meen, et geng nou öm de Waoss, dat heit genauer,
öm et kaoken van de Waoss ...

Töön: ... än de Pennändjes ...

Hein: ... nou höör doch op - jao ook – äwer ook van de Schwartemaag än van alle Soorten van Blut- än Läwerwaoss ...

Jan: Sägg es Hein – nou spenn ej äwwer: Alle Soorten van Waoss ... – da’k neet lach! Wo än wann gaff et de dann?

Hein: Jan, sachtjes ... de gaff et bej jede Hüsslachtung: Et gaff de guije Waosz – de satt in en echten Darm, dann de bellegere mät vööll Määl drin än dann noch een Waoss mät Rogg drin – wätt ej - töm braojen; de satten dann in Papierdärm. Dat meen ek ... wassen et neet vööll Soorten Waoss?

Jan: Jao – a’j dat so gemeent häbt – dann bön’k mät ou eeneg. Äwwer ej seien gerade ‚Schwartemaag‘. Door mo’k ömmer noch dran denken, bo mijn de Blaos geplatzt es ...

Töön: ...Oue Blaos ...?

Jan: De Poggeblaos natürlek; de opteblosen, was ömmer mijne Spezialität än ek dachten, je decker – ömso grätter wäödt dann dat Stöck Schwartemaag ... än door passieren et ... Dä! - Moder schomp: ‚Stenn jao te verwachten – onösele Jonges!‘ – sei se ...

Töön: Jao – so – Moder hat dat do wäll neet so ganz verkiert ... wat denk ej, Hein ...

Hein: Es mijn nooit passiert – ek huuwen neet te blaosen. Äöwregens – mijn Plaats was bej et Waosksaaken ömmer aan de Mantelpaott. Ek moss dat Späöll aan de Kaok haollen. – än doorbej kon’k ook gut de Pennändjes beobachten. Et keem jao es vör, dat en Waoss platzen dei – än dat was dann in mijne Oogen gut so – dann wär later dän Pannas öm so lekkerer; a’k ehrlek bön – hä’k dr’ook es een kier aan mätgehaolpen ...

Jan: Door sött man es weer de Rafinesse ...

Hein: Jao et es do en guijs Pannas gewaodden – dat hämmen alle Naobers noch gesäggd ...

Jan: Ach jao ... de Naobers: De kreegen van de Hüsslachtung alle dann ook noch en Stöck Pannas af; meest ook noch mät wat van de fettege Kant, Griewen of Schmalt of sowat. Man nömen dat ,et Hötzpäöttjen‘.

Töön: Jao – we kennt dat vandag noch? Dat was dann do eigentlek noch en richtig sozial Engagement – so kann man doch säggen ...

Hein: ... än alle Naobers, bej de ook geschlacht wär, deien genau so ; ... at dann in’t Frogjoor dat letzte Pogg geschlacht wär – dann was man de Wenter döör ... än op dese Manier hadden de Poggen bej de Bäärgerlöj in de Stadt ook noch en häöggere Funktion ... sollen man säggen ... se leeten ör Läwen neet alleen moor öm den Buck voll te

maaken sondern ook föör de Gesellegkeit än den
Bäörgersenn in de Naoberschaop ...

Jan: Jao – at dat dat Pogg moor gewätten had ...

Kenderspäölle

Van Eiermarkt bes Vörpoort

Kender op de Straot – Wat en Späöll!

(1. Teil)

Ansager: Liebe Zuhörer – Sie hören heute ein Hörspiel des Heimatvereins Anholt in original Anholter Dialekt. Im Gespräch zwischen den alteingesessenen Anholdern, wohnhaft am Eiermarkt geht es dabei um Erinnerungen an ihre Kindheit. Es sitzen gemütlich beisammen - wie von früher bekannt: **Töön und Hein**, diesmal mit ihren Frauen **Änne und Mia** bei Kaffee und Kuchen. Sie hatten einen Geburtstag zu feiern; Töön und Änne hatten eingeladen. Nach dem üblichen Begrüßungszeremoniell ging es dann zur Sache ... das heisst - u.a. zum Kuchen ...

Hein: Säg es, Änne, wat hei’j weer föör en läckere Kook
gebacken, hmm – dänn schmeck äwwer ...

Mia: Nou do blos neet so, as wenn ej bej ons in Hüs
nooit sowat kriegt; Wät ej, Mia, dese Mannslöj –
äöwer’t Kaoken än Backen es en Komplement te
maaken ... kö’j lang dr’op wachten – door kriegen
se de Muul neet op ...

Hein: Na – na – na – sägg es – Mia – mo’k dat dann nou in Hüs ömmer weer säggen „hm – wat en läckere Kook“ – ouen Kook es doch ömmer lecker – man kann sech doch neet ömmer dranhaollen, dat te säggen ...

Änne: Laot et gut sön Hein; ek kenn de Kookes van Mia – de kann’t bäter as de Konditter; es äöwwerhaupt in de Käöcken neet te schlaon. Wat de ou so ömmer op den Dess sätt, dat krieg ek neet kloor gespöllt ...

Ansager: So ging das Gespräch noch des längeren über die Qualität von Kaffee und Kuchen und sie machten sich gegenseitig Komplimente bis ... ja - bis Hein zum Fenster hinaus schaute und dem Gespräch eine andere Richtung gab. Er sah vor sich den Eiermarkt liegen und erinnerte sich an seine Kindheit ...

Hein: Töön, wat hei’j van hier en moojen Bleck op den Eiermarkt; Könn ej ou dann noch erennern, bo dat frogger so was – vör de Krigg – bo wej as Dräömmels hier döck ganze Dage gespöllt hääben?

Töön: ...än off ek dat kann! Wätt ej, Hein, wej wassen jao so vääll door op de Straot – wej hääben jao door – so te säggens – et Aanholtse Platt gelehrt. Beij ons in Hüs wöör jao döör de Bank hochdeutz gepraot ... ; jao dän Eiermarkt, dat was et Zentrum

föör ons Blagen; än van de gaff et en Traopp – kann’k ou säggen ...

Mia: .. jao – de meersten keemen hier van den Eiermarkt, än ... at man de beiden Stöckskes van de Hooge Straot än de Steenewägg noch d’bej tällen dööt, dann keem man seker so äöwer de datteg Blagen ...

Änne: ...än doorbej mo’j bedenken, dat wassen jao alleen moor Kender van en bestemmt Aolder – ek meen, so mät drej – vier Jaor Onderschied; de mossden jao ook tesaamen passen bej’t Späölln ...

Mia: Jao – at jemand mät en Bälleken – än was et ook noch so mittereg – vör den Draoht kwam – schwupps, dann had man al weer en Traopp achter sech: Stehball? – Völkerball? Boväöll söm’we ...

Änne: Fellet mijn gerade in – wat mijn Moder es vertällt hät: Ej kennt doch alle noch dän Professor Hundertmark van’t Haoff. Dän keem tu de Mäddag ömmer hier den Eiermarkt längs än had dann ömmer en Traopp Blagen so öm sech: De deien öm et Händjen gäwen, meeke en Knecksken än he sträck se dann äöwer de Kaopp – vellecht had he ook noch en Bäömsken in de Hand – moor – wa’k säggen waoll: Moder hät öm dann es gefraogt, off öm dat mät de Blagen neet teväöll wär; door sei he: „Ach wissen Sie – ich nehme gerne diesen Weg – wegen der vielen Kinder – ich mag Kinder so gerne ...“.

Töön: Jao – jao – än wej mossden noch d’bej oppassen, dat he neet en Ball vör de Kaopp kreeg ...; mijn es doch sowat es passiert bej **Kappball**. Ek had den Ball in de Kapp, gräpp tu, draijen mijn öm än schmätt mät volle Wucht dän hadden Tennisball, Hein, neet op oue Pockel sondern en Bääler tegen de Kaopp in’t Oog ... Ek saoh öm op mijn tukommen än konn noch grad de Kurve in de Wänd harin kriegen. Hein, ej wassen doch domaols seeker ook d’bej...

Hein: Chottechott – was dat en Theater! Dän Keerl haollen sech de Kaopp fast än krauen än schomp än reep wat van ‚Anzeigen‘ än ‚Polizei‘ – än leep Richtung Raothüs ...

Töön: Wätt ej – ek häb domaols richtig Angst gehad; ek sei tu mijn: Nou häb ej öm en Oog ütgeschmätten – ej kommt doorföör in’t Kittjen – glicks kömp de Putz, Wehmeier – Mannomann – bo konn ou dat ook passieren ...

Änne: Wätt ej – dat wondert mijn garneet – ej bönt jao frogger hal ömmer so’n bättjen omwijs gewäst ...

Hein: Moor, dann es jao doch noch alles gut afgegaon; ek seh öm noch de Raothüstrapp haroploopen än foorts an de andere Kant weer haronder. Ek wätt noch gut, bo ek dann nao ou hän gekommen bön än bo bedräöppelt ej dr’üt saogen. ‚Komm Töön‘ – hä’k gesägg – ‚lao’m witterspöllen ...‘

Mia: Moor nou hör moor es op mät ou omwijse Gedoo; vertäll mijn doch nou es, bo dat nou geng mät ‚Kappball‘; dat was jao wäll en Späöll alleen föör Jonges ...

Hein: Jao – was et wäll; man moss so an de säss Mann sön, öm et späölln te können. De säss mossden natürlek jeder en Kapp ophäbben – äwwer de had jao frogger jeder op de Kaopp: En gestrickte Mötz, off en Pädd, off en Kapp – so mät en stiwwen Rand – de Jonges van de Rektoratschool hadden de meerst op.

Töön: De Kappen wären dan alle op de Rej gesatt – naodem man ütgetällt hat. Wej stennen so op drej Meter Abstand d’vör; jedereen versaoch nou, dän Ball bej den Bäöwersten in de Kapp te schmitten. At dat glöcken, moss dän dän Ball grippen än en anderen afschmitten. Glöcken dat neet, dann moss he ondern an de Rej än alle anderen röcken een Plaats häögger.

Änne: ... Kann mijn vörstellen, dat et doch schwoor was, dän Ball so in en Pudelmötz te schmitten; dän bleew doch door wäll nooit leggen ...

Mia: ... än in en Pädd sollen et doch ook wäll neet lecht gewäst sön: In so’n platt Deng ohne Rand ...

Hein: Jao, dat was et ook – moor – wej sönt de wäll mät feerdeg gewaodden än häbben de vääll Scheck bej gehad ... Moor nou bön ej Fraulöj aan de Rej: Ej hadden doch ook so oue eigenen Späöllekes ...

Ansager: Hier muß ich eben unterbrechen, denn Änne begann noch einmal Kaffee nachzuschicken mit dem Angebot: Töön än Hein – noch en Stöcksken Kook? – Das ließen sich die beiden nicht zweimal sagen: Geern, än mät Mälk än Szucker! ... Derweil hatte sich Änne mit Blick aus dem Fenster zum Eiermarkt wieder an ihre alten Spielchen erinnert.

Änne: A’k dat recht bedenken, hadden wej eigentlek gen eigene Späölle – et was ömmer den een of anderen Jong d’bej. Wa’m döck gespäöllt hääben, dat was **Stehball**.

Mia: Jao – door sägg ej wat: Stehball – ek had et hal haosz vergäten. Ook en einfach Späöll – ook mät en klein Bälleken. We had ook hal en grooten Ball? Gen Menz! – was jao väälls te düür ...

Töön: Vertäll es – bo geng dat dat nou so?

Änne: Door geff et eigentlek neet vääll te vertällen: Et geng genau so as ou Kappball; blos wär dän Ball in de Häögte geschmätten – mögleks senkrecht än mögleks hoog; doorbej wär dann en Naam geropen. Dän Betreffenden moss dän Ball dan fangen. Klappen dat neet – so moss he en anderen afschmitten. Traof he, so moss dän ütscheien, traof he neet – dann he sälws.

Mia: Jao, än at Jonges d’bej wassen dann wassen de döck fies neckeleg. De deien dann so, as wenn se dän Ball homöndeg hoog schmitten wollen – moor

dann hääbben se öm bloss twee Meter hoch geschmätten än gau en Naam geprömmelt ...

Hein: Ek denk: Dat was jao wäll gemein – än dann womöglek dat Bälleken noch nao de verkierde Kant hän schmitten – oh, wat neckelege Jonges ... Äwwer wat bäter geng, dat was doch ‚**Völkerball**‘. Door wassen de Jonges op de eene – än de Mädjes op de andere Kant.

Mia: Mät dat Späöll was et mät de Jonges ook neet vääll bäter. De schmätten dän Ball ömmer väälls te hatt; wej Mädjes mossden ons dann waaren än kraopen ömmer witter terög bes wej dann teletzt op de Straot vör Delere stennen. Nä – dat was neet so mooj ...

Änne ...än op de domaolege Hauptstraot van Aanholt: Hooge Straot än dän Streep Eiermarkt bes an de Vörpoort – door daossen wej jao neet späölln wägen dän ‚Verkehr‘. Jao – so heiten dat frogger al: Kender, pass op bej dän Verkehr! ... än wat was de? Ej wätt et jao alle noch: In en Stond twenteg Fitzen, vijf Perdewagen än vellecht - een Auto.

Töön: Jao – at onse Aolders dat vandag saogen, wo man in de Läge Straot haosz neet es mehr äöwer de Straot kommen kann vör lutter Autos – wat en Säägen, dat dat hier nou neet mehr ‚Hauptstraot‘ es. So hät man wenegstens enegermaßen sijn Rääst ...

Ansager: Töön fand bei allen Zustimmung: Ja, Gott sei Dank – einigermaßen Ruhe und das – selten genug – bei einer Wohnlage ‚mitten in der Stadt‘.

Sie hatten sich inzwischen das zweite Stückchen von Ännes herrlichem Kuchen auf der Zunge ‚zergehen lassen‘ und sahen nun vielverheißend ein kleines Gläschen vor sich stehen.

Änne: Also - Heeres! – wat döcht ou beiden? En kleinen Klooren off en Genevertjen off en Konjäsken? Wat ha’j dann geern? Bej ou mott man jao ömmer fragen – bej ons Fraulöj steht dat hal van vörnharin fast; wej kriegen en kleinen Roojen ...

Ansager: ...und nachdem sich Töön und Hein für einen ‚Ouden Genever‘ – aber einen echten aus der viereckigen Flasche entschieden hatten und die beiden Damen mit ihrem geliebten Johannisbeerlikör versorgt waren – ging das Gespräch also weiter ...

Töön: Ek glöow, dat Späöll, wat wäl et meerste gespäöllt wär, was **Verstaoppes**‘. Dat was neet bloss Raosserej – sondern man moss ook op Kiem sön: En Sträötjen rond – heiten dat ...

Hein: ... än geng jao ook äöwer en ziemlek lange Wägg : Hooge Straot – Kerkstraot – Steenewägg ... en lang End föör onse käätte Beentjes ... Wej mossden hatt loopen bes an dän Anschlagpaoss, dat was dän elektrischen Paol aan den Hook van de Eula. We door sööken moss, dän had et neet so lecht ...

Mia: Jao, än dän, dän et eerste sööken maoss, dän wär jao nou **ütgetälld**; Wätt ej noch, Änne, bo dat geng?

Änne: Kann mijn noch gut erennern; wej hadden jao so männege Spröökskes op Lager; dän eenen geng so:
 „Älemann – Bäälemann – Kääster – Pastoor
 König – Kaiser – Plaoddemajoor“
 ... Dän Plaoddemajoor moss dann sööken;

Mia: Off dat andere – in Hochdeutz – dat konnen wej jao ook:
 „Ich und Du – Müllers Kuh – Müllers Esel – das bist du“ ...

Änne: ... off noch en ander Versken.
 „Ene, meine muh - und raus bist du“; än dän „du“, dän moss dann begennen, töm Bijspiel bej Verstaoppes.

Hein: ... än at se dat en paar kier achterenander aftällen deien, dann was dat ook de Rejenfolg föör Kappball , Fußball off wat wätt ek ...

Töön: Jao – än bevör dat mät et ‚Verstaoppes‘ laos geng, häbben wej ons dann - so te säggens – warm geloopen met ‚**Krieges**‘ ...

Hein: ... moor – dat hät nooit lang gedüürt, wanneer et sech gau harüstellen, we onder ons den Langsamsten was ... än dän kann een jao leed doon

– dän moss dauernd afschlaon än teletzt kann he neet mehr ... än dann wär et langwieleg ...

Änne: Än de Langsamen – glöow moor, dat wassen neet ömmer wej, de Mädjes – et gaff ook stijffleerene Jonges; Hein, dat hei’j richtig, a’j säggt: ‚... dann kann **he** neet mehr ...‘

Ansager: Inzwischen war die Geburtstagsrunde schon beim zweiten ‚Geneverken‘ und ‚Aolibääsken‘ angelangt, da fragte die Gastgeberin Änne dazwischen:

Änne: Wej können jao neet dän ganzen Naomäddag bej dat hadde Gerei setten bliewen – doorföör es et jao ook noch te frogg an den Dag. Wat döcht ou, Mannslöj – en Bierken? - off drenk ej mät ons en Gläsken Wijn?

Ansager: Man entschied sich also: Die Männer für Bier und die Damen für einen lieblichen Rheinwein. Änne schleppte die Sachen heran und Mia half ihr dabei. Nachdem alle nochmals auf den Geburtstag geproestet hatten, liefen die Gedanken wieder zurück zu den ‚guten, alten Zeiten‘ – wie man so leichthin sagt ... und zwar zum Versteckspiel, eines der liebsten Spiele für junge und ältere Kinder ...

Töön: Was dann afgetälld, dann kann et mät et Verstaoppspäöllen laosgaon.

In de Tijd, wo sech de Kender verstaoppen deien, stellen sich dänjenegen, dän sööken moss mät et Gesecht tegen den ‚Anschlag‘, dat heit, den

elektrischen Paol an den Hook van de Eula. Door stenn he off se dann, het Gesecht op den Arm geläggd, dat et so ütsaog, as wenn he afsolüt nex sehen konn än waoll - än tällen bes fijftweg. Dann reep- off mehr song he:

(Kinderstimme singt – Anhg.)

„1,2,3,4 Eckstein, alles muss versteckt sein
hinter mir da gilt es nicht, 1,2,3 jetzt komm ich.

Ich komme!“

... än äörgeseen reep dann terög: ‘kommen!’

Hein: Had dän Sööker nou jemand ,entdeckt‘ än üt sijn Versteck gescheucht, dann leep he nao dän Anschlag, klaoppen tegen dän Paoss än reep: ,Een, twee drej föör Heini!‘ Dat moss äwer neet ömmer so loopen, want Heini – at he woss, dat he erkannt was – namm he ook sijne Been in de Hand än leep mät dän Sööker öm de Wätt. At he flenk was, konn he öm äöwerhalen en sech ,frejschlaon‘. At öm dat neet glöcken, was he dann dän nächsten Sööker.

Töön: Ek wätt jao neet – wat döcht ou – wej hadden doch frogger so föör jede Tijd van’t Joor onse faste Späölle. Ek bön ommer dän Verdacht neet laos gewaodden, dat door – as in so’n Poppekasterej – jemand in de Naoberschaop de Dräöhtjes in de Hand had ...

Änne: Jao – so sollen man denken – äwwer ek glöow et neet. Dat geng wäll mehr so op’t Gefööl; was et Weer d’nao – än hadden wej onse Schoolsaakes gemaakt – dann geng et nao den Eiermarkt. Än –

wej wassen al händeg mät en halfdutzend Mädjes
föör en **Rengelreigen** ...

Mia: Door wär dann ömmer flenk gesongen; än dann
düren et neet lang, dann was ook al et Dutzend voll
– ook de ganz mitteregen – alles namm sech an de
Hand än späölln mät ...

Töön: Door können wej jao nou neet so richtig
mätpraoten – dat was jao nou Mädjessaak ...Moor,
wätt ej dann nou noch wat äöwer de Liedjes? – De
Melodien hä’k jao eigentlek noch so in’t Ohr ...

Änne: .. än off ek wätt! Jao, dat saog man döck: Mädjes
in en Kreis heelen sech bej de Hand, trippelen hän
än her än songen:

(Kinderchor, Anh.)

„Ringele- Rangele- Rose
Butter in die Dose
Schmalz in den Kasten
Morgen wollen wir fasten
Übermorgen Lämmlein schlachten
Das soll sagen **Bäääääh.**“

Mia: ... än bej Bääh gengen se dann alle in’t Hücksken;
was datt en Pläsier! Äöwregens – wat mijn noch
gut in Erinnereng es, dat was dat andere späöll - de
Zipfelmötz ...

Änne: Ach jao: Bej dat Liedjen leepen alle in’n Kreis –
blos een, dän leep bennen drin d’tegen op.. – Mia –
wätt ej noch, bo et geng ?

Mia: Chaott, ek kann et ou noch wäll vörsengen – moor
dat lao'm onse Kender dann moor
doon ...:

(Kinderchor Anh.)

„Es geht eine Zipfelmütz in unserm Kreis herum;
Dreimal drei ist neune
Du weißt ja, wie ich's meine
Zwanzig ist ja zweimal zehn
Zipfelmütz bleib stehn! – bleib stehn!“

Änne. Nou, wo'k dat hör, fellet mijn dän Butzenmann in,
dän können de Kender jao foorts dr'achter her
sengen:

(Kinderchor, Anh.)

„Es ging ein Bi- Ba- Butzemann
in unserm Kreis herum,
er rüttelt sich - er schüttelt sich –
er wirft die Beine hinter sich –
Es ,ging ein Bi- Ba- Butzemann
In unserm Kreis herum.“

Töön: Jao – än wat had dat nou te bedöjjen? Äöriges wat
moss door doch nou passieren, öm et Späöll an de
Gäng te haollen än et spannend te maaken ...

Mia: Bej beide Liedjes leepen alle in'n Kreis – blos een,
dän leep bennen drin d'tegen op. Bej Zipfelmötz
haollen dän beide Handen as en Mötz äöwer de
Kaopp. Bej dän Butzemann moss he sech dan
,Rütteln' en ,schütteln'. He halen sech dann en
ander Kend üt dän Kreis, dat was dann sijn
Nafolger.

Töön: Mehr was de neet ...?

Änne: Töön, nou haoll moor es de Loft an ..“Mehr was dat neet“ ... Wat denk ej, wej hadden alle ons Pläsier d’bej ... ; än äöwregens, ek meen, Reigenspöölle wassen ganz wichtig – ek meen, wägen dän engen Kontakt tössen de Kender än dat tössen groot än klein.

Mia: Änne, door kann’k ou blos Recht gäwen. Wa’m ook döck gesongen häbben dat kenn ej alle:

(Kinderchor, Anh.)

„Machet auf das Tor – machet auf das Tor –
da kommt ein großer Wagen –
wer sitzt darin – wer sitzt darin –
ein Mann mit rotem Kragen.
was will er denn, was will er denn –
er will Scharlottchen holen –
was hat Scharlottchen denn getan –
Scharlottchen hat gestohlen – in Poooolänn“.

Änne: De Kender helen sech d’bej in en lange Rej an de Handen fast än traocken döör dat ‚Tor‘. Das wassen twee Kender, de tegenäöwer stennen än de Handen fasthaollen deien. Dat was also dat Leedjen – et klengt mijn vandag noch in de Ohren. De Rej mät Kender kraop also geböckt döör de ‚Poort‘ än song dat mooje Liedjen. Än bej ‚Poooolänn‘ - door schnappen dann de Poort tu än een Kend ‚satt drin‘. Wat mät dat arme ‚Deng‘ nou passieren, wätt ek

neet mehr so genau, mischien moss et ütscheien,
denn et had jao gestooohlen in Poooolen ...

Mia: ...en ander Leedjen was ook noch dat van dän
„Plumpsack“; door stennen de Kender in en Kreis –
mät de Handen op de Rögg. Een Kend leep bütten
– langsam än leise – dröm haröm, mät en
Tässendook in de Hand. De Kender in de Kreis
songen:
„Dreht euch nicht um, denn der Plumpsack geht
rum –
wer sich umdreht oder lacht, kriegt den Puckel voll
gemacht“.

Hein: ... än wat was dat nou mät dän Plumpsack ...?

Mia: Jao, dän Plumpsack mät dat Tässendook leet dat
ganz stickum achter een van Kender fallen – ohne
sech wat anmerken te laoten. Merken dat Kend nex
än dän Plumpsack keem wer op de sälwe Plaats,
moss dänjenegen mät den Plumpsack mätloopen.
Merken et wat, so moss et dän Plumpsack
afschlaon bej een kier rond ... sonst moss et ook
mätloopen.

Hein: Jao, dat mo’k säggen: Frogger wär doch noch vööll
gesongen – ook at se neet gerade bej en
Reigenspäöll wassen; ek meen: Moor so – at de
Mädjes dann door so op de Stupp satten än hadden
en Traopp van de Kleineren bej sech; de häbben de
Liedjes dann op so’ne Manier gelehrt ...

Mia: ...än door gaff et vööll Liedjes; ok säöcke, de in Hüs
bej Moder gesongen wären .. Lao'm doch es
prakesieren, wat wej d'van noch wätten ...

Änne: Door hä'k dr'al foorts een: De ,Musikanten'
(Kinderchor,)

Wir sind die Musikanten und komm'n aus
Schwabenland:

Wir könn'n schön spielen; auf unserer Geige:

Simserim-sim-sim, simserim-sim-sim - usw.

3 Strophen

Änne: Jao – se hadden op öre Manier en ganze
Musikkapell tesamen. Dat moojste es – fenn eck -
dat et haoss föör alle dese Gedichtjes en Melodie
gaff; wat hätten wej doch döck gesongen:

(Kinderchor,)

„Eins – zwei – drei – vier – fünf – sechs – sieben
wo ist unser Hans geblieben -
ist nicht hier – ist nicht da –
ist wohl in Amerika.“

Hein: Kiek, door begenn ej doch mät en nej Thema: De
witte än geheimnisvolle Welt; door gaff et jao ook
en ganze Rej Liedjes.

Änne: Jao, Hein, wo'm nou al so dröck bej't sengen bönt,
geff et tu det Thema dat wäll weltbekännde Leed:

(Kinderchor,s. Anhang)

„Hänschen klein, ging allein, in die große Welt
hinein;

Stock und Hut, steht ihm gut, er hat frohen Mut.

Doch die Mama weint so sehr, hat ja gar kein
Hänschen mehr,
da besinnt, sich das Kind, eilt nach Haus
geschwind.“

„Sieh‘ Mama, ich bin da, - ich, dein Hänschen
Hopsassa!
Glaube mir, ich bleib hier – geh‘ nicht mehr von
dir.
Da freut sich die Mama sehr, und das Hänschen
noch viel mehr;
Denn ihr wisst, daß es ist, gar so schön bei ihr.“

Hein: Prima! Änne, dat ej dat alles noch so behaollen
häft; dat es doch nou al wäll söwenteg Joor her...
Paottdoori! Jao, de geheimnisvolle Welt!

Töön: Wätt ej, Hein, de feng do doch al näwenan in den
Boss aan – vör allem, at et door en bättjen
schommereg was ...
(*Kinderchor, Lied nicht im Anh.*)
„Ein Männlein steht im Walde, ganz still und
stumm;
es hat aus lauter Purpur, ein Mäntlein um;
sag‘, wer mag das Männlein sein, das da steht im
Wald allein
mit dem purpurroten Mäntlein.“

Änne: Äöwregens – noch en Liedjen üt den Bos- dat ej
doch ook alle kennt:
(Kinderchor, s. Anhang)
„Kuckuck, Kuckuck, ruft’s aus dem Wald
Lasset uns singen, tanzen und springen

Frühling, Frühling, wird es nun bald.“

Mia: Jao, et Frogjoor had et ons alle angedaon; we stenn
d'neet op te wachten? Wat häm'n gesongen:

(Kinderchor, s.Anhang)

„Alle meine Entchen schwimmen auf dem See
Schwimmen auf dem See;
Köpfchen in das Wasser,
Schwänzchen in die Höh.“

Hein: Op sonne Manier lehren de Blagen ook de Diere än
öre Eigenheitem kennen; Mia, doortu fellt ou doch
seker ook wat in?

Mia: ... es äwen äöwerläggen: Jao, door hä'k dr'al een:
Een äöwer dän schlauen Fuchs,
woräöwer et jao so väll Geschichtjes gaff ...

(Kinderchor, s.Anhang)

„Fuchs, du hast die Gans gestohlen, gib sie wieder
her,
sonst wird dich der Jäger holen mit dem
Schießgewehr“

„Seine große lange Flinte, schießt auf dich den
Schrot;
Daß dich färbt die rote Tinte und dann bist du tot.“

Änne: De dadde kennen wej ook noch:

„Liebes Füchslein laß dir raten, sei doch nur kein
Dieb!

Nimm doch statt `nem Gänsebraten mit `ner Maus
vorlieb.“

Mia: ∴. än dann hadden wej et jao ook besonders mät de Perdjes; so mittereg at man was, äwwer de Perdjes mossden et sön. Wej sönt jao nooit mät so'n gäck Deng as en sogenumt ‚Steckenpferd‘ vör den Draocht gekommen; in Hüs – jao in Hüs – door hadden wej wäll alle so'n Schommelperdjen – üt Haolt – töm droppsetten ...

(Kinderchor, s. Anhang)

„Hopp – hopp – hopp, Pferdchen lauf Galopp

Über Stock und über Steine

Aber brich dir nicht die Beine –

Hoppe – hoppe – hopp, Pferdchen lauf Galopp.“

Off ook dat andere, äwwer dat wär jao mehr in Hüs gesungen – mät de ganz kleinen...:

„Hoppe – hoppe Reiter, wenn er fällt, dann schreit er;

fällt er in den Graben, fressen ihn die Raben,

fällt er in den Sumpf: Macht der Reiter
Pluuuumps!“

Änne: De Kender krauenen van Pläsier, at se sech dann bej ‚Pluuumps‘ van et Knee sech achterwatts terögg böögen können – mögleks mät de Kaopp bes an de Grond.

Mia: Dann gaff et door doch noch en Liedjen van de Handwerker – lao'm doch es hören, off de Kender noch alle Strophen tesaamen kriegen ...

(Kinderchor, s. Anhang)

„Wer will fleißige Handwerker sehn,

der muß zu uns Kindern gehen:

Stein auf Stein – Stein auf Stein –

Häuschen muß bald fertig sein.“

Änne: Jao, än dann keemen noch andere Handwerker:

(Fortsetzung, weitere Strophen)

„Poch, poch, poch – poch, poch, poch -
Schuster macht im Schuh ein Loch.“ ...

Töön. Kiek, dat es typisch föör de domaolege Tijd: De Kender wären regelrecht al mät alles bekännnd gemaakt – mät de verscheienen Handwerkers, än mät den Arbeit allgemein; kann mijn noch erennern: Dat Liedjen geng witter äöwer Schreiner, Schnieder, Schmedt, Anstricker än so foort; än de enkelen ‚Aktivitäten‘ wären dann entsprechend naogemaakt.

Änne: Jao, Töön, door sägg ej wat – door gaff et jao noch mehr, - nämlek et ‚Handwerk‘ in Hüs! Dat kenn ej doch ook alle: (Änne spricht)

„Backe, backe Kuchen, der Bäcker hat gerufen.

Wer will guten Kuchen backen, der muß haben sieben Sachen:

Eier und Schmalz, Butter und Salz, Milch und Mehl

Safran macht den Kuchen gehl.“

Mia: Off dat andere – et geng jao al händeg öm Kook ...

(im Chor gesprochen, da keine rechte Melodie – nicht im Anh.))

„Meine Mi, meine Ma, meine Mutter schickt mich her,

ob der Ki, ob der Ka, ob der Kuchen fertig wär?

Wenn er ni, wenn er na, wenn er noch nicht fertig
wär,
käm ich mi, käm ich ma, käm ich morgen wieder
her.

Änne: Wo'm al grad bej de Kook sönt dann ook foorts
noch dat andere – dat was so'n Liedjen föör de
Kleineren:

(Kinderchor, s.Anhang)

Backe, backe Kuchen, der Bäcker hat gerufen ...
usw.

Töön: Interessant fenn ek jao ook noch de **Ledjes**, de mät
alles mögleke te don hadden; dat wassen so gäcke
,Denger' - än de wären dann ömmer gesongen at et
rägenen; wej leepen d'bej dann ook noch döör de
Rägen ...

(Kinderchor, s.Anhang)

„Mairägen maak mijn groot
ek bön so klein as en Boxeknoop“

,Et rääägend, et sääägend –
de Pannen waodden natt;
door kommen twee Saldäötjes aan,
de fallen op et ...‘

Hein: At man bedenkt, bo döck än bo lang wej doch
bünnen an't späölln wassen – neet te glööwen ... än
at et dann tatsächlek es en bättjen rägenen dei, dann
songen wej söcke Liedjes.

Töön: Jao, än dann käö'j es sehn: Frogger häbben wej
neet es dat ganze Leedjen sengen däörwen - von

wegen: ...se fallen op et Gatt‘ – dat daoss de Pastoor jao wäll neet hören. – Jao, so wassen wej äwen ‚ertraocken‘...

Hein: Van alles hääben wej gesongen – än at et noch so gäck was ...Töm Bijspiel de Saak mät dän Hut än de gäcken Tiroler ...

(Kinderchor, s.Anhang)

„Mein Hut der hat drei Ecken, drei Ecken hat mein Hut

Und hät er nicht drei Ecken, so ist es nicht mein Hut“.

(Lied nicht im Anh.)

„Die Tiroler sind lustig, die Tiroler sind froh,
sie verkaufen ihre Betten und schlafen auf Stroh;
Rudi-rudi-rallala, rallala, rallala
Rudi-rudi-rallala, rallalala.“

Hein: Dat häb ek nooit begrippen können: „Bädden verkoopen en dann sälws op Stroh .?..“

Töön: Hei Recht, Hein; we wosz dann ook, wo dat Tirol lei? Jao, so wären se alle so’n bättjen döör den Kakao getraocken, sogar de Pastor kräg de noch een aff: (gesprochen)

„Ich bin der Herr Pastor, ich predige euch was vor;
und wenn ich nicht mehr weiter kann, dann steck ich meine Pfeife an.“

ganz te schwiegen van ‚Herrn Pastor sijn Ko‘ ...

Mia: Komisch es jao wäll, dat et van de Lehrers gen domm Leedjen gaff ...; ek kenn de teminste gen ...

Moor nou lao'm moor ophören mät de aolden
Leedjes, et gaff jao noch wäll wat mehr te späöllen.

Hein: Jao – door gaff et noch vääll; äwwer et gaff en
ganze Rej Späölle, de heengen mät de Joorestijd
tesaamen; ek denk door töm Bijspiel aan't
Fleuten-maaken – dat konn man bloss in't
Frogjoor üt jong Haolt – än neet in'nen Harwstdag
– door wassen dann de Wendmössen dran ...

Töön: Föör de Fleuten nammen wej ömmer et Haolt van
de welde Kastannies op de Kärkberg. Dat was wäll
interessant: Man konn hal foorts sehen, we het gut
konnen of -we – mät sijne lenke Handen - van se
Lääwen gen Fleut feerdeg kreeg ...

Hein: Jao, mät Moders Eerpelschällmässken geng dat
dann laoss: En nuustfrej stöck afgeschneien, dat
Mondstöck vören harin geschnepelt, dann natt
maaken än mät dat Heft van't Mässken klaoppen –
wätt ej't noch, Töön ...?

Töön ...ek wätt et noch as gestern ...

(Kinderchor, s.Anhang)

„Sippe – sappe – siiiepe

Wanne böss dou riiiiepe?

In de Mai – in de Mai -

wann de Mösskes läggen en Ei“

Jao – än dat wäll en half dutzend Kier – än
doortössen ömmer weer dat Stöck Haolt döör de
Mond getraocken, do'mät dat ook mooj nat was –
anders geng dän Bast jao neet heel haronder ...

Hein: A'k mijn dat recht bedenck – wass jao onse Knöztlerej hal en guije ‚handwerkliche Übung‘ bo man vandag säggt... Genau so as et Maaken van **Flitzebäög**: Door moss man jao ook Ahnung hääben van het Haolt än van et Material föör de Pielen – wat föör en Tau – än wat wätt ek noch ... Door gaff et onder ons Jonges ook so ‚Experten‘ ...

Töön: Jao, de **Pielen**, dat geng neet so händeg - dat heit, et Maaken was gen Könst, moor de passenden Riet-Stäöckskes te fenden - door moss man hal en bättjen strööpen. Dröög Schilf moss et jao sön, en grade gewassen, dat was et - de meersten Stäöckskes wassen nämlek irgendwie kromm; neet so einfach, hier dat passende te fenden.

Hein: ... Door sö'm dann hal nao't Schaopschaott achter de Lange Brögg off nao Pittjen van Hagens Moor an de Fußballwei gelopen. Min sälws was dat te ömständlek; ek häb se - wie ook andere - gehaalt aan de Liegehalle van et Augusta-Krankenhüs. An de Kersijit - door was en Sichtschutz üt Riedmatten. Door konn man lecht so'n Dutzend Rietstäöckskes harüt träcken, ohne dat et foorts opfeel.

Töön: ... än dann moss noch op jedes Stäöcksken en Kaopp dropp, dat was einfach. Welde Flier - dänn stenn an de Wall genug. En jong Tack afgebraoken en op Stöckskes van Handbreete geschneijjen. De Stöckskes wären dann op dat Rietstäöcksken gedröckt; dat geng lecht - want wej woszen jao, bennen hät den Flier en weeken Keern - en Art van

Praoff. At man nou an't andere Ende, kött vör so'n Knöpp en Kärw meek, dann was den Piel feerdeg.

Hein: Wo'm al bej de welde Flier bönt: Van deckere Tacker meeken wej domaols onse ,**Praoffbössen** – wätt ej noch ?

Töön: Nou äs en Fraog: We van vandaag wätt dann noch wat en Praoffböss es? Jao, doorvan we'k dann nou ook noch es äwen vertellen.

En Praoffböss wär van ons Jonges gemaak en dat geng so: Mät en Saag - de moss man al wäll d'bej häbben - wär üt en stämmeg Tack van en welde Flier, so drej cm deck, so'n mögleks lang glatt Stöck harütgesaagt, ohne en Knaopp - versteht sech. Dat Problem was nou, dän bennersten weeken Keern härut te puulen.

Hein: ...än at dat nou glöcken, dann wär dat Rohr bennen noch wat glatt geputzt. Man saoch sech dann en steeweg Stängesken üt Haolt, dat genau bennen in dat Rohr passen. Aan't End hat de Stang mögleks noch en Handfatt. So, doormät was de Praoffböss feerdeg.

Änne: En bo de funktionieren dat gäcke Deng?

Hein: Jao – dat fraog ej wäll richtig. Et was blos en Deng, wo man mät knallen konn, än neet es te laut – sonst nex. Dän Präöff, dat was opgeweikt Papier, dat wär vören en achtern in dat Rohr haringestaoppt; Mät de Stang schaow man nou dän Praoff op de eene Kant nao bennen. At dän Druck

nou groot genug was, dann flaog mät en lauten ,Paoff‘ dän Praoff aan de andere Kant harüt. At dän haringedröckten Praoff nou ungefähr aan de andere Kant sett, wär vören weer en nejjén Praoff ingesatt en dat Späöll geng witter.

Mia: Sägg es – än föör so’n gäck Deng hei ou soväöll Muiten gemaakt?

Töön: Ja – nou; et was so’n traditionäl Späölltüg – so as de Jonges in Holland ören Fuckepaott meeken, dat was ook neet mehr as Huup – a Huup – a Huup; moor wat soll’t ...

Hein: Moor – lao’m dann doch noch es äöwer wat anderes praoten – dat was ook sowat föör’t Frogjoor: .. nao de Fletzebaogentijd keem de Tijd van de **Schleuders**. Wat säggen onse hollandsen Naobers d’tegen: Kattepröll. Ek fenn dat so’n mooj Woord, da’k et haos in’t Aanholts Platt äöver genaomen had. Eigentlek kömp et van ,catapult‘ en träfft genau dän Keern van de Saak. Want dat Woord ,Schleuder‘, dat brägg ek ömmer in Verbindeng mät David en Goliath. David, dän had as Schleuder jao moor bloos so’n leeren Reem in de Hand. Äwwer onse Kattepröll was völl raffinerter – wat Töön? ...

Töön: Jao, te eerst moss en mooje Y-fäörmege Astfäörk gefonden waodden; dann Tau, Moders Weckreng en en leeren Läppken van Schuster Wolseng. Jao, dat alles ,fachmännisch‘ tesaamengeknöppt -en de Kattepröll was feerderg – bes ...

Änne: ... jao - bes een van de Weckrengskes knappen.
 Dat passieren noch al döck, want in ouen Ijwer
 traock ej de Denger natüürlek so lang, as man kann
 - öm am wijsten te kommen ...

Hein. ... än, we waoll dann wäll in de Rej so ganz
 achteraan staon! At dän Gummireng dann
 knappen, lei et meest dooran, dat et en aolden
 was, dän al joorelang sijnen Deenst gedaon had.
 Man moss also sehen, dat man Moder en guijen,
 nejjen wegstibitzen. Geschaoten wär mät passende,
 ronde Kieselsteentjes.

Töön. Jao, zielen kann man wäll ganz gut d'mät - än so
 mäneke Katt of Möss of Hond es verschreckt
 afgehauen, jao – son Kattepröll was wäll en mooij
 Deng ...

Hein: ... än so mäneke Glaspann es ook d'bej dropp
 gegaon. Gott sei Dank wassen wej ömmer so
 vörsechteg, dat geneen van ons sälws wat passieen.

Mia: Ej könnt mijn door wat vertellen! A'k mijn dat
 vandag so anhöör, wassen et jao wäll geföörleke
 Denger –

Töön: Jao, Mia, dat wozden wej wäll - moor et es gen
 Mänz op de Idee gekommen, op en anderen te
 zielen ...man huuwen jao bloos an dän langen
 Lulatsch, dän Goliath denken - wat door passieren
 kann. Moor - öm dän kann et ons jao neet so leed
 doon - dän, mät sijne groote Muul än sijne

Stronzerej. En äöwerdatt - et es jao ook hal so lang her ...

Hein: Trotz allem – et es, Gott Dank - nooit wat d’bej passiert so at ek wätt. Än dann - we nou dän besten Flitzebaog of de beste Schleuder had, dat wär aan de Kärk ütprobiert: Senkrecht nao baowen scheeten – et geng dr’öm: We bes aan de Uhr keem ...

Änne: Jao – än dann hei versaocht, ons föör de Gäck te haollen; hät mijn doch tatsächlek jemand vertälld, dat he mät en Piel dän groten Zeiger van de Uhr so geraakt had, dat sech dän Zeiger versaowen had Jao – sowatt häb ej Jonges ook noch versaocht

Mia: Moor nou es Schluß mät de Jongesspäölle: A’k mijn dat aanhöör häbben wej Mädjes jao doch wäll ganz anders gespäöllt – neet woor, Änne?

Änne: Chaottanan .. at man sech dat äöwerläggd – mät wat föör en einfach Gerei häbben wej doch gespäöllt: En Stöck van en Katau, än door geng et laos mät et **Seiltjensprengen** ... Entweder wassen et twee, de et Seiltjen dreien – off et geng ook mät een – än de andere Sijt wär an äöriges wat fastgebonden; dat leep äwwer dann net so gut ... Een, twee – off döck sogar drej höppen in dat Seiltjen ...

Mia: ... än dann gaff et ook doortu en Liedjen – wätt ej noch?

(vom Chor im Sing-Sang gesprochen; keine eigene Melodie, nicht im Anh.)

„Teddybär, Teddybär, dreh dich um

Teddybär, Teddybär, mach dich krumm
 Teddybär, Teddybär, zeig ein Bein
 Teddybär, Teddybär, leg ein Ei
 Teddybär, Teddybär, du bist frei“

Änne: ... än dejeneg, de door höppen, moss dat alles
 naomaaken: Ömdreijen, Kromm-maaken, en Been
 opbören, in't Hücsken gaon – än dann üt et
 Seiltjen wegsprengen. Ja – door gehören al wat
 d'tu. – en Stijflee van Jong daoss dat neet sön ...

Hein: Jao, ek häb et ook es versaocht – äwwer ohne
 Erfolg; häb et dann dran gegäwen – konn mijn jao
 bos d'bej blamieren ...

Töön: Sägg es, ej beiden – ej häb jao noch wäll guije
 Stemmkes. Dann kenn ej jao ook noch dat Liedjen
 van de **Maikäfer**. Wätt ej noch Hein, a'm mät de
 Szigaarenkess laotraocken nao Szimkes in den
 Boss ...

Hein: ... än in Lenders Bössken, door stennen so mooije
 jonge Eikenböömkes, de man gut schötteln koss. Et
 geng noch händeger, at man mät de Foot tegen dat
 Stämmken traaij; door hören wej de Käfers dann
 fallen än - a'm dann jeder so'n Dutzend in de Kess
 hadden, dann geng et weer nao Hüs tu ...

Töön: ..neet te vergäten, dat wej dan noch en Paar
 Lääcskes in de Kess gemaakt hadden än deien
 noch ein paar Blättjes fresse Eik d'bej – de Dierkes
 sollen et jao schlieslek gut bej ons hebben ...

Hein: ... än voll Stolz hääbben wej dann de Käfers haröm
gezeigt än den eenen off enderen d'van afgegäwen
än wej hääbben gesongen

(Kinderchor, s.Anhang)

„Maikäfer flieg –
mein Vater ist im Krieg –
mein Vater ist in Pommerland –
Pommerland ist abgebrannt –
Maikäfer flieg.“

Änne: ... än wej hääbben se dann teletzt ook weer fleegen
laoten; ek hääb nooit gesehen, dat door jemand
so'nen Maikäfer kapaott gemaakt had; - kiek es, bo
modern wej hal wassen; wej gehören do hal tu de
,Gröönen‘.

Ansager: Ja, hier muss ich nun vermerken, daß das
Gespräch nicht weiterhin eine politische Richtung
nahm – vielmehr animierte Änne noch zu einem
zweiten Fläschchen Bier, das jedoch wegen der
bereits fortgeschrittenen Zeit dankend abgelehnt
wurde. Es erfolgte vielmehr eine Gegeneinladung
seitens Hein und Mia, sie waren sich nämlich alle
einig, daß man noch bei weitem nicht alle alten
Kinderspiele aus der Erinnerung hervorgeholt hatte.
Nach einem letzten ‚Prost‘ auf das Geburtstagskind
verabschiedete man sich also.

(Kinderchor - zum Abschluß – s.Anhang):

Ringe, rangele Rose, Butter in die Dose –
Schmalz in den Kasten, morgen wollen wir fasten –
Übermorgen Lämmlein schlachten,
das soll sagen Bäähh - das soll sagen Bäähh!

Kenderspöölle

Van Eiermarkt bes Vörpoort

Kender op de Straot – Wat en Spööll!

(2. Teil)

Ansager: Liebe Zuhörer – Sie hören heute den 2. Teil des Hörspiels des Heimatvereins Anholt in original Anholter Dialekt. Im Gespräch zwischen den alt-ingesessenen Anholdern, wohnhaft am Eiermarkt geht es dabei um Erinnerungen an ihre Kindheit. Es sitzen gemütlich beisammen - wie von früher bekannt: **Töön und Hein** mit ihren Frauen **Änne und Mia** bei Kaffee und Kuchen. Hein und Mia revanchierten sich durch eine Gegeneinladung. Nach dem üblichen Begrüßungszeremoniell ging es dann zur Sache ... das heisst - u.a. zu Kaffee und Kuchen ...

Nachdem diese ausgiebig gelobt wurden, schaltete man um in die Erinnerung der Kinderzeit vor dem Kriege ...

Jedoch zuerst zur Einstimmung ein kleines **Liedchen**

(Kinderchor, s. Anhang, mehrere Strophen)

„Ein Vogel wollte Hochzeit machen

In dem grünen Walde – fiderallala“ usw.

Töön hatte sich offensichtlich bereits etwas vorbereitet und brachte das Thema auf ein damals beliebtes Spiel ...

Töön: Hein, wat döcht ou? Dann keem de Tijd, door was et ‚**Knepsen**‘ aangesägg. Alle heelen se öre Kneckerbüültjes üt de Täss än traocken nao de Vörpoort. Wätt ej noch? Bo dröck wej et d’mät hadden?

Hein: Paottdoori jao – ‚Südlohn än Kreiskes‘ – dat was watt! Jeder had in sijnen Büül so’n Hand voll Kneckers än en guije Kogel – mögleks en schwore verchromde Staolkogel – dat was hal den halwen Insatz. Wätt noch gut; ek had se domaols üt en Dreijplaat, wo den Arbeitsdeenst aan de Issel de Loren dreien dei, as vör de Krigg dat nejje Isselbäd ütgegrawen wär ? ...

Töön: Jong, ek wätt neet, we dat harütgefonden hät: De Draaijschijf leep op Kogels, de door mooj in Fett in so’n Kranz leien. Et was dann moor en einfach Deng: Mät en paar Mann de schwooore Plaat opböören en weer dr’opläggen ...

Änne: Wat sägg ej door? – Dat was doch verbaojen ...

Töön: Jao – nou! - In dän Kranz fäälde dann en paar Kogels. Moor - seien wej ons - wat soll et, de Plaat dreijen sech jao noch.

Hein: Nou – wat heit dat? In so’n Dreijplaat wassen so vääll Kogels drin ... dat feel doch garneet op – moor - wej daossen ons well ook neet d’bej kriegen laoten....

Mia: Ach - sooo was dat also! Ek h b mijn  mmer gefraogt, bo kommen de Jonges an de mooijen schwooren, selveren Kogels; Wej kunnen bej Wendhüs alleen moor de bonten Glaskogels kriegen ...

 Anne: Eck h b d n Verdacht, dat de Kneckertijd laosgeng, at Frau Wendhüs de Kneckers verkopen dei. De eigentleke ‚Saison‘ was w ll in de Ferientijd, want wej wassen d ck halwe Dage an kneckern of an’t knepsen - bo man ook sei -  n huuwen w ll neet nao de School...

Mia: Meerst was tu Begenn d n B  l l  g  n man kann se door koopen – f  r en Graosz w ll so’n f  fteg St ck.; d  r de Bank h b eck mijne Kneckers van andere afgewonnen en had – so te säggen - d n Kneckerb  l meerst ardeg voll ...

Ansager: So wollte also jeder wohl wissen, wie gut er war; jedoch zwischendurch noch ein **Liedchen** ...(**Kinderchor, s.Anhang**)
 „Bruder Jakob, schläfst du noch, es läutet in die Schule, (wiederholen, auch als Kanon)

T  n: Jao – lao’m dann es m t **Südlohn** begennen. Hein, kenn ej dann noch de g cken W  rd bej ‚Südlohn‘. Dat was jao en halwe Fremdspraok: Scheddenbott aan den Boom, ... aan alle Ecken  n Kanten, ... stiwwes ... nex stiwwes, ... lijkes ... nex lijkes, ... haolles -  n wat et sonst noch alles gaff ...

Änne: .. an dat Geschreew kann’k mijn ook noch gut erennern – moor, wätt ej dann noch, wat dat heiten?

Hein: Dat wassen so de Regeln van et Späöll – ek moss mijn anfangs ook homöndeg draan gewännen – äwwer, man moss se kennen, än flenk mät de Muul d’bej sön, at man mäthaollen waoll ...

Mia: Also ‚Südlohn‘, dat was doch dat Späöll, wo de Kneckers - off wej seijen ook ‚Mäörmels‘ - in eene Rej leijjen, mooj nääwenenander in en Abstand van - jao ek schätz so - drej off vier cm. Jedereen moss vier off vijf Kneckers insätten - dann geng et laos ...

Töön: Te-eerst wären de Kogels verglücken. Jao de Kogel daoss neet decker sön as onse einheitleken Staolkogels – ek sägg so drej cm; dat was en Saak van Fairness - soll man vandag säggen. Denn at door jemand mät so’n Kogel - so deck as en Tennisball, aankeem, dän daos doormät neet mätspäöll. He konn dan wäll en ‚genehmigte Normkogel‘ van ons leenen, at he en paar Knecker föör et Leenen gaff. Ek fenn dat en mooj Beispiel föör onse ehrlecke Koopmansart; et gaff ääwen nex ömsönst.

Hein: Jao – än dann stennen wej achter de ‚kneckerege‘ Rej en schmätten onse Kogels - mooj de Rej nao. Moor vörher mo’k dann doch noch wat äöwer de Regeln säggen: We de Kogel am wittsten schmätt - dän daosz ook as eersten op de Südlohn-Rej schmitt. Traff he üt de Rej en Knecker, gehören öm alle Kneckers van door af bes an’t End van de

Rej. Dän Tweeden en Dadden en so foort mossden nou sehen, wat noch te haalen was; am besten - se zielen op de Kaopp van de Rej.

Töön. ... än dat geng dann döck d'nääwen än et passieren dann ok döck genug, dat de Kogels döör de Lücken van de Rej flitzen. At nou alle op de Rej geschmätten hadden, dann moss jedereen weer sijne drei Kneckers aanläggen; et konn dann ook sön, dat et en mooje lange Rej gaff, wo dann döck noch de Bööm in de Wäg stennen.

Hein: Än doorbej gaff et onse ‚Geheimspraak‘ - man sall et neet glööwen, moor et was so - en dooräöwer mo'k dann doch noch en bättjen vertellen – Töön. Ej könnt mijn d'bej hälpen.: Dän ersten schmätt de Kogel aan en decken Boom en sei: Scheddenbott an den Boom! - En anderen sei dr'op: Nex likes! Wat heit dat nou? –

Töön: Also: Scheddenbott an den Boom - dat rentieren bloos aan en deckeren Boom mät vääll Waattelwerk äöwer de Grond, sonst had et genen Senn - dat heiten also: He daoss - van de Rej üt gesehen - van de näöchste Boomwaattel üt op de Rej schmitten; äwwer he moss van de Sijt, also van schräg schmitten - dat was ‚nex likes‘, anders had he sech in Häöchte van de Waattel gerade vör de Rej stellen können. Want he vörher tu ‚Scheddenbott‘ noch ‚lickes‘, gekraut had, dan had he et däörwen.

Hein: ‚Scheddenbott‘ heiten äwwer ook, dat de am wittsten wägleggende Waottel van sijnen Boom öm dat Vörrecht gaff tegenäöwer jemand, dän de Kogel neet achter de Waottel geschmätten had. Verdöld ingeweckelt, wat? Moor ons meek et nex üt, wej wassen domaols noch wäll fennege Keerltjes..

Töön: Genau so gaff et dann ook ‚Scheddenbott an de Müür‘ – än reep dann voorts dr’achter her „Nex stiwwes!“ He was dann seker et eerste dran, want witter as de Müür konn gen Mänz schmiten. He stellen sech also met de Kont tegen de Müür än schmätt mät en mögleks langen Arm de Kogel.

Hein: ... än was öm jemand mät „Stiwwes“ tevör gekommen, dan moss he mät de Kogel an de Grond so-te-säggens üt dat Hööksken harüt nao ‚Südlohn‘ zielen. He konn dann wäll kaum en guijnen Wurf maaken ...

Töön: Jong, et was döck en Kraauerej en en Strejjerej dooräöwer, we häd dann nou te-eerst geschrewd. Jao - än et End van’t Leed? - Dän eenen freuen sech - he had dän Büül voll, dän anderen leep belämmert nao Hüs - he had dän Büül läög. So was dat äwen, et Läwen was do al hatt - än Frau Wendhüs freuen sech äöwer en nejjien Kunden föör hondert Kneckers.

Ansager: Bevor wir nun zum nächsten Murnelspiel kommen, mußte ja vorher ausgezählt hierzu ein passendes **Liedchen. (Kinderchor, s.Anhang)**

„1-2-3-4-5-6-sieben, wo ist unser Hans geblieben“
... usw.

(Und gesprochen)

„Ich und du, Müllers Kuh, Müllers Esel – das bist du“...

(Danach)

„Ene meine muh – und raus bist du“ ...

Änne: Door was äwwer doch noch so’n Späöll mät en Kreis; dat hä’k ook döcker mätgespäöllt.

Mia: Dat tweede Kneckerspäöll, wo eck ook gern mätgespäöllt häb, was ‚Kreiskes‘ - än dat geng so: Op en frejjen Plaats mät faste Grond - as ömmer bej’t Kneckern ook ohne Gräss natüürlek - wär en Kreis getraocken, so twenteg cm groot. Jeder satt nou so twee off drej Knecker in dat Paott än dann probieren man van en Strich üt, dän so drej Meter d’van af lei, en Knecker üt dän Kreis te knepsen. Glöcken dat, dann daoss he van de Ställ, wo de Kogel hängerollt was, noch weer op’t Kreisken schmitten - bes he d’näwen schmätt off gen Knecker heel. De Kogel bleef dann leggen, wo se lei.

Töön: Dann was den nächsten dran. Heel dän wat üt’t Kreisken, so konn he mät dän tweeden Wurf entweder weer op’t Keisken off op de Kogel van sijnen ‚Rivalen‘ späölln. Traof he de, dann moss dän Betroffenen off ook Getroffenen twee Knecker in’t Kreisken läggen än weer achter de Strich nej begennen. Dän nächsten keem ömmer dann dran, at dän Späölller vörher bej en Wurf nex getroffen had.

Was et Kreisken läög, mossten alle weer insätten än et Späöll begonn nej. Bej dat Späöll geng et al räästeger tu as bej ‚Südlohn‘ än et gaff neet so vääll te schrewen.

Änne: Dat dadde Kneckerspääll was mehr vör de Kleineren. Dat Späöll heiten: ‚Küllekes‘. Ek wätt et neet anders, äwwer de Küllekes - mooj fastgeklaoppt mät en faste Kant - hä’k ömmer blos an de Vörpoort gesehen, direkt vör de Müür aan den Haoff’sen Gaaden. Et was en einfach Späöll; van twee Meter Abstand schmätt man Kneckers nao dat Kühltjen, dat vellecht so fiftien cm groot was.

Mia: Traff man de Kneckers, de drin leien van vören, dann daos man se alle bes op eenen, harütnähmen. Traff man se van de Sijt off van achtern, krääg man nex. Kneckers, de näwen dat Külleken leggen bleewen, wären dann in’t Lääcksken gedöjft.

Hein: Töön, wätt ej noch, et gaff jao wäcke bej ons, de keemen mät öre eiges gebrandde Kneckers – üt Lehm, bej Moder in den Käöckenaowend gebacken: A’j de mät de Kogel raken, dann feelen se ütenander ...

Töön: Wat hä’m dann geschompen: ‚Hau aff! Ej mät oue äörmele Kneckers‘! – Än de traocken dann de Statt in - kann’k ou säggen ...

Hein: Jao söcke wassen ömmer d’bej – äwwer, wej leeten ons jao neet vör de Gäck haollen...

Ansager: Ja, besonders zartfühlend ging man mit solchen Mitspielern nicht um; Da war's dann oft zappenduster wie im nächsten **Liedchen**:

(Kinderchor, s. Anhang)

„Im Keller ist es duster, da wohnt ein armer Schuster,
wie kann's im Keller duster sein, es ist doch heller
Sonnenschein – wer steht vor dir?“

Ein Reigenspiel also: Hierzu kann sicher Änne etwas sagen:

Änne: En Kend geht mit verbundene Oogen döör dän Kreis; de Kender, de dän Kreis maaken, sengen; än bej ‚wer steht vor dir?‘ mot dat ‚blende‘ Kend vör jemand staon bliewen än döör Tasten raojen, we dat es, dän door tegenäöwer steht.

Hein: Moor, Töön, nou mo'm noch op ganz wichtig Späöll kommen – nämlek **Fußball** – off, bo wej et op onse Manier seien: Et Flatsen.

Töön: Dän ganzen Sommer äöwer was dan ook Fussballen angesägg, äwwer dat was dann wäll afhängeg van en Ball. En Ball - en leerenen gaff et sowieso neet - was en Seltenheit; de ‚Mannschaft‘ ergaff sech van sälws, at man mät so'n kostbar Deng onder'n Arm ‚vör dän Draoht‘ keem, well säggen: üt et Hüß herütkeem.

Hein: Et gaff twee Soorten van Fussball: ‚fussballen‘ - doorvan praoten man, at man sowat as en Späöllfeld mät twee Toore had en sowat as en ‚Mannschaft‘. Bej de was man hal blej, at op jede Sijt so’n vier off vijf Mann wassen. Dän Plaats daos deswegen ook neet te groot sön ...

Töön: ... än, at dän Plaats fäälän än man blos een Toor had, fommeln man so mät dän Ball ömenander än schaot dann af än tu es op de ‚Bude‘, doormät dän Toorwart ook es wat de doon kreeg, dann heiten dat ‚flatsen‘. ‚Komm ej mät, en bättjen flatsen?‘ - jao , dann geng et meerst nao de Vörpoort - op dat Drejeck van de Straot, de Müür van den Haoff’sen Gaaden en et Fessewejer-Stankett - dat was onsen Boltzplaats. Et Toor was vör de Müür, wat frogger de aolde Stadtmüür gewäst was. Et was eigentlek en ‚historischen‘ Plaats: et was den drejeckegen Bennenhaoff tössen de Stadtpoort en et Bollwerk in Verlängerung van de Wall.

Hein: Bej’t flatsen kann et jao nou passieren, dat jemand dän Ball te hoog schaot en he flaog in dän Haoff’sen Gaaden. Dat was wäll en Malöör - äwwer ook weer neet so groot. Jemand, dän gut klatern kann, moss äöwer de Müür, want de ijserne Poort was ömmer decht. Dat geng gut met ‚buckstaon‘.

Änne: Wat es dat dann nou al weer?

Töön: Wat, ej wät neet, wat dat es? Dän grätösten stellen sech vöör de Müür, de Handen gefaltet vör

dän Buck. Dän Klaterer traoj mät een Been in de Handen, met dat tweede Been op de Scholder, än at et noch neet reiken (bej de twee Meter hooge Müür) mät das erste Been weer op de Kaopp. Op de andere Sijt dann haronder, dat was einfach, want wej wossden, wo door et Spalierobst was.

Mia: Jao, häb‘ se ou dann nooit d’bej gekreegen? De Haoff’sen Gärtner hätten doch seker op ou gewacht ...

Töön: He moss natüürlek sech vörher afsekern, dat d’r geneen in dän Haoff was. He keem dann weer terög op de glijke Manier - en meerst mät en paar Appels off Peeren in de Täss.

Hein: Dän Ball leep ook hal es op de Straot - moor door was jao weineg Verkehr. Offwäll - ek häb et es eenmaol beläwt, dat dän Ball onder en Frachtwagen keem. Dän krägg öm mät de Reer te packen en ‚Klabaatz‘ - en laute Knall, en wej gengen ganz bedräöppelt nao Hüs; et was vöreerst et letzte kier mät et Flatsen.

Töön: En andermaol - dat seh ek noch düttlek vör mijn - door rollen dän Ball langsam op de Straot tu en tössen de Been van de Peerde van en Langhaolt-Fuhrwerk. Dän Wagen keem van de Vörpoort en moss dän Bölt herop de Stadt in - en de beiden Belgier leien schwoor in’t Geschirr. Dat eene Peerd, dat dän Ball tössen de Been merken, feeng dann doch aan te struckeln - sägg ek ou - ek häb Angst gehad, dat et aan de Grond fallen dei. Sowat

keem ook es vör. Jan Driewer hät homöndeg geflöökt en geschompen en ons met de Schwäöpp gedroht. - Äwwer et geng noch es alles gut af.

Hein: Et Flatsen op dän Eiermarkt geng meest ,op een Tor‘. Dat Tor was dann aan de engste Stell van de Steenweg - nämlek de vier Meter tössen de Müür van dän Achterhaoff van de Eula en dän ,elektrischen Paol‘ tegenäöwer bej Wendhüs. Doortössen stenn also onsen ,Torwart‘. Wej andern schaoten van de breeje Sijt van dän Eiermarkt, van door üt, wo frogger de Pomp stenn. Dän Torwart schaot natüürlek terögg en door mosten wej oppassen, dat dän Ball neet te döck in de ,Hauptstraot‘ mät dän ,dröcken Verkehr‘ terechtkeem; wej waollden jao doch gen Rüsi hääben ...

Töön: Bej et Flatsen geng et noch taamlek gut; de Rutten bleewen noch wäl allgemein heel en et gaff geen Schöörten. Moor, at dän Torwart sech te hatt in’t Tüch lei, dann fausten he dän Ball wäg - en äöwer de Müür van’t Häöfken van de Eula. Dat geng dann so ähnlek, as bej de Müür van dän Haoff’sen Gaaden: Mät Buckstaon. Eener klomm aan de Müür an de Ställ haropp, wo op de ander Sijt dat Däcksken van het Plumpsklo was. Van door äöwer en Tonn an de Grond - dän Ball gepackt en op dän glijken Wäg weer terögg.

Hein: Jao, keem döck genug vör än eck bön döcker haräöwer geklatert ...Väöll schlemmer was et, at dän Ball op’t Kälderlaock van ,Thedöörken’s Villa‘

turollen. Et was dat eenzege Kälder-Laock ohne Deckel. Dann was et Gekrau groot, at he door harinfeel; want dann was de Ball wäg!

Ansager: Astronomen würden sagen: Es war ein ‚schwarzes Loch‘ – etwas, in das alles verschwindet - so, wie der Ofen der Hexe im Walde: Hierzu jetzt das wohl allen bekannte Liedchen:

(Kinderchor, s. Anhang, alle Strophen)

„Hänsel und Gretel verirrt sich im Wald

Es war schon finster und auch schon bitterkalt;

Sie kamen an ein Häuschen, von Pfefferkuchen
fein,

wer wird der Herr wohl von diesem Häus‘chen
sein?“

Töön: At jemand en guije Tassenlamp had, dann leien wej al es op dän Buck d’vör en kacken in dat düstere Laock. In et Lecht van de Lamp saogen wej se dann leggen - onse Schätze: Kiek - kiek - door leg ook noch dän bonten Ball van Hanna, wo se vörege Wääk so dröm gebleert hät en door achtern dän roojen Ball van Berni; dat es doch hal en half Joor her, bo dän hier harinfeel.

Änne: Kann’k mijn ook noch dran erennern. - Jao, so leien wej te jaomeren: Äwwer geneen waogen Thedöörken äs te fraogen - wej hadden alle Angst vör öm. Dagsäöwer was de Mäöler jao wäg än s’aowes laat keem he meest terögg - än dann stenn he neet mehr so ganz fast op de Been; än dann praoten he so komisch.

Hein: Nä - nä, nao dän Ball in de Kälder fraogen? - dat waogenen wej neet. Vellecht had dän Kälder ook hal gar gen Trapp mehr än et was mögk, dat Thedöörken sälws al jaorelang neet mehr in sijnen Kälder was - wat sollen he door ook?

Mia: Jao - was dat eene Späöll neet meer so ,attraktiv‘ - of säggen wej et anders: Wär et langsam verfäälend - dann saoch man sech weer wat nejjes. Ach jao - achtern in de Schüür heng jao noch dän Bandel. Also - gaon‘m **,bandeln‘!**

Änne: Door sägg ej wat! Et was interessant, mät wat föör Bandels alle vör den Draoht quammen. Dän Bandel, dat was jao meerst een Fitzefälg - neet mät Speeken en Naaw - nä, bloos de Fälg en ohne Band. Man kann se al lecht bei dän ,Blücher‘ Thuitlot kriegen, at man öm in sijne Werkstatt besaocht en öm en bättjen öm dän Bart geng ...

Mia: Thuilot had se reijenwijs aan de Müür hangen. Et huuwen jao neet en nejje Fälg te sön et dei ok een, de wat eiereg leep of en lechten Schlag had. Dat wassen dann dee Felgen, de tesaamengebraoken wassen van all dat Gewecht, dat man domaols op de Fitz transportieren moss.

Töön: Dän Blücher had se dann neet meer richtig ,hängekreegen‘ – was jao ook neet so einfach. Äwwer ook bei de Bandler gaff et de kleinen Unterschiede: De Jöngeren meeken ook mät - moor de hadden dann as Bandel en Reng van’t

aolde Aaltfatt, dat wäägen ‚Jongheid‘ neet meer te gebrücken was.

Änne: Jao – än a’k mijn so erenner, keem dann as nächstes wäll et **Henkeln**.

Mia: Dat was jao wäll mehr en Mädjesspäöll – eck häb et ömmer geern gedaon.

Mät Kritt wär dann op et Pflaster van den Eiermarkt dat Krüss off dat Viereck getraocken mät en Klaock off en Paott drin – so as dat heiten – än dann geng et laoss ... jao, man moss wäll gut än händeg op de Been staon – anders wär dat nex -

Änne: Dat einfachere Verfahren bej het Henkeln – wäll föör de Jöngeren – geng dann so:

Man stenn also vör dat Paott – en Krüss off en Quadrat – än schmätt dat Klössken te eerst vör sech in’t erste Feld. Man henkeln dr’äöwer wägg än dann döör alle anderen Felder. In de Klaock - off den Heemel; door daoss man dan dann op beide Fööt staon. Dat Klössken moss man dann bej’t terög henkeln opnämen, wat neet ömmer einfach was, want man moss jao op een Been staon bliewen. So geng dat dann döör alle Felder.

Mia: ... än man moss ütscheien, at man mät et Klössken off mät de Foot äörgeswo op en Strich was.

Änne: Äwwer dat schworere Verfahren geng so, dat man dat Klössken mät de Foot ömmer in’t nächste Feld stucken moss; dat was neet so einfach, öm dann neet de Strich te raken. Had man et glöcklech in

den Hemel gebracht, daoss man et in de Hand nämen en so – einfach – teröghenkeln.

Neet te säggen, bo wej ons Stonden än Dage lang do'mät vermaakt hääben – bes – jao – bes dann de nächste ‚Saison’keem ..

Hein: ... än nao et Henkeln keem meest et **Taollen**: Dän Taoll wär dann üt de Späöllkess harütgekraomt – meest was he jao wäg; also - van Moder en Graosz – än d'mät nao Wendhüs ...

Mia: Wichteg was jao dat Pitzken, dat moss wäll mooj week sön, doormät et sech gut öm dän Taoll harömdraijen ...Ek hääb et eigentlek noot witter gebracht as drej – höchstens vijf kier mät de Pijtz ... – dann lei he al weer äörigeswo in de Gäöt ... Man was et dann al händeg leed än dann halen man sech töm Bijspiel de Stelzen.

Änne: Jao – **Stelzenloopen** – dat geng al bäter. Man moss blos oppassen, off de Denger van't letzte Joor her noch stabil genog wassen. Vader moss dann de Schruwen noch es weer aandreijen ...

Töön: Je häögger – ömso bäter: Moor et was dann neet so einfach, dr'op te kommen. Man söken sech dann hal händeg en Kess off sowatt – van wo man opstiegen dei. Was man dann baowen, dann moss man wäll gelenkeg sön ..

Hein: Jao – Töön – haronder geng et dann meest van sälwst – hät sech äwwer geen Mänz de Näck gebraoken ...

Mia: Äwwer ook door mott man säggen: De Kleinen
 können d'ook mätmaaken; de keemen dann mät
 twee Bläckbössen vör de Döör; de laosse Kant nao
 ondern, baowen en Tau dran geknöppt, dat gut in
 de Hand genaomen – dat heit, de Böss ömmer
 stramm onder de Foot – än door geng et dr'her ...

Ansager: Ja, so mancher ist auf seien Stelzen
 ausgerutscht; bevor wir jedoch zum nächsten Spiel
 rutschen - noch ein kleines **Liedchen**

(Kinderchor, s.S. 127.2)

„Ri – ra – rutsch – wir fahren in der Kutsch, wir
 fahren mit der Eisenbahn
 Papa steckt die Pfeife an
 ri – ra – rutsch“

Hein: Jao, man staunen, bo man op de verdötte Denger
 äöwerhaupt noch loopen kann ...

Töön, wätt ej dann noch dat Späöll mät et **Mäss-
 Schmitten?**

Töön: Dat was wat föör de Jonges! In de Tijd domaals
 had haosz jedereen sowat as en Knippmäss in de
 Boxetäss. Wätt ej noch, bo et geng?

Hein: Jao – seeker! Twee Jonges stennen sech tegen-
 äöwer, tössen sech op de Grond twee glijkgroote
 Quadrate, de mät een Kant anenander leien. Dän
 ersten schmätt sijn Mäss – gerade än staonden
 Foots - in dat Feld von dän anderen so, dat et staon
 bleew. Ja – door daoss natüürlek geen Steen in de

Grond sön än der Grond moss ook noch tamlek fast sön.

Töön: At dat Mäss nou also in de Grond stenn, wär doorop hän wär dann in Richtung van de Mässkleng en Strich getraocken. Dat Stöck, wat an't eigene angrenzen, dat was dann et sinne. He daoss dann noch än noch schmitten – moor een kier was et alle, want dat gegnerische Stöck wär ömmer kleiner än een kier schmätt he dann d'näwen. Natürlek moss he ook ütscheien, at dat Mäss neet richtig in de Grond satt.

At nou dän anderen Späöller weer dr'an was, had he et jao lecht, want dän anderen had jao haosz alles än he konn wäll neet d'näwen schmitten.

Änne: Jao – typisch Jongeskraom! Nex föör ons – wej hadden et mehr mät den Ball ...

Mia, wätt ej noch, bo dat so geng, so mät dän **Ball tegen de Müür?**

Mia: Dat was jao wäll alleen föör de Mädjes – ek glöow, de Jonges wassen ook wäll väälls te ‚stijffleeren‘ d'föör. Dat was nou en besönders fein Späöll, öm te zeigen, bo händeg man was. Än ek mott säggen – door gaff et onder ons Mädjes wäcke, de dän Ball ömmer ‚aan de Gäng‘ heelen, ohne dat he an de Grond feel.

Änne: Man brücken doortu wäll en wat grätöteren Ball, de jao – bo'k hal vertälld häb – homöndeg rar wassen. – Nä, fußballen daos man door neet mät – de wassen jao mooj bont än lackiert ...; Et was

eigentlek ömmer de Müür bej't Zollkommissariat, näwen de Pomp – door was gen Gäöt – wie vör de Eula – door geng et neet ...

Man stellen sech also op en half bes een Meter vör de Müür – et mosz en glatt Stöck Müür sön, ohne Fenster natüürlek – än tecken dän Ball ömmer weer tegen de Müür. Door gaff et dann so verscheiene Späölle: drej kier mät de Kaopp, vijf kier mät dän Arm än de Fuss, twee kier mät het Knee, drej kier mät de Handrögg än wat wätt eck noch alles. Et was döck en Pläsier, öm tu te kieken, bo elegant dat enege meeken ...

Mia: Natüürlek kann man son Späöll ook noch witter verkomplizieren; et gaff wäcke, de späöllenen – moor det kier bloos mät de Handen – mät twee off sogar drej Bälle –

Hein: ... so, as Rastelli ...Jao – jao – eck seh ou door noch jonglieren, mät de Bällekes; eeneg van ou hadden al wäll bej den Zirkus op de Schnejkühl optreijen können ... Moor, Töön, nou lao'm dann noch es wat anderes op de Taofel bräggen; Jongessaak in'n Harwstdag – ej wätt et seeker: De Tijd van de **Wendmössen** ...

Ansager: ...und Hein lehnte sich im Sessel zurück und ließ die Erinnerung vorbeilaufen ...; ja, die Drachenzeit! Darüber gab's einiges zu sagen. Aber vorerst ließ er sich noch mal von Änne ablenken, die ohne große Aufforderung aufgestanden war und nun mit zwei Fläschchen Bier als Nachschub kam.

Änne: Eck denk – ej löst de doch seeker noch een; bo
sagg man: Dann loopen de Leppen bäter

Töön: Hein – door häd se et jao neet so hatt denäwen; en
mooj Schümken dr‘op – na, denn ,prost‘ ...
Jao, a‘k so terögdenk an de Wendmössentijd in’n
Harwstdag – door wenzt man sech, noch es weer
jong te sön . Hein, wat hadden wej et do dröck...
Bej Willeng off bej Wickereng en paar Lättjes -
alles ömsönst – bej Menten en Stöck Oliepapier –
dat was ook noch moor wat föör en paar Penneng -
än en gekaokten Eerpel van Moder töm Klääwen ...

Hein: Sagg es, Töön, wat meen ej, off et vandag noch
jemand onder de Jonges geff, dän so‘nen
Wendmöss noch maaken kann? Ek denk, door mo‘j
lang sööken ...

Töön: Jao, vandag geff et jao de Denger te koopen in alle
mögleke Formen en Farwen mät een en twee
Täukes. Dat was do anders: Et gaff blos dän
,Reichseinheits-Wendmöss‘ ha‘k al haoss gesägg -
en dän wär sälws gemaakt, en dat geng so:
Te eerst heelen wej ons bej Willeng de Lättjes; de
daossen neet querdröhteg sön, en man moss se gut
böögen können; geen Hatthaolt! De knöppen man
äöwer Krüs. Alle vier Enden en bättjen ingekärwt
en en Mössetau dröm heröm getraocken. --an de
Enden natüürlek fastgeknöppt.

Hein: ...än dann moss en Stricknaold van Moder dran
glööwen. De wär in den Aowend geläggd än
gleujend gemaakt. Mät de Knipptang traock man se

üt dän Aowend en breeen met de Naold vijf Lööcker. Twee föör der Querverspannung, twee in de senkrechte Latt töm Aanbenden an't Tau än een ganz ondern föör de Statt ...

Töön: ...än dann keem de Bespannung! - dän Lättjesraam wär op et Papier geläggd en dat Papier so öm de vijf cm äöwer den Rand afgeschneijen, ömgeschlaon en gekläwt mät dän kaolden Eerpel. Jao – en ander Kläwtüg gaff et neet - dat was doch alles te düür. Nou fraog eck ou alle: We wätt dat vandag noch, dat man mät en kaolden Eerpel kläwen kann ... än dat ook noch so gut, want dän Wendmöss sollen jao den ganzen Harwst äöwer haollen ...

Hein: As nächstes wär de Spannung in dän Möss gebracht en dat geng so: En Täuken wär tössen de twee Lööcker an de Querlatt geknöppt en in de Medden en Stöcksken ingeklemmt - neet te lang, want sonst konn dat Lättjen en Knacks kriegen. Teletzt keem noch de ‚Halterung‘; dat was en Täuken in de beiden Lööcker in de Längslatt.

Töön: ... dat moss man wäll en bättjen kennen, want doorvan heeng et af, bo laater dän Möss ‚stenn‘. Doormät was dann dän Wendmöss feerdeeg - en nou geng et d'mät nao de Szeckenwei; dat was dän besten Plaats, öm Wendmössen stiegen te laoten. Et was de Wei tössen Issel än Kerkhaoff. Än woröm was dat dän besten Plaats? - Doröm, dat, at de Wend üt de Westen keem än et Tau lang genug was, dän Möss dann direkt äöwer de Stadt stenn.

Hein: Moor - door ha'k doch haoss noch wat vergäten:
 Nämlek - de Statt. Dän wär op de Szeckewei
 gemaakt. Weer en Stöck Tau - ungefähr so lang as
 vijf Wendmössen hoog. Op jeden halwen Meter
 dann en Gräss-Päölleken. Bo deck? - Door moss
 man nou luuren: Bej guije Wend en bättjen meer,
 bej flaue Wend wat weneger. Dat moss ütgegläcken
 waodden: Te weineg, dann stenn dän Möss neet
 räästeg än schwaajen ömmer än her; was de Statt te
 schwoor, dann kreeg man öm neet hoog. Moor man
 moss ook bedenken, dat door baowen in de
 Häöchte meer Wend was as hier ondern.; doröm:
 de Statt lewer wat schwoorer än dän Möss an en
 lange Lijn op Drapp starten.

Töön. Dän Möss moss ‚staohn‘ - doorop keem et aan.
 Wej können, wenn he gut ‚stenn‘, räästeg öm vier
 Üür nao Hüs gaon Kaoffie drenken; at wej
 terögkeemen, stenn he ömmer noch. Moor dat
 ‚staon‘ verleiden natüürlek weer andere tu
 Ondöögt. Ek wätt noch gut, dat et door in de Stadt
 jemand gaff, dän en Flobeer had. Dän schaot nou
 van de Lääge Straot op dän Möss - än wat well et,
 he raaken en Querlättjen än dän Möss klappen
 tesaamen. Jao, dat was wäll gemein; denn, at so'n
 Möss bej lange Lijn heronder geng, was dat en
 groote Schaaj, want dat Mössetau können wej dann
 neet meer ganz op de Haspel kriegen; dat Tau
 knappen dann döcker bej't inhaalen af en dat gaff
 dann Knöppen in't Tau.

Hein: Jao – än dat was ärgerlek, want dann können wej
 gen Breefkes meer nao baowen schecken; de

bleewen vöör de Knöppen hangen. Än - dat was onse grätteste Säörg - dat Tau wär van de Hackefittjes neet länger; än Tau was düür - off man et nou bej Wendhüs koopen dei off bej den Seiler Schemkes in de Breels föör en paar Pennegen belleger as ‚Fabrikprijs‘. Jao, onse Wendmössentijd was en mooje Tijd.

Ansager: Ja, die Erinnerung daran konnte man allen vieren wohl ansehen. Jedoch – es ging nicht immer ganz friedlich zu; wenn etwas schief lief, ging es oft schnell - mit dem Holzschuh in der Hand - auf den anderen los. Dabei konnte es dann leicht passieren, daß der Holzschuh mehr Schaden nahm als der Spielverderber. Man ging dann allgemein zum Schmied, wie Töön zu berichteten weiss ...

Töön: Door ha’k dann doch – as so döck – dän **Klomp kapaott**. Eck stenn in de Schmedt van Schmeink as en begaotenen Pudel, as arme Sönder – mät dän Klomp in de eene – än de Kapp in de andere Hand. Den Baas stenn aan’t Fүүr än käck: ‚Na? – Hei’t weer gerädt?‘- än ek glöow, he amüsieren sech en bättjen dr’äower; he hät seker frogger ook wäll döcker de Klomp kapaott gehad. Jao – wat sao’k sängen: He meek dann de Klompekapp weer inaodder - mät en Bläckstreepken dr’op. He meenen dann: ‚Nou käö’j jao dän anderen Klomp ook noch kapaott maaken ...‘. Ek häb öm dann ganz bedräöppelt gefraogt, wat he doorföör hääben moss. Eigentlek gar gen Fraog, want we had dann van ons Geld in de Täss! Än wätt ej, wat he mijn

dann doorop sei? ,Beij moor föör mijn – än seh tu, da’j in Hüs neet ook noch Schmeer d’föör kriegt‘.

Hein: Jao so was dat - in de ,guije, aolde Tijd‘. De meersten Äölderer hadden noch Verständnis föör de Säärgen van ons Blagen. – Hadden et jao alle so of ähnlek mätgemaakt ...

Töön: Moor nou hä’m wej jao wäll lang genug äöwer frogger gepraot. Intössen es et bütten donkel gewaodden; än doorbej häbben wej noch neet es wat äöwer de Wenter vertällt.

Hein: Jao Töön – dat do’m dann het nächste kier ... Lo’m dann nou noch äs en Liedjen hören ...

**Liedchen: Wer hat die schönsten Schäfchen
...(Anhang)**

Ansager: ... und draußen standen schon die ersten Schäfchen am Himmel. Ja, früher war die Jugendzeit doch ganz anders als heute – insbesondere was das Spielen anbetrifft. Zum Abschluß noch ein Liedchen – von denen es ja so viele gab ...

**Liedchen: Ein Vogel wollte Hochzeit machen ...
(Anhang)**

Kenderspöölle

Van Eiermarkt bes Vörpoort

Kender op de Straot – Wat en Spööll!

(3. Teil)

Ansager: Liebe Zuhörer – Sie hören heute den 3. Teil des Hörspiels des Heimatvereins Anholt in original Anholter Dialekt. Im Gespräch zwischen den alt-ingesessenen Anholdern, wohnhaft am Eiermarkt geht es dabei um Erinnerungen an ihre Kindheit. Es sitzen gemütlich beisammen - wie von früher bekannt: **Töön und Hein** mit ihren Frauen **Änne und Mia** bei Kaffee und Kuchen. Hein und Mia revanchierten sich durch eine Gegeneinladung. Nach dem üblichen Begrüßungszeremoniell ging es dann zur Sache ... das heißt - u.a. zu Kaffee und Kuchen ...

Nachdem diese ausgiebig gelobt wurden, schaltete man um in die Erinnerung der Kinderzeit vor dem Kriege ...

Jedoch zuerst zur Einstimmung ein kleines **Liedchen**

(Kinderchor, mehrere Strophen, s. Anhang)

„Ein Vogel wollte Hochzeit machen

In dem grünen Walde – fiderallala“ usw.

Töön: Lao'm dann nou bej onse ,Kokenprätjtes es op de Wenter te spräken kommen ...

Änne: Jao, ons door te erinnern, sall ons jao neet schwoor fallen – kiek ou doch es bütten dat weer an – en echten Wenterdag, kaold än natt ...

Hein: ...än, Änne, passend tu onse nejje Tijd – ek meen, man praot jao so vööll van ‚Klimaveränderung‘: Ej meenen soäwen: Kiek es nao bütten! Jao, äwwer wat seh ek: Raottweer, anders kann man et neet beteiknen – än nou hal äöwer Wäaken – hääbben wej frogger nooit so lang gehad ...

Ansager: So philosophierten sie also über den Winter heutzutage und wie er in ihrer Erinnerung war: Lange rel. trockene Schnee- und Eisperioden – herrlich für uns Kinder draußen beim Spielen. Aber – man war sich auch darüber im klaren, daß die ‚gute, alte Zeit‘ drinnen im Haus gar nicht so gut war. Verglichen mit den rundum gut geheizten Wohnungen von heute, war es wirklich keine ‚gute, alte Zeit‘. Das häusliche Leben spielte sich meist in der Küche um den Herd herum ab, was dann oft recht langweilig war, denn die erzählende Märchen-Oma – ja, die gab es demnach nur im Märchen. Aber hören wir, was uns Töön und Hein über die Kinderspiele im Winter zu berichten haben...

Änne: Kenderspöölle? - Jao – dat was wäll wat föör ou Jonges – dat sao’k jao wäll glööwen. Moor föör ons, Mia, wat brach dän Wenter dann: Arbeit in Hüs! Än door was et al händeg ongemütlek: Alleen moor de Käöcken – sonst alles kaold. Dat schlemmste was doch wäll de kaolde Schlaopkaamer. A’m maorges opstennen, dann lei en dönn Schiefken Ijs in de Waterkann ...

Mia: O – ha'k door doch en Häkel aan – an dat kaolde Water; at man et dann in de Wassschäöttel gaot, dann klemperen het Ijs; wej wassen dann ömmer blej, at dat Wärmekrücksken van gestern Aowend noch wat warm Water had ...

Töön: Jao, än ütgeräkend dann wären wej van Moder dann ömmer gefraogt: ‚Hei'j ou de Tanden geputzt? Hei ou de Näck gewassen?‘ Man keem dann al händeg in't Löögen; dän Tanden- bäössel was wäll natt – moor dat was et dann ook. Bo sägg man dat op deutz: ‚Katzenwäsche‘

Ansager: So erinnerten sie sich zunächst mal an die unangenehmen Seiten des Winters; aber nicht lange, denn die schönen Seiten erhielten wohl die Oberhand. Tön kam dann auch auf die sportliche Seite des Winters zu sprechen ...

Töön: Vandag es jao dän Sport so wichtig än in Wenterdag mot man onbedengt wätten, we dän letzten Slalom gewonnen hät, sonst läwt man jao so-te-säggen achter de Maond. Onsen Wentersport soah ganz anders üt - en door lao'm ons dann doch noch wat dr'äöwer vertällen. Dat gehört noch hierhän; et was op de eene Kant Sport – än- op de andere Kant ook weer vööll Späöllerej. Denn - wat es dän Onderschied tössen ‚Räuber än Schandiz‘ en ‚Box-Beus‘? Garnex - want et was aläwen de glijke Hän- en Herraosserej.

Hein: At ek vandag so terögkiek, dann mo'k säggen, - än dat säggen ook väll andere van ons Äöldere - et wassen frogger mooijere en längere Wenter. Wej sönt wäaken-, jao ook wäll es maontelang op de Stadt'se Graff än mät de Schlitten dän Wall haronder geraosst. De Kender van vandag können door bloos noch van dröömen - att se het konnen, want se hääben söcke Wenters jao garneet belääwt.

Ansager: Ja, Töön und Hein waren sich einig, daß die Winter jetzt anders sind als früher. Das Klima soll sich ja langsam ändern – so sagt man. Früher kamen Eis und Schnee einigermaßen pünktlich – und darauf – nämlich auf das ‚ganz andere Vergnügen‘ haben sich die Kinder echt gefreut. Hören wir hierzu ein Liedchen von damals ...

Lied. A, a, a – der Winter, der ist da ... (s. Anhang)

Töön: Jao – än dann keem dän ‚Schlachtruf‘: „Et Ijs höllt!“ - - än dat was et sälwe, as wenn jemand roopen dei: ‚Komm, Jonges, op den Eiermarkt geff et gratis Schokolaad‘. Nex as hän - neet nao den Eiermarkt - moor nao de Stadt'se Graff. ‚Jonges, pass op!‘ reep Moder noch achter ons her, ‚et Ijs es neet äöweral egal deck‘, - moor, dat hören wej al garneet mehr. Erst es kieken.

Hein: Jao, wej wassen dann homöndeg nejschierig. Was de noch geneen op et Ijs, dann eerst es op de Kond aan de Kant gesatt, en met dän Hack op't Ijs geklaoppt. Gaff et gen Bääss, dann was et gut, dann konn man et riskieren. Andere deien et dann gau

naomaaken. Man schlieren al es vör't eerste vörsechteg en Bahn en feeng aan, dän Rommel, nämlek de Täckel en de Steentjes aan de Kant te schöppen. Motto: Bahn frej töm Schaaazeln.

Töön: In Hüs mossten wej t'eerst de Schaaazels van de Säälder haalen; ,Moder - häb ej dän Schläöttel neet gesehn? - Wo es dän dan doch nou weer?' Bej genauer Hänkieken stellen man fast, dat se doch wat angeruust wassen; dann noch gau äwkes an't Margarine-Päöttjen en et Gewende wat ingefett. Dann – de Klompen üt, än de hooge Schoh aangetraocken; de hadden wej eigentlek ömmer aan; domaols droog gen Jong halwe Schoh, dat gaff et vellecht es sonndags.

Hein: Also - de **Schaaazels** onder dän Arm en af, nao de Stadt'se Graff! De anderen wassen hal door ; se satten door an de Kant en schruwen sech de Schaaazels onder de Schoo. Neet te hatt aanschruwen, want de hadden baowen so komische Krallen, de sech dann in dän Hack dröcken.

Töön: Had ej ook säöcke Denger? Bej de eerstbeste Gelägenheit ... dat es äöwregens en passend Woord hier: ,Gelägenheit' - dat traof ömmer dann tu, at et baowen gauer geng as ondern off ömgekehrt - dann was de ,Gelägenheit' door en wej leien entweder op de Rögge off op dän Buck - än dann rätt de Krall dän Hack af: Dooröm heiten de Denger ook ,Hackendraijer'.

Hein: Te-eerst hääben wej ons dat Ijs es eerst aangekæcken - van de Vörpoort bes aan de Donaubrögg; door geng et neet witter, want onder de Brögg stenn noch et Water: Vörsechteg hier - neet te witt gaon! Aha, äwwer achter de Brögg läck et ook so, as wenn et Ijs weer gut was - want door leepen ook hal en paar Jonges van de Schnejkuul en van de Kapellendijk. Also terögg - en ,warmloopen‘. Aan de Kant satten döck wäcke, de öre ,Holland’sen Schaazels‘ naobenden mossden.

Töön: Dat hä`k ook lang gemott – bes eck dann de ijseren kreeg. De ,Holland’sen‘, dat wassen de bellegen, häölteren Schaazels mät en dönne Kuuf mät ,Schrägschliff‘. De sollden, bo man hören, wäll gut sön föör et Hattloopen - moor door hadden wej et neet so mät, weder op’t Ijs, noch in Hüs dän Dag äöwer; „Haost breck de Been“ sägg en aold Sprööksken.

Hein: Wej heelen mehr van ,Kunstlauf‘: en rechten än en lenken Dreij än achterwats, mät de Been so äöwer Krüss - dat meek mehr Indröck; än doorföör wassen de ,Ijseren‘ bäter, de hadden en breejere Kuuf met ,Hohlschliff‘.

Töön: Jao dat Schlippen van de Denger, doorföör was Millimeters-Bernd tuständeg. Bernd Schmeink, onsen Messenschmedd an de Vörpoort - en wej daossen öm tukieken, bo he dat meek en bo de Funken van de Schlippsteen staowen.

Hein: Äöwregens, dat Benden van de häöltere Schaazels was ook noch gaarneet so einfach.; ek kennen Jonges van den Eiermarkt, de leeten sech t'hüs van Vader de Denger onderbenden; se leepen dann - as wenn se de Box voll hadden - ganz staakereg nao de Vörpoort - et was jao meerst gen Ijs op de Straot än en bättjen Schnee; wat de vellecht lei, bracht door ook nex. Wassen se dann endlek op et Ijs, dann schlackeren de Denger hal weer aan de Fööt. Wat bleew äöwer: Also weer nao Hüs. - Jao, bo döck de hän än her geloopen sönd, kann'k nou neet mehr säggen. Off se äöwerhaupt tu't Schaazeln gekommen sönt, ek denk neet, want et was in de Wenter jao ook hal frog düster...

Ansager. Übrigens konnte es in den Wochen, wo sich alle ‚sportlichen Kinder‘ auf dem Stadtgraben amüsierten auch zwischendurch einmal schneien. Das war dann doppelte Freude; dann war der Schlitten fällig. Wir haben früher regelrecht darauf gewartet und ein Liedchen gesungen

Lied. Schneeflöckchen – Weißbröckchen ... (s. Anhang)

Töön: At et dann so een wääk gefroren had, dann heiten et: ‚De **Insel** dregg! Gao'j mät?‘ Dat huuwen dän dann gen tweemaol te säggen: De Schaazels achter dän Aowend her - de hengen door ömmer äöwer Nacht, dat se dröögen en neet rusten deien - dän warmen Beus aan, dän Schal öm den Hals, Mötz op, Hockey-Knöppel äöwer de Scholder - door gengen wej dr'her.

Hein: Jao, et Ijs aan de Insel, dat was wat! Door konn man so richtig raossen, door was Plaats en - door lei ook gen Rommel op't Ijs. Op dän Haoff'sen Dijk traofen wej al andere, de ook doorhän wollden. Kiek, dän Schloßteich es ook tu, dän moss jao eigentlek ook draagen; moor gen Mänz was dropp - door was de Fäöss d'tegen; he had et neet geern, dat Gekraau onder sijne Fensters.

Töön: Meerstens was et jao so, dat de Fäöss de Schlüüs bej den Nepomuk wat hoogträcken leet, än dann had dat ganze Ijs so'n schräge Kant, wo dann ook et Water haropkeem.; Wej sönt de dann haosz nooit opgewäst; et was jao ook neet ongeföörlek - door wassen dann hal händeg Stellen, wo et wäagen dän Maodder onder't Ijs neet ganz geheuer was, en onder de Bröggen schwommen ook noch de Enten. - Nä - nä, door traock et ons neet hän.

Hein: Op de Wägg nao de Insel dann bej dän Nepomuk noch es äwkes nao de Schlüüs hän gekäcken - door leep en suusen as ömmer et Water, door was ook geen Ijs. So - noch en Endjen, än wej wassen de. Häns, Jan, Edmund, Werner, Frets en Frans wassen al door, Otto, Pitt en Peter sollen ook noch kommen - seien se. Prima, dann hä'm we jao al genug föör en **Hockey-Späöll**. Et traock ons ömmer nao dän grooten Kaolk, dän achter de Insel lei, door had man am meersten Plaats.

Töön: Jao, dann geng et laos: Afstemmen mät en Grosz – Zahl off Adler – än dann wählen, bes beide Mannschaften stennen. Twee Mötzen off de Schal -

dat wassen de Torpääss. Dann nex as dropp - op dat ,gegnerische Tor‘. Dän anderen van achtern den Stock opböören, wenn he schlaon waoll, off ook al es dän Knöppel üt de Hand loopen laoten - ek well et moor es so säggen - än natüürlek dän anderen tössen de Schaazels, jao dat wassen so de faale Streekskes...

Hein: Jao - wej häbben do wäll stondenlang gespöüllt - bes et aanfeng, donkel te waodden. Dann heiten et: Jonges, lao'm ophören - sonst geff et Krach in Hüs. Aan de Kant nao't Haoff tu häbben wej dann de Schaazels afgeschruuwt. Mann-o-mann, dat ganze Schruwengerei aan de Schaazels was deck voll Ijs - man moss eerst lang klaoppen, bes man aan de Schruuw was.

Töön: ...än wat was dat dann föör en Glöcksgefööl, at man de Denger endlek van de Been had. Ek wätt et noch gut: At man dann opstenn - Chott, wat had man Puddeng in de Kneehen en dat erste Stöck Wääges leep man as op Eier. Jao, so was dat; in Hüs äten, en dann nex as in't Bäd. Wät ej, wat ,hondemöøj‘ es? - Jao? - en anderen Dag s'maorges, door deien een alle Kütten weh.

Hein: Än dann noch wat äöwer de Hockey-Knöppels. We de noch gen had, dän moss dann wäll döör dat Dickicht van de Insel ströopen. De Rhododendren hadden wäll en tamlek gut Haolt, äwwer en passenden Staock te fenden, mät dat Kröcksken ondern dran - dat was neet einfach än man moss lange sööken. At man dann en passend Tack

gefounden had, dann was dän tegen et End van't Späöll ook al weer kapaott. Bei dän Kampf öm dän Puck - door schlogen de Knöppels döck hatt openander. Dann moss weer en neijen Knöppel gesaocht waodden.

Töön: Jao, Hein, had ej dann genen ‚richtegen` Knöppel? De ‚Profi's‘ van onse Mannschaft - än door gehören ej doch tu - de hadden alle sowat as en Spazierstaock - dän heel hondert prozenteg, dän geng nooit kapaott.

Hein: Jao, de hä'k wäll ömmer beneidet. Äwwer, dat was de groote Fraog: Woher en Kröckstock kriegen, dän nex kost? Eck häb de dann doch noch een gekreegen van jemand üt de Lääge Straot, dän gestaorwen was. De Kröck wär dann in heit Water gekaakt än - so gut et geng - grad gebaogen. Et was en feinen Staock - föör eweg!

Töön: Dat tweede Späöll, dat op de Insel ook hoogaktuell was, än wo ook Mädjes mätspäölln konnen, dat was **‚Box-Beus‘**. Änne, door könn ej ou doch ook wäll noch erinnern ...

Änne: En einfach Späöll, dat et äwwer doch so-te-säggens ‚in sech had‘ - än dat geng so as op den Eiermarkt ‚Räuber än Schanditz‘: De twee Parteien stennen sech op so tien Meter tegenäöwer, op de eene Kant en Jong off en Mädjen än op de andere Kant de ganze Meute. Dän eenen reep ‚Box‘ än de anderen alle ‚Beus‘ än dann fuhren se tegenenander. Dän Einzelgänger moss nou

versööken, van de anderen, de öm änteegen keemen, jemand af-te-schlaon. Dat moss van vören gedaon waodden, neet van achtern, indem he of se öm verfolgen. Had he en anderen affgeschlaon, so moss dän mät öm - dat heit op de andere Kant - mätspäölln. So geng dat witter, bes alle ‚afgeschlaon‘ wassen.

Mia: ... än et geng dooröm, mät alle mögleken Tricks, Kürvkes, Höökskes of ook Gauegkeit dän anderen üt te tricksen. Än ek mott säggen, et gaff hier Spezialisten, de leeten sogar vier of vijf Fänger achterenander in’t Drööge staon - bes - jao bes letztendlek de väällen Hönd den Dood van den Haas wassen.

Ansager: Ja, so kramten sie alle vier in ihren Erinnerungen: Der Wintersport – oder besser: Die Spiele im Winter – das war eine ganz besondere Saison; Die Schlittschuhe wurden damals untergeschraubt; wenn der Absatz futsch war – was sollte es; es gab ja in Anholt wohl an die sechs Schuhmacher. Heute – gibt es ja nur noch fertige Schuhe mit Kufen; aber was nutzt alles, wenn es am richtigen Winter fehlt; aber hören wir, wie es bei den Winterspielen weiterging ...diesmal im Schnee – aber dazu vorerst noch ein Liedchen.

Lied: ‚Frau Holle, die schüttelt ihre Betten aus ... (s. Anhang)

Hein: Jao, än dann gaff et noch dän anderen Wentersport - wo ook ‚de Grooten‘, dat heit de Äölderen, noch

mätmeeken: **Schlittenfahren** an de **Wall**. Et passieren döcker, dat wej s'maorges wacker wären, et Ijs van de Rutt weghauchen en döör dat Lääcksken harütkäcken: „Pottdoori - alles es wett! Ha'k mijn dat doch al gedacht, want et was so verdähteg hell d'bütten as ek de Oogen laos meek'. Nou dann, moor gau d'bej; dat mossen wej ons bütten ankieken.

Töön: ... än dann mossen wej jao naomääten: Bo hoog leg he wäll - de Schnee? Reikt et föör de Wall? De Fenger drin gestaoken: vijf Zentimeter - ganz mooj, en dröög was he ook; et was jao noch onder Null. Man moss op jeden Fall ganz mooj dröcken, öm en Schneeball fast te kriegen. Wat jammer, dat man dän Vormäddag noch nao School moss - äwwer dän Naomäddag, dän was gerettet. Dann geng et nao de Wall!

Hein: De Wall – dat mott man vandaag säggen - dat was dän Opgang door aan de Vörpoort - achter Frau ten Hagen, de woenen door in dat letzte Hüs. Mäddags dann - foorts nao't Äten - dän Säälder heropp, dän Schlitten gepackt - „Mötz än Schal neet vergäten!“- reep Moder noch - än dann nex as wägg.

Änne: Jao – et wassen dann ook meerst en ganze Rej Mädjes door. Man was nooit alleen, en ganzen Traopp was hal an de Gäng - wat geng et dr'her! Anfangs waoll et noch neet so flutschen, dän Schlitten was jao noch stomp än de Kufen traocken so brune Streepen in dän Schnee. Moor - mät de Tijd geng dat ömmer bäter än gauwer. - wägen dat

dän Schnee baowen aan de Baan dann - so te säggens – fastgefahren was.

Mia: Dann wöör et langsam geföörlek, vör allem, at sech op dän bäöwersten Deel ömmer meer Ijs belden. Dann leep et haoss te gau; än man koss dän Schlitten neet mehr richtig lenken – öm neet tegen de Bööm te raossen - ondern nao de Straot tu ...

Töön: Wätt ej, Mia, wo dat dran lei? Ej Mädjes satten jao ömmer op dän Schlitten än döck tu twee – door kann man dann jao ook neet mehr richtig stüüren. Föör ons Jonges was dat Ijs op de Bahn dann dat richtige. Dann leep et: Aanloop, Schlitten an de Grond en mät dän Buck dropp! - Nao vören kieken, dat man gen Boom raaken, neet tevööll mät de Fööt bremsen - än moor loopen laoten.

Hein: ... än at gen Verkehr op de Straot was, keem man glatt bes vör Vennemanns Saal - dän Kaisersaal, as he do heiten. Dat was dann de Spetz! - Äwwer man moss luuren, off neet de Poleszej of de Schandarm door gerade längs keem. Än dann - weer de Wall harop än weer haronder - an een Tour - än neet es Tijd föör en Präötjen.

Töön: So tegen Aowend keemen de eersten van de Äölderen, eerst es, öm te kieken. Se hadden de Klompen aan en probieren al manges, off d'r ook genug Ijs op de Bahn was. Se wassen wäll neet tefreijen, et **Schlieren** leep noch neet gut genug, door was noch tevööll Schnee op de Bahn - än Schnee es jao aläwen stomp. Se stennen dann

bejenander te schmöspeln en wej wossden, wat dat te bedöjjen had: Wat we'm wätten, dat se op den laaten Aowend weerkeemen mät en Ämmer; se flatsen dann Water op de Bahn en dann was de anderndags kloor töm Schlieren.

Hein: Mät dän Schlitten geng dann nex mehr, dän was dann haoss te gau än vöörall: Man keem neet mehr so seeker näwen de Bööm her, wägen dat he sech nou neet mehr mät de Fööt stüüren leet.

Töön: Notfalls moss man dän Schlitten mät Buck en Fööt quer draajen än man raossen dann van de Sijt tegen dän Boom. Jao - et was neet ongeföörlek, än manch een hät sech bej dat Schlieren op de Kond gesatt - off noch schlemmer, he hät de Steernjes op hällechten Dag funkeln sehen.

Hein: Jao, - dän was dann regelrecht ‚op de Kaopp gefallen‘ - moor, sowitt as ek wätt, keemen se later weer ganz kiebeg vör den Draoht. - Gene ‚Dauerschäden‘ - se hadden wäll alle en tamlek hadden Kaopp.

Töön: At et dann sowitt keem, dat de Bahn bloos noch bar Ijs was, dann konnen wej d'mät räknen, dat Frau ten Hagen weer föör en ‚räöstegere Gangart‘ säörge. Se keem - gen Mänz häd et je gesehen - in de Nacht wäll mät en Tuut voll Salt.

Hein: ...än - wej wassen do dann wäll wat gefteg - moor: Vandag soll man säggen, se säörge d'föör, dat et

neet te hatt tugeng än wej teletzt aan de Wall Hals
en Näck brääken deien ...

Ansager: Ja, die gute Frau ten Hagen: Sie war, ohne es
selbst zu wissen, eine wichtige Person; sie fühlte
sich am Wall – so zu sagen – wohl zuständig für
die öffentliche Ordnung und Sicherheit. Jedoch
hören wir weiter: Der Winter ist noch nicht zu
Ende ...

Mia: At dat aan de Vörpoort mät de Ijsbahn föör ons nex
mehr was än et lei noch wat Schnee, dann traocken
wej mät dän Schlitten nao den **Augustenberg**.
Änne, wätt ej noch? Dat was so öm de Tijd, at de
Schnee äöwerall kapaott gefahren was of neet mehr
so hoch lei ...

Änne: Ek wätt het noch, - was jao ook ömmer en mooj
end bes achter Simkes, in den Kiwitt'sen Boss.
Äwwer wej wassen dann ook in de Regel
enttäuscht, want in dän Boss, door leep het ook
neet lang gut, wanneer het Loof onder de Schnee
ook weer gau alles kapaott meek....

Hein: Doröm sönt wej Jonges nooit nao dän
Augustenberg gegaon, - moor doorföör nao de
Mäöllenberg; door was het haoss noch interes-
santer as aan de Vörpoort; dän Berg was nämlek
stecker. De Bahn leep dan meest so – jao haoss
bes vör Drievers Hüs

Töön Jao, door leep het gut; door was jao ook noch freje
Bahn; de Obstbööm van vandaag stennen de jao

noch neet ...En feine Bahn was ook: baowen van
dän Ingang - dän Wäg haronder bes vör de
Fielenfabrik van Funke ...

Hein: Äwwer lang leep dat ook neet; entweder de Schnee
was weg – of wej kräägen Krach mät de
Mäöllenberg'sen ...

Moor – nou es ganz wat anderes: At et länger
freesen dei än het Ijs dann deck was, - dann gaff et
op de Stad'se Graff döcker ganz wat besonderes:

:De **Ijskäliders** wären vollgemaakt! Doorvan wellen
wej dann ook noch vertellen; neet woor, Töön, dat
häb ej ou doch ook wäll es aangekäcken ...

Töön: Jao – dat was wäll interessant – es ganz wat
anderes. S'maorges bej tijds keemen so'n dutzend
Mannslöj mät Äxte än lange Staaken mät Häök.
Aan de Stellen, wo de Ijskäliders leien - also bej de
decke Eik en Lenseng achter de Graff - door
feengen se aan. Et Ijs wär aan de Kanten
laosgehauen än se meeken dann groote Schollen.
De trocken se dann mät dän Penn-Haok nao dän
Ijskälder hän. Hein, at man Glöck had, konn man
sogar ook es mätfahren ...

Hein: Kenn eck - Af än tu stennen wäcke op de Schaoll
än staaken van door üt de Graff entlang än wej
daosten mätälpen. In de Näöchte van dän Ijskälder
wären de Schaollen dann klein gehauen än mät
groote Schoopen off en Kröjka in't Ijshüs
geschmätten. ‚Ijshüs‘ es eigentlek dän bäteren
Naam, want et was jao hier gen Kälder in de
Grond, as bej ons in Hüs.

Hein: Än dann bleewen enkele Schollen off Schäöllekes äöwer – än de verführen ons Jonges dann tu't **Schäöllekes treijen**. Man sprong van een Schäölleken – än bevör dat afsacken än man natte Fööt kreeg – op dat nächste. Dat geng meest lang gut – bes dann jemand op so'n Schäölleken ütrutzen – of he was te laat afgesprongen – of dat Schäölleken had sech schräg gestellt – of dat Schäölleken braok kapaott - jao, dann was het geböört ...

Töön: Jao, dann gehören man tu de, de noch een kier – än det kier in de Graff - gedööpt waodden sönt. – Än dat was föör ons Jonges en Ehrensaak. At sowatt geböören, geng man jao neet foorts nao Hüs: Nää – man traock sech aan de Graff Schoo än Sääck üt, schödden dat Water harüt än wrong se üt. Datsälwe meek man mät de Box, än – je nao dem – at he sech lang in't Water gelegd had - mät Beus än Hemd ...

Mia: Wat sägg ej door? Dann stenn doch dän armen Dööpleng in de Onderbox te freesen – dän had sech jao Gott wätt wat haalen können ...

Töön: Jao moor – wat dei man neet alles, doormät het in Hüs neet opfeel ...Vellecht hat man Glöck än man konn stiekum in't Hüs harinstricken än sech ömträcken, ohne dat jemand et foorts merken än dann dat Schandalen laosgeng ...

Änne: Jao – sowat kann äwwer ook blos ou Jonges passieren; off häb ej es gehört, Mia, dat dr'een van ons Mädjes in de Graff geschaoten es ?

Mia: Nä – nä – Jongeskraom – laot se moor ...

Änne: Moor nou noch es terög nao de Ijshüüskes: Äöwregens - een van de Hüüskes he'k ook noch gekennt. Dat stenn an de Decke Eik – van de Graff üt gesehen: rechts d'van. Jao, dat was so'n häölteren Bau, vören mät en Döör, en Luck än en Fenster – en apatt Deng – so we'k es säggen ...

Mia: Jao, wej bönt döck dran vörbej gelopen – nooit gesehen, dat door jemand was off dat sech door wat dei ...Äwwer onse Aolders, de wosden, dat door noch so'n Hüß gestaohn hät – an de andere Sijt van de Brögg, wo de Graff so eng wäod ...

Töön. Genau – hä'k ook gehört, door sollen dat andere Hüß gestaohn häbben. Dat säg ook Naober Frans, dän moss et jao wäll wätten, dän wohnen jao met de Nöös tegenäöwer.

Hein: Kann'k bloos bejstemmen. He säg – än he häd door ook dräöwer geschrewen – dat et jedes kier, at de Bräkerej laosgeng en mooje balgojerej was. Dat Ijs moss nämlek, van het Ufer üt erst vör't Hüß geschmetten off gekröijd - än dann nao baoven op en Podest geschmätten waodden; door stenn dann wär en anderen, dän de Ijsbrocken dann nao baoven döör en Luck in't Hüß harinschmätt. – Eck häb es tugekacken – et was en mooj Stöck Arbeit ...

Mia: Kää'j es seh'n, wat de sech frogger Muiten gemaakt hääbben, föör dat se in de Sommer en Stöck Ijs hadden ...

Änne: ... en Stöck Ijs...? jao, wat denk ej wäll. In mijne Oogen was dat in de Sommer doch ganz wat besönderes – äöwerlägg es: Et was doch de eenegste Möglichkeit, en Stöck Fleisz - off äörges watt anderes fress te haollen.

Mia: ...en ook en Gläsken Bier off en Kloren – doorvan spräken de Manslöj well neet – wägen dat se et bestemmt neet kennen ...

Töön: Sägg es Mia – door heij jao nou ein Stichwoord gelewert – bo es dat dann nou mät so'n Bierken? Konnen wej doch nou nao Koffie än Kook doch wäll verdragen – neet woor Hein?...

Hein: Also – wo wej doch nätt noch äöwer de schwore Arbeit gespraoken hääbben! – Ek hä#b de hal richtig Däöss van gekregen ...

Ansager: Ja – und Mia und Änne waren nunmehr eifrig bemüht, den restlichen Kuchen, das Geschirr und die leeren Kaffekannen vom Tisch zu räumen. Inzwischen ging Töön in den Keller um mit diversen Flaschen wieder aufzutauchen. Der Kaffeeklatsch ging also in anderer Form weiter und nach einem gegenseitigen Prost! gings wieder zur Sache ... Draußen dämmerte es inzwischen und vor dem Fenster leuchteten die Lichterketten, die

überall in der Stadt Mitte November aufgehangen wurden.

Mia. Jao, at man so nao bütten keck, kregg man hal so'n bättjen dat Geföhl van Weihnachten. Wej häbben do tu dese Tijd ömmer geern een passend Liedjen gesongen ...

Lied. Kling, Glöckchen Klingelingeling... (s.Anhang)

Ansager: Töön hatte sich dabei inzwischen etwas neues überlegt; das kühle Bierchen und der eisige Klare gaben ihm wieder die Assoziation zu den Eishäuschen ...

Töön: Wätt ej – dat mät de beiden Ijshüskes: De Aolden wassen jao eigentlek gar neet so domm. Jao – et gaff jao noch gen Strom – än en Kühlschrank, dän häbben wej do erst käött vör de Krigg gekregen ...ja Jong – dat was wat ...

Änne: Kann van daag gen Mänz mehr begrippen, bo dat domaals was ohne Kühlschrank. Gott – Løj mät Geld, de konnen sich hal lange vöörher en Ijskass leisten. Dat was ook hal wat mooijes – blos man moss doorföör et Ijs häbben, dat wer jao in de Wände van de Kass gestaoppt ...

Mia: Änne, de kräggen dat Ijs jao hal wäll uit de Ijshüüskes. Säg es Hein, ej wätt dat doch seker, wän gehören dann nou dese Ijshüüskes of wee hät se gepacht?

Hein: Jao wätt ej, door kann’k blos dat säggen, wat ek van Naober Franz wätt: Eigentümer wassen in de Regel de Metzgers; än de hätten se dann ook an de Wirtslöj verpachtet.; än dat geng hal so vanaf 1900, door es de Praot van Cussel än Lange. Dat Hüs hat jao eigentlek twee Deelee, en Ijskaamer so van 4 op 4 Meter än en Vörkaamer van 2 op 4 Meter. Dän grooten Ijsblock levern de Kaoldegheid än in den Vörraum heng et Fleiß än leijen de Fäätjes ...

Töön: Jao Hein, dat mät de Fäätjes kann eigentlek jao neet so lang gedüürt hätten; ek wätt noch gut, in mijne Jugend – ek well es säggen, so käött vör de Krigg, door kreegen de Wirte dann et Stangenijß üt de Ijsfabrik geleveret - dat mo’j doch nou ook noch wätten ...

Hein: Jao richtig – ek seh se noch loopen van de Frachtwagen nao de Wirtschaft mät de Stang Ijs op de Scholder. ...

Änne. Än op de Scholder hadden se ömmer so’n Lapp mät Leer onder de Stang ...

Mia: ... än en leerene Schäötzt hadden se ook vör ... de Keerls feelen jao direkt op, at man se saoh ...

Ansager: man war also inzwischen im Gespräch schon bei der halbwegs modernen Technik gelandet. Ein Grund, um mal wieder mit kühlem Bier und Wein anzustoßen. Ein Prost auf die heutigen Kühlschränke und dazu noch auf die Eisschränke. Aber Mia hatte noch ein Thema und das wollte sie

nun anschneiden – ein typisches Thema speziell für die Anholter ...

Mia. Äwwer nou sägg mijn es – ej praot ömmer blos van de Ijshüüskes – bo was dat nou eigentlek mät dän Aanholtsen Ijskälder. Jedereen kennt dat Deng doch - door bej de Donaubrögg – ek meen, dän Gang door in dän Wall harin ...

Änne: ... wo de Løj in de Krigg döck haringeflöchtet bönt, at de Flieger keemen än et äöwerall knallen ... sollen dat nou frogger en Ijskälder gewääst sön ?

Ansager: Nun war Hein in seinem Element. – Ja, er war schon immer interessiert und Mitglied im Heimatverein; dort tat sich in der letzten Zeit was, und darüber konnte man ja nun mal reden ...

Hein: Jao, dat es wäll interessant wat se door so harütgekreegen hääben. Wätt ej – dän Gang endet jao achtern in en vierkanten Raum so vijf op vijf Meter. Dat gäcke es de'bej, dat dän Raum so an de twee Meter deeper leg as dän Tugang. Nao baoven kiek ej dann tegen en Gewöölw.

Töön: Sägg blos! Woss eck nog garneet. As Jonges sö'm door ook hal es haringelopen at de Döör laoss stenn. Äwwer bes ganz achtern sö'm neet gelopen, want es was so düster än onheimlich...

Hein: Jao, än nou kömmp dat besöndere: Wej hääben jao van den Heimatverein dän Ingang weer nej gemaakt. Achtern in dän Raum hääben wej dann –

as de Müüren wat uitgedrögt wassen – op de Putz nao der Kerk hän so komische Linien gesehen, as wenn door en Ingang tugemäztelt waodden es. ..

Mia: Pottdoori - dat es doch interessant; ek wätt, frogger heiten et ömmer: Et gaff van dän Ijskälder en Gang onder de Grond nao de Stadt harin ...

Änne: ... än eeneghe meenen, dat het sogar en Gang bes an't Hoff gegäwen hät ... Dat es ja dann dat eene Ende van dän Gang – jao onse Aolden hadden es wäll weer Recht ...

Töön: Jao – äwwer nou moor langsam – langsam: De mossden dann doch onder de Bennengraff van de Stadt än onder het Water van dän haoff'sen Wejjer d'onderher. So, at ek et wätt, konnen de domaols vör fífthondert Joor noch gen Gang onder et Water hän maaken ...

Ansager: Ja – das stand zu erwarten: Das Gespräch lief also beim Stichwort ‚Ijskälder‘ regelrecht ‚aus dem Ruder‘. Aber – zur Ehrenrettung unserer vier eifrigen Plauderer kann ja gesagt werden: Das Geheimnis dieses dunklen Stollens gehörte ja gelegentlich auch mit zu unseren ‚Kenderspäölle‘ und dann war ja auch der Kellerraum über lange Zeit ein echter ‚Ijskälder‘, gefüllt mit dem Eis vom Stadtgraben ... Aber hören wir weiter:

Hein: Ja Töön – van dän Gang nao de Stadt än het Haoff he`k ook hal es gehört – äwwer dat brückt man jao neet te glööwen...

Töön: ...hä'k ook nooit geglöwt ...Was een Präötjen – as so vööll in Aanholt ...

Mia: Hein, vertäll moor doch es witter, wat dän Heimatverein dann nou meck ...

Hein: Jao – wej hebben es te eerst gebohrt, bo deck de Müren bönt; än door keem het hal harüt, dat rechts än lenks van dän Schattenstreep de Müüren unterschiedlek deck wassen. Op de rechte kant wassen et 25 cm – op de lenke Kant äöwer 50 cm – dän Boor was te käött. Op jeden Fall – dat stenn dann wäll fast, door was wat tugemätzelt waodden ...

Änne: Mann – wäöd dat nou spannend! Also doch van dän Wacktoorn her – dänn door jao äöwer dän Ijskälder gestaohn hät - en Gang nao de Stadt?

Hein: Jao richtig. De decke Mür – de vellecht sogar en Meter deck es – dat mo'm noch faststellen mät en längeren Bohr – de häbb' jao frogger so homöndeg stabil gebaut – dat was ganz seeker dat Fundament van dän aolden Wacktoorn. De Mür geng jao ook bes op de gewassenen Grond haronder – wej hebben dat nog es naogegrawen ...

Töön: Sägg es, Hein, dann konn man jao ook es van baowen grawen bes bo hoog de Mür nog geht ...

Mia: ...än dann as nächstes dän ganzen vierkanten Wacktoorn weer opbauen – dat was doch wat ...

Hein: Jao – nou moor wer langsam: Dat mät dat bohren was jao blos en ‚Vermutung‘ – äwwer wej hä’m dann nog es en Stöck wijt dän Putz van de Müür geklaoppt – än tatsächlek – wej hätten de Fugen van dän tugemätzelten Gang gefunden...

Änne: ...än bo geht het nou witter? ...

Hein: Wej hätten von dän Verein en guijnen Kontakt nao de Archäologen in Rääs än dooräower wer witter nao de verschiedenen Denkmaolämter, de hälpen ons dann witter...

Töön: ..än en Grosz sallen de jao ook wäll noch d’bej doon

Hein: ... jao, dat haopen wej ..

Ansager. Damit hatte Hein das Thema also soweit abgehandelt. Alle wußten jetzt soweit Bescheid über den ‚Aanholt’sen Ijskälder‘. Man genehmigte sich noch ein frisches, neues Schlückchen mit ‚Prost op dän Ijskälder‘ und fand dann doch zum alten Thema zurück. Es war Änne, die den Faden wieder aufnahm ...

Änne: Wätt ej, wat mijn bej ons Thema ‚Kenderspöölle‘ noch es so döör de Kaopp geng? Jao – en ganz rare Fraog: Mia, bo was dat eigentlek so nao Weihnachten mät de Kenderleedjes? Van Ijs än Schnee hätten wej jao nou hal en paar gehört

Mia: hm – hm (nach kurzer Pause): Jao – nao de Fierdage
 käck man as Kend jao ook hal weer nao vören.
 Wätt ej, dann gengen de Gedanken hal weer nao
 het Frogjoor tu ... Ek denk door aan dat Leedjen
 äöver het Vör-Frogjoor – van dän Lenz ..

Lied: Nun will der Lenz uns grüßen ... (s. Anhang)

Änne: Jao, än bütten dann meestens en Sauweer, dat wej
 frejwelleg leewer in Hüs bleewen ...

Mia. Mehr Leedjes gaff het jao weer wat laater, at de
 Schnee wäggdeuijen än de Daage länger wören,;
 door häbben wej ons dann - trotz dat natte sauweer
 – op het Frogjoor gefreut ...

Änne: Äwwer Mia, fellet ou dann nou gen Liedjen in - de
 Mannslöj brücket man jao neet te fraogen . de
 kennen jao blos ‚Box-Beus’ ...

Tön: (wirft dazwischen) ... keu’j wäll recht häbben ...

Mia: A’k so äöwerlägg: At de Schnee dann weer deuijen,
 was et natt, schmeerdeg än kaold ... door gaff et
 wäll nex te sengen ...

Tön: De aolden Spröökskes säggen dat jao ook:
 Meerze Böijjen
 April mek wat he will
 Mai kühl und nass ...

Hein: ...füllt dem Bauern Scheune und Faß ... Jao, de Buuren hääben wäll ömmer öm det guijje Weer – well säggen ,kaold än natt’ – gebeijen ...

Mia: ...än Petrus meek dat jao dann ook meerstens mät ... Äwwer at dann de ersten Schneeglöckskes üt de grond keemen, dann hääben wej doch gesongen ...

Schneeglöckchen bimle bimle bim
Schneeglöckchen bim ...

Bo’t witter geht kann’k neet säggen ... wätt ej et Änne?

Änne: Nä, Mia, ej meenen seeker dat Kling Glöckchen klingelingeling – äwwer dat hääben wej jao hal gehört ...

Töön: Jao, ek hör wäll, et gaff wäll nex te sengen – dat geng eerst weer laos in Meert: At dann mooije, warme Daage keemen, dann wöör het jao Tijd föör de Buuren – än door hä’m dann gesongen ...

Lied: Wenn im Märzen der Bauer ... (s. Anhang)

Hein: ..än dann twee Maonten later, was et ook döck mooij natt , - moor dann sö’m nao bütten geloopen än kraauen vollhals (gesprochen)
Mairägen, maak mijn groot
Ek bön so klein as en Boxeknoop ...
Off (evtl. gesungen)
Heilige Katharina
Laß die Sonne scheinen!

Laß den regen vorübergehn,
dann können wir auch spazieren gehen ...

Mia: ... än dann geng et weer witter bergaan: Nao de Schneeglöckskes keemen dann ook hal gau de Maiglöckskes än – vöör allem: - de Mössen fengen hal wer aan te fleuten. Jao – wej songen dann töm Bijspiel:

**Kuckuck, Kuckuck – ruft's aus dem Wald ...
(Anhang)**

Änne: In de School geng et dann ook hal es weer nao de Regeniet tu, dat was dann dän sogenanntten ‚Wandertag‘; än door songen wej dann seeker dat Leedjen:

Lied: Alle Vögel sind schon da ... (Anhang)

Töön: Moor nou es wat anderes: Wej hääben nou lang genug gesongen – wat döcht ou, Änne, et es hal wat laat gewaadden; sallen wej neet es langsam dr'aan denken, weer nao Hüs te gaon? Man soll jao letztendlek nex äöwerdriewen – ook neet mät de Kenderspöölle; wej mossden jao frogger ook ömmer bej Tijds in Hüs sön ...

Änne: Jao, jao, - Töön; ek hääb ook hal dr'aan gedacht...Moor nou – tu't guijje End, lo'm dann noch een Liedjen hören. Et geng dann jao ook hal langsam op Paoszen tu, än wej kreegen dann nao de Fastentijd de ersten Plässskes van dän Palmstock ...

Lied: Palme- Palmesonndag, heikurei, (s. Anhang)

Ansager: ...ja, und da es inzwischen draußen dunkel geworden war, wurde es in der Tat – Zeit....und damit erhoben sie sich aus ihren Sesseln, bedankten sich für die Gastlichkeit bei Mia und Hein und waren sich einig darüber, daß es schön war, noch einmal die Kinderspiele der Jugend im Geiste passieren zu lassen. ‚Ja‘ – meinten sie übereinstimmend, ‚wir sind offensichtlich in unserer Jugend in einer anderen Welt groß geworden.‘ –

Und, das las ich kürzlich: ‚Die Kinder von heute haben keine Lieder mehr‘ – so warnte ein Gesanglehrer. – ‚Nur jedes zehnte Kind in einem Kindergarten kann heute noch ein Lied singen – ein Niedergang einer natürlichen Lebensäußerung sondergleichen. Alle Pädagogen sind sich darin einig: Welch ein Unterschied zu damals ...

Was Oma noch gesungen hat (Anhang)

Wir sind die Musikanten
 Und komm'n aus Schwabenland.
 Wir könn'n schön spielen
 ...auf munserer Pauke ...
 Hau den vor'n Bauch, hau den vor'n Bauch ...
 ...auf dem Klaviere:
 greif hier mal hin, greif da mal hin ...
 ... auf unsrer Flöte:
 machs A-Loch zu, machs B-Loch zu, ...

... auf der Trompete.
Tätätärä, tätätärä ...

Hänschen klein - ging allein -in die weite Welt
hinein
Stock und Hut, steh'n ihm gut – er hat frohen Mut.
Doch die Mama weint so sehr, hat ja gar kein
Hänschen mehr –
Da besinnt – sich das Kind; kommt zurück
geschwind.

Sieh' Mama, ich bin da, - ich, dein Hänschen
Hopsassa!
Glaube mir, ich bleib hier – geh' nicht mehr von
dir.
Da freut sich die Mama sehr, und das Hänschen
noch viel mehr;
Denn ihr wisst, daß es ist, gar so schön bei ihr.

Fuchs du hast die Gans gestohlen, bring sie wieder
her
Sonst wird dich der Jäger holen mit dem
Schießgewehr.

Seine große lange Flinte, schießt auf dich den
Schrot;
Daß dich färbt die rote Tinte und dann bist du tot.

Liebes Füchslin laß dir raten, sei doch nur kein
Dieb!

Nimm doch statt `nem Gänsebraten mit `ner Maus
vorlieb.

Wer will fleißige Handwerker seh'n
Der muß zu uns Kindern geh'n:

Poch, poch, poch – poch, poch, poch -
Schuster macht im Schuh ein Loch.

Zisch, zisch, zisch – zisch, zisch, zisch
Schreiner hobelt glatt den Tisch

Stich, stich, stich – stich, stich, stich –
Schneider näht ein Kleid für mich

Hänsel und Gretel verirrt sich im Wald
Es war ja finster und auch schon bitter kalt.
Sie kamen an ein Häuschen, von Pfefferkuchen fein
Wer mag der Herr wohl von diesem Häuschen
sein?

Sehet – da schaut eine garst'ge Hex' heraus;
Sie lockt die Kinder ins feine Kuchenhaus.
Sie sprach zu ihnen freundlich - Ach, Kinder,
welche Not –
Sie wollt sie braten und backen zwischen Brot.

Als nun die Hexe zum Ofen schaut hinein –
Ward sie gestoßen von unserm Gretelein.
Sie mußt im Feuer braten – die Kinder geh'n nach
Haus;

Nun ist das Märchen von Hänsel und Gretel aus.

Wer hat die schönsten Schäfchen – die hat der
gold'ne Mond, der über unserm Hause am Himmel
droben thront

Da weidet er die Schäflein – auf seiner weiten Flur-
denn all' die kleinen Sterne – sind seine Schäfchen
nur.

Sie tun sich nichts zuleide – hat eins das andere
gern –
da Schwestern sind und Brüder – am Himmel Stern
bei Stern

Die Vogelhochzeit
Ein Vogel wollte Hochzeit machen
in dem finstern Walde .fideralllala usw.
Die Drossel war der Bräutigam – die Amsel war
die Braute –
Der Dompfaff war der Herr Pastor – so stellte er
sich allen vor -

der Auerhahn, der Auerhahn – der spielt dabei den
Herrn Kaplan –

Die Meise, die Meise – die spielt das Kyri-eleise –
und als die Kirch war endlich aus – gings auf dem
schnellsten Weg nach Haus –

....

Der Uhu, der Uhu – der macht zum Schluß die
Blenden zu –

Winter- und Frühlingslieder

wie wir sie als Kinder gesungen haben

A, a, a – der Winter, der ist da!
Herbst und Sommer sind vergangen,
Winter, der hat angefangen
A, a, a – der Winter, der ist da!

E, e, e –er bringt uns Eis und Schnee!
Malt und gar zum Zeitvertreiben
Blumen an die Fensterscheiben!
E, e, e –er bringt uns Eis und Schnee!

I, i, i – vergiß die Armen nie!
Wenn du liegst in warmen Kissen,
denk an die, die frieren müssen!
I, i, i – vergiß die Armen nie!

O, o, o – wie sind die Kinder froh!
Sehen jede Nacht im Träume
sich schon unter'm Weihnachtsbaume.
O, o, o – wie sind die Kinder froh.

A, B, C – Die Katze lief zur Fee.
Sie leckt ihr kaltes Pfötchen rein
und putzt sich auch die Stiefelein.
O, o, o – wie sind wir Kinder froh.

Frau Holle, Frau Holle,

sie schüttelt ihre Betten aus,
 fällt lauter weißer Schnee heraus.
 Sie schüttelt Betten allzumal,
 die Flöckchen fallen ohne Zahl.
 Frau Hi- Ha- Holle du,
 schüttle fleißig zu.

Frau Holle, Frau Holle -
 bald könn' wir fleißig spielen gehen
 O Gott, wie ist das Leben schön!
 O, schüttle weiter ohne Ruh,
 wir schauen glücklich immerzu.
 Frau Hi- Ha- Holle du
 schüttle fleißig zu!

Schneeflöckchen – Weißröckchen,
 jetzt kommst du geschneit;
 du wohnst in der Wolke,
 dein Weg ist soweit.

Komm setzt dich an's Fenster,
 du lieblicher Stern;
 malst Blumen und Blätter,
 wir haben dich gern.

Schneeflöckchen, du deckst uns
 die Blümelein zu;
 dann schlafen wir sicher
 in himmlischer Ruh.

Schneeflöckchen, du deckst uns
 die Erde nun zu,

Die Blumen und Blätter,
die haben nun Ruh.

Kling, Glöckchen, klingelingeling
Kling, Glöckchen kling.
Laßt mich ein ihr Kinder,
ist so kalt der Winter!
Öffnet mir die Türen,
daß ich nicht erfriere.
Kling ...

Kling Glöckchen Klingelingeling
Kling Glöckchen kling
Mädchen hört und Bübchen,
macht mir auf das Stübchen,
bring euch milde Gaben,
sollt euch daran laben.
Kling ...

Kling, Glöckchen klingelingeling,
Kling, Glöckchen kling!
Hell erglühn die Kerzen,
öffnet mir die Herzen;
will drin wohnen fröhlich,
frommes Kind wird selig.
Kling ...

Wenn im Märzen der Bauer die Rößlein einspannt
Er hält seine Äcker und Wiesen instand.
Er pflüget und bauet, er ägget und sät
Und regt seine Hände früh morgens bis spät.

Nun will der Lenz uns grüßen,
 von Mittag weht es lau;
 aus allen Ecken sprießen
 die Blümlein rot und blau.
 Draus wob die braune Heide,
 sich ein Gewand gar fei;
 und lädt im Festtagskleide
 zum Maientanze ein.

Waldvöglein Lieder singen,
 wie ihr sie nur begehrt.
 Drum auf zum frohen Springen,
 die Reis' ist Goldes wert.
 Hei unter grünen Linden,
 da leuchten weiße Kleid';
 hei ja nun hat uns Kinden
 ein End' all Winterszeit.

Alle Vögel sind schon da
 Alle Vögel alle,
 Amsel, Drossel, Fink und Star
 Und die ganze Vogelschar
 Wünschen uns ein frohes Jahr
 Singt mit Sang und Schalle.

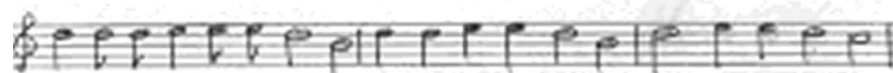
Wie sie alle fröhlich sind,
 frisch und froh sich regen;
 Welch ein Singen Musizieren
 Pfeifen, Zwitschern, Tirilieren
 Frühling wird nun einmarschieren

Lauter Heil und Segen.

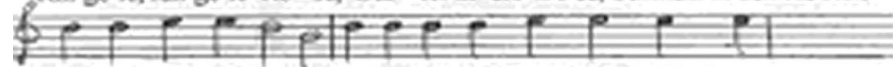
Kuckuck, Kuckuck ruft's aus dem Wald;
Lasset uns springen
Tanzen und Singen
Frühling, Frühling wird es nun bald.

Heilige Katharina,
laß die Sonne scheinen!
Laß den Regen vorübergehn,
dann können wir auch nach draußen gehen
oder ...
dann können wir auch spielen gehen
oder
dann können wir auch spazieren gehn

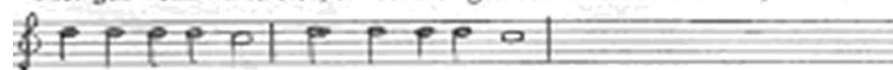
Kinderlieder, die Oma noch gesungen hat



Ringel-rei, ringel-rei Ro-se, But-ter in die Do-se, Schmalz in den Ka-sten



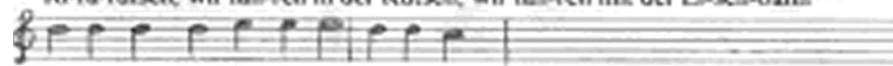
Mor-gen wolln wir fa-sten, ü-ber mor-gen Lamm-lein schlach-ten,



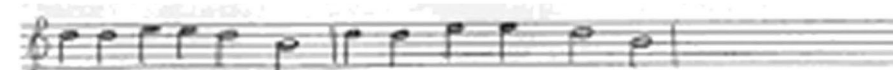
Das soll sa-gen bäääh! Das soll sa-gen bäääh!



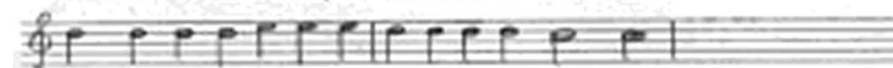
Ri-ra-rutsch, wir fah-ren in der Kutsch, wir fah-ren mit der Ei-sen-bahn



Pa-pa steckt die Pfei-fe an, Ri-ra-rutsch



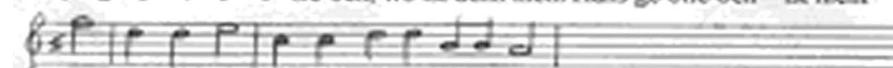
1 2 3 4 Eck-stein, al-les muss ver-stockt sein



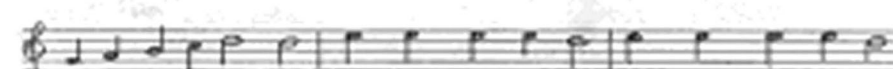
Hin-ter mir da gilt es nicht, 1 2 3 jetzt komm ich



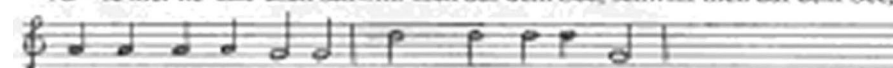
1-2-3-4-5-6-sie-ben, wo ist denn mein Hans ge-blie-ben - ist nicht



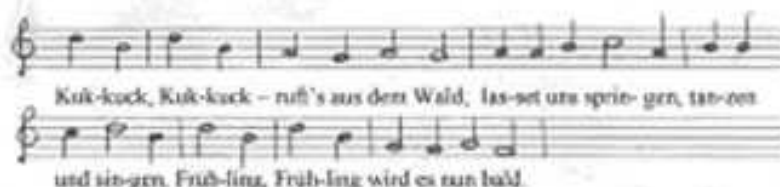
Hier, ist nicht da - ist wohl in A-me-ri-ka



Al-le mei-ne Ent-chen schwim-men auf dem See, schwim-men auf dem See,

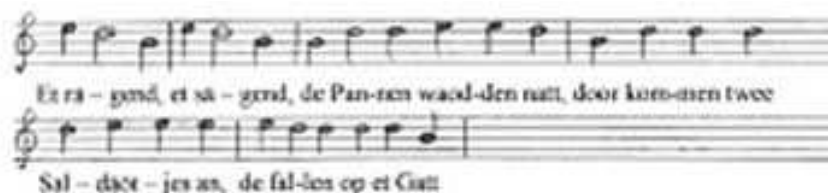


Köpf-chen in das Was-ser, Schwänz-chen in die Höh'



Seine große, lange Flinte schließt auf dich den Schrot,
daß dich fährt die rote Tinte und dann bist du tot.

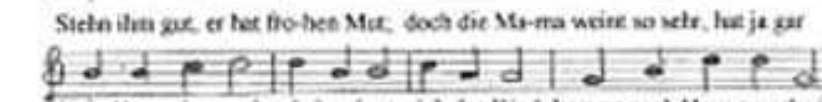
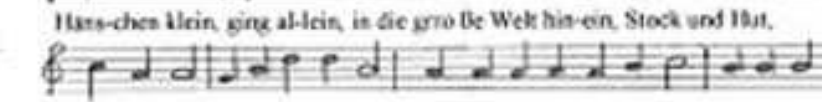
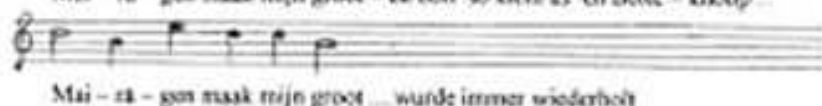
Liebes Fuchstein, laß dir raten, sei doch nur kein Dieb,
nimm, statt mit dem Gänsebraten, mit 'ner Maus verlieb.



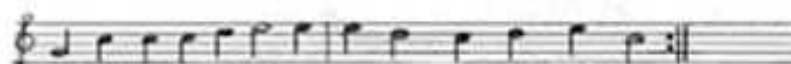
Poch, poch, poch - poch, poch, poch -
Schuster macht im Schuh ein Loch

Zisch, zisch, zisch - zisch, zisch, zisch
Schriner hobelt glatt den Tisch

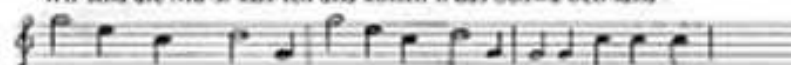
Stich, stich, stich - stich, stich, stich -
Schneider näht ein Kleid für mich



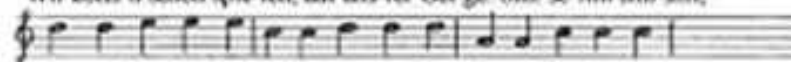
„Sieh' Mama, ich bin da, - ich, dein Hänschen Hopsassa!
 Glaube mir, ich böh' hier - geh' nicht mehr von dir.
 Du freust dich die Mama sehr, und das Hänschen noch viel mehr,
 Denn ihr wiast, daß es ist, gar so schön bei ihr.“



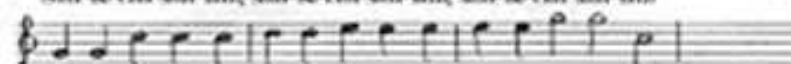
Wir sind die Mu-si-kan-ten und komm'n aus Schwa-ben-land



Wir könn'n schön spie-len, auf uns-rer Gei-ge: Sim-se-rim sim-sim,



Sim-se-rim sim-sim, sim-se-rim sim-sim, sim-se-rim sim-sim

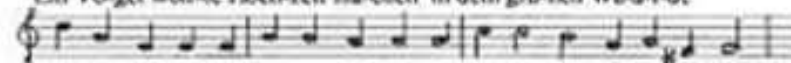


Sim-se-rim sim-sim, sim-se-rim sim-sim, sim-se-rim sim-sim

auf unsrer Pauke:
Hau den vor'n Bauch, hau den vor'n Bauch ...
... auf dem Klaviere:
greif hier mal hin, greif da mal hin ...
... auf unsrer Flöte:
machs A-Loch zu, machs B-Loch zu, ...
... auf der Trompete:
Tatata, tititara ...

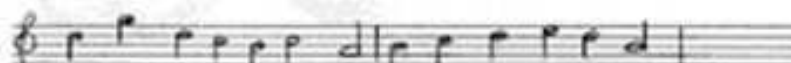


Ein Vo-gel woll-te Hoch-zeit ma-chen in dem grü-ten Wa-a-l-de

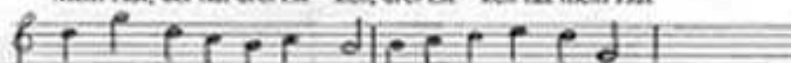


Fi-de-ral-la-la, Fi-de-ral-la-la, fi-de-ral-la-la-la-la

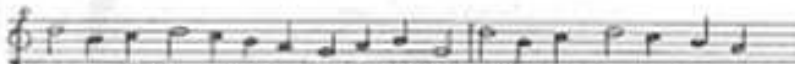
Die Drossel war der Bräutigam – die Amstel war die Braut –
...
der Auerhahn, der Auerhahn – der spielt dabei den Herrn Kaplan –
...
Die Meise, die Meise – die spielt das Kyri-e-leise –
...
und als die Kirch war endlich aus – ging's auf dem schnellsten Wei-
; nach Haus -
Der Uhu, der Uhu – der macht zum Schluß die Blinden ...



Mein Hut, der hat drei Ek - ken, drei Ek - ken hat mein Hut



Und hatt er nicht drei Ek - ken, so ist es nicht mein Hut



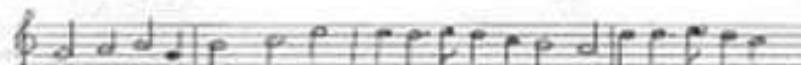
Hän-sel und Gre-tel ver-irr-ten sich im Wald, es war schon fin-ster und auch
 schon bit-ter-kalt, sie ka-men an ein Häus-chen von Pfef-fer-ku-chen fein,
 wer mag der Herr wohl von die-se-m Häus-chen sein?

Sehet – da schaut eine garst'ge Hex' heraus;
 Sie lockt die Kinder ins feine Kuchenhaus.
 Sie sprach zu ihnen freundlich – Ach, Kinder, welche Not –
 Sie wollt sie braten und backen zwischen Brot.

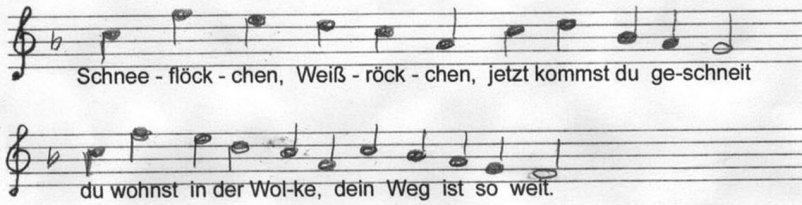
Als nun die Hexe zum Ofen schaut hinein –
 Ward sie gestoßen von unserm Gretel ein.
 Sie must im Feuer braten – die Kinder geh'n nach Haus;
 Nun ist das Märchen von Hänsel und Gretel aus.“

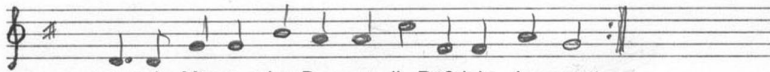


Ma-chet auf das Tor, ma-chet auf das Tor, es kommt ein gro-ßer Wa-gen;
 wer sitzt da-rin, wer sitzt da-rin, ein Mann mit ro-tem Kra-gen
 Was will er denn, was will er denn, er will Char-lott-chen ho-fen. Was hat
 Char-lott-chen denn ge-tan, Char-lott-chen hat ge-sto-len, in Poo-lin!

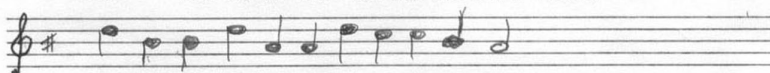


Bru-der Ja-ko-b schläfst du noch? Es läu-tet in die Schu-le, es läu-tet in die
 Schu-le, bim bam bom, bim bam bom

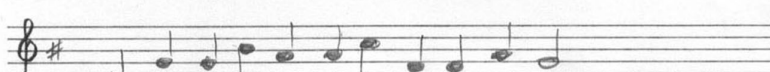




wenn im Mär-zen der Bau - er die Röß-lein ein-spannt
er hält sei-ne Ak - ker und Wie-sen in - stand



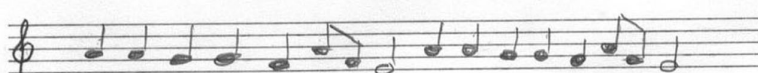
er pflü get und bau-et, er eg-get und sät



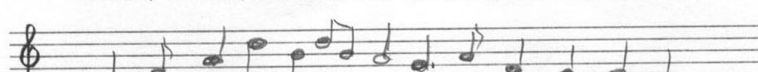
und regt sei-ne Hän-de früh mor-gwens bis spät.



Al-le Vö-gel sind schon da, al-le Vö-gel al-le



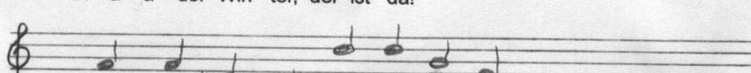
Am-sel, Dros-sel, Fink und Star, und die gan-ze Vo-gel-schar



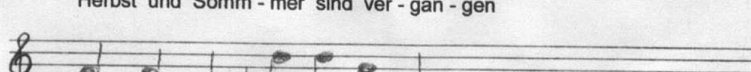
wün-schen uns ein fro-hes Jahr, singt mit Sang und Schal-le



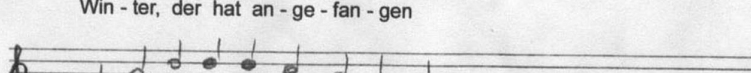
A a a der Win - ter, der ist da!



Herbst und Somm - mer sind ver - gan - gen



Win - ter, der hat an - ge - fan - gen



A a a der Win - ter, der ist da!



Frau Hol - le, Frau Hol - le, sie schüt - telt ih - re Bet - ten aus,
fällt lau - ter wei - ßer Schnee her - aus
Sie schüt - telt Bet - ten all - zu - mal
Die Flöck - chen fal - len oh - ne Zahl;
Frau Hi - Ha - Holle du, schütt - le flei - ßig zu.

